



Los temas que se incluyen en este libro, favorecerán las prácticas y comprensión de textos escritos y orales con el fin de utilizarlos en diversas situaciones, como identificarse, relacionarse con los demás y ubicar las cosas y lugares en tiempo y espacio.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA
TOXKA B'ATJIBÍSÒN

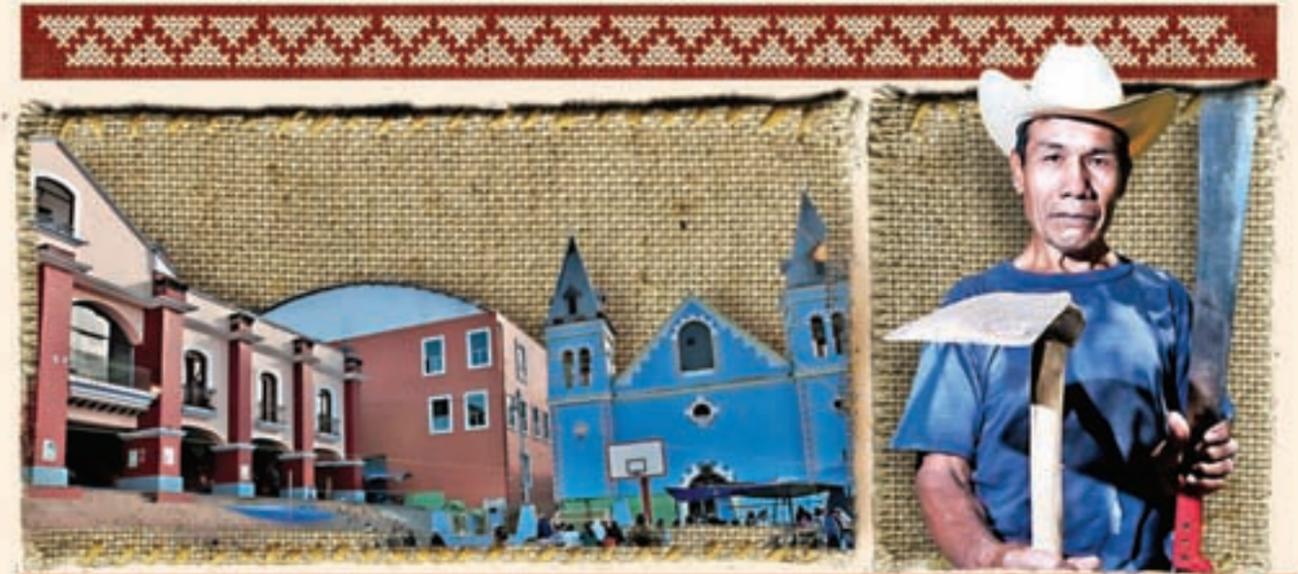


Libro del adulto
Xon xi ts'e chjota jchíngaa



Sichjéén én xi chji. Én naxínnì chjota nanginy'án

Uso la lengua escrita. Mazateco Alta



Uso la lengua escrita. Mazateco Alta
Sichjéén én xi chji. Én naxínnì chjota nanginy'án



• mazateco Alta • én nįmą • én jama • én naxínnì • mazateco Alta • én nįmą • én jama • én naxínnì •



Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga
Flor María Kobe Guzmán
Javier Avelino Fernández

Adaptación del módulo para el MIB
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica de la adaptación para el MIB
Elisa Vivas Zúñiga

Adaptación para población hablante de lengua mazateca Alta
Javier García Martínez
Olga Jiménez González

Asesoría académica
Israel Filio García

Revisión técnica
Maribel Eloisa Hidalgo Morales

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Ricardo Figueroa Cisneros
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Supervisión editorial
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial
Hugo Fernández Alonso

Diseño de interiores
Jorge Guillermo Aguilar Picasso
Ricardo Figueroa Cisneros

Diseño de portada
Fabiola Escalona Mejía

Diagramación
Yeniséi Oviedo González
Norma García Manzano

Ilustración
Mario Grimaldo González
Melquiades González Becerra
Ricardo Figueroa Cisneros
Octavio Jiménez Quiroz
Ismael David Nieto Vital

Fotografía
Lizeth Arauz Velasco

Este material tiene como antecedente los contenidos de la segunda edición del Libro del adulto del módulo *Para empezar*, cuyos créditos son: Coordinación académica: Maricela Patricia Rocha Jaime. Autoría: Adriana Leticia Bautista Vargas, Aída Araceli Suárez Reynaga, Elin Emilsson Ingvarsdottir Gudmundsdottir. Revisión técnica: María de Lourdes Aravedo Reséndiz, Margarita Palacios Sierra. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: María Eugenia Mendoza Arrubarrena, Águeda Saavedra Rodríguez, Marcela Zubieta. Diseño gráfico: María Guadalupe Pacheco Marcos. Ilustración de portada: Alma Rosa Pacheco Marcos. Diseño de portada: Ricardo Figueroa Cisneros. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos, Dalia Lilia Alvarado Diez, Luis Gabriel Pacheco Marcos, Abraham Menes Núñez, Marco Antonio Ruiz, Benjamín Llanos, José Luis Guadarrama, Ismael David Nieto Vital. Formación electrónica: Abraham Menes Núñez.

Uso la lengua escrita. Mazateco Alta. MIBES 5. Libro del adulto. D. R. 2011 © Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4
ISBN *Uso la lengua escrita*. Mazateco Alta. MIBES 5. Libro del adulto: 978-607-710-111-6

Impreso en México

Xi kjit'a k'oa jña fa'ait'à • Índice

Xi bakó *Presentación*

Jngojtín 1	Jè ngachji ya jin kjoabijnachon nixjin nganyaon	6
Unidad 1	<i>La escritura en la vida diaria</i>	7
Kjoachòt ayàjin 1	Jè xonmachjéen ka o énná xi tsoá	8
Tema 1	<i>Los documentos y nuestra información</i>	20
Kjoachòt ayàjin xi mani 2	Jè xìngiá ka o jè xon xi chji	32
Tema 2	<i>La familia en los escritos</i>	44
Kjoachòt ayàjin xi mani 3	Én le ngats'i, én le xi jngo	56
Tema 3	<i>Palabras de todos, palabras de uno</i>	68
Kjoachòt ayàjin xi mani 4	Jè tsojmì xi machjén ya jin xon xi s'enda	80
Tema 4	<i>Las cosas y los objetos en los escritos</i>	88
	Kjo gn ik aitsjenjin le xi chòt ayà	96
	<i>Autoevaluación</i>	102
Jngojtín 2	Nga bitòmjeyà yandiáa	108
Unidad 2	<i>Para andar los caminos</i>	109
Kjoachòt ayàjin xi mani 1	Xi matsen ya s en le 'nd ee	110
Tema 1	<i>Elementos del paisaje</i>	120
Kjoachòt ayàjin xi mani 2	Jè xonbakó'nd e xi ts' e nangi Jnró ye , nangi jená	130
Tema 2	<i>El mapa de México, nuestro país</i>	144
Kjoachòt ayàjin xi mani 3	Jè 'nd e le naxinandáná	158
Tema 3	<i>Los lugares de la comunidad</i>	170
Kjoachòt ayàjin xi mani 4	Nixji in	182
Tema 4	<i>El tiempo</i>	192
	Kjo gn ik aitsjenjin le xi chòt ayà	202
	<i>Autoevaluación</i>	206

Xi bakó

Jè Ng'ajkole jè Kjoachjinele Chjota jchíngaa, n'íon tse kjoatjaòcha tsjoáli nga tibitjas'enkoai jè ngaya xi ts'e *Sichjéen én xi chji*, jñani nga chót'ayàjin sai jos'in chji kao jos'in s'exkia.

Kao xon xi ts'e ngaya xokjii, kao ngan'íonle jè chjota xi jaò én tsòya k'oa kao kjoachjine xi toje kich'ài, sokòli kjoanda nga ngisa sa nda koanjinli jme xi meli k'uèxkiai, nga ngisa sa koandaya jos'in nòkjoai kao jos'in chjii.

Nga jngó jngó jngójtíin, k'óasikao choyai xi chót'ayài, kao xá xi to choa ñ'ai k'oa xi naskánatjió, tjín k'a xi sijéli nga kjoásjaijin jè Xon S'exkia k'oa k'uètsaojin jngoi nga siskákoai jè Xon nìskákao xi kanítjen kjoab'aitsjen.

¡Tse kjoanda kàtasokóli!

Presentación

El Instituto Nacional para la Educación de los Adultos te da la más cordial bienvenida al módulo *Uso la lengua escrita*, en el que podrás continuar el aprendizaje de la lectura y la escritura.

Con los materiales del módulo, el apoyo del asesor bilingüe o asesora bilingüe y tus conocimientos previos, tendrás la oportunidad de comprender mejor los textos que quieras leer y, al mismo tiempo, expresar cada vez mejor tus ideas oralmente y por escrito.

En cada unidad practicarás lo que vas aprendiendo, con actividades sencillas y amenas, algunas de las cuales requerirás consultar y leer en tu Libro de lecturas, y disfrutar un merecido recreo con tu Folleto *Juegos con imaginación*.

¡Te deseamos mucho éxito!



Jngojtín 1

Je ngachji ya jin
kjoabijnachon nixjin
nganyaon

Xá xi s'echoa

I jngojtín xokjii:

- T'eyaxkoin én xi tsjoá je xonmachjéen xi n'ión xkón.
- K'uéxkiai k'oa chjí choai xi nchjayani jos'in síjchá yaole nga jngō jtín chjota ya yand'ia.
- Tichjáin énychji nga kuinókjjoa kja-aín, nga kuakuí axo nga k'uasíi xá xima kao jme xi tjín jngotjondai.
- Chjíi énjngosén-jen ts'e tsojmi kao xáa.

Unidad 1

La escritura
en la vida diaria

Propósitos

En esta Unidad:

- Identificarás información básica en algunos documentos importantes.
- Leerás y escribirás textos cortos con información relacionada con la familia.
- Utilizarás la lengua escrita para nombrar, ubicar o describir sus actividades y las cosas que le rodean
- Escribirás listas de objetos o actividades.

Kjoachòt'ayàjin 1

Jè xonmachjéen kəo énná xi tsjoá

Jè kjoachòt'ayàjin xokjii, ii s'eyaxkoin jè xonmachjéen xi fa-ait'à kja-ainli, 'nde jñani kitsin kəo jmesa én xi tsjoá xi bakó 'ya jini ji; k'óamani nga tjinèlè nga chòtsenjinlè jós'in machjén k'oa jmesa xi bakó.

Xá xi mani 1

Jè xonmachjéen kəo én xi tsjoá

Chòtsenlaj k'oa t'èxkiqj.

XQNS'ET'ANINDO		XKILE XQNSASE	
CHOALE XI MACHJEN			
Kja-ain	Tovar	Romero	Angel
	Jos'in b'et'a xi n'ai	Jos'in b'et'a xi ng	Kja-ainle
Kja-ain'nde	20 de noviembre No. 77	Independencia	Tlaxiaco
	Ndaj kəo xkile	Kja-ainle'nde	Jha nchjani
Nixjin nga kitsin	1970	Julio	17
	Nóo	chan	nixjin
'nde jha kitsin	Tlaxiaco	Oaxaca	41
	'nde	Jha nchjani / jha batéxomale	Nóle
Jós'in tijná	Tsá jme xi kama sjasékjəale	Celia Ruiz Montaño	Kja-ain
	20 de noviembre No. 77 Col. Independencia / 9512377577		
		'kja-ain'nde	
Nixjin nga tsjoá	1970	Julio	17
	Nóo	chan	nixjin

JOS'IN K'UET'ANINDO			
NINDO XKI	Ch'in xi b'əxjoəle	Jotjin bakinle	nixjin
XI B'ÉXJOÀLE CH'INSJĒE	Ch'insjée	Nga xkij nóo	
Xi b'əxjoəle ch'inchjejtáa	Ch'in chjenjtáa	Jotjin bakinle nga xkij abn nóo	
		1°	
		R	
Td	Xi b'əxjoəle ch'in xi 'bi	Jotjin bakinle 1°	
		jotjin bakinle 2°	
		nga xkij te nóo	
		1°	
		2°	
		R	
Xi k'qí sa			



GOBIERNO FEDERAL



TS'E NGANDA BIJNAÁ

SEMAR

SEDENA

XQNS'ET'ANINDO

T'SE CHJOTA JCHINGAA

XI TS'ATO JÀNKAN NÓLE

Chjota jchinga xi ts'ato jànkán nóle




DIF

SISTEMA NACIONAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LA FAMILIA





INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL

CHJOTAXÁ XI KJINÉNTSJA NGA NDA KUIYOÁ
 KJQATJAO XI TS'E CHJINEXKI YA NAXINTSJE
 KJQATEXOMA XI NCHJENTJAJ JOS'IN NGA NDA KQANUJHA XI TS'E NAXINTSJE
 Kjaamaxki kjaatjəab Ngan'lon xi b'əle SSD

XQNXKI

CHJOTA XI TÍM'E _____

ND'IA CHJINEXKI _____

XKJ _____

KJA-AÍNLE XI TÍM'E _____

NÓLE _____

JOS'IN BAKÓ CH'IN XI TJÍNLE _____

NIXJIN _____ SAA _____ NÓO _____

JOTJIN SÍJÉ _____ CHOALE _____

KJA-AÍNLE 'YANI JÉ _____

JOS'IN MACHJÉN _____

JOTJIN TÍTSA'ÓNJIN _____ CHOALE _____

JOTJIN SÍJÉ _____

KJA-AÍNLE 'YANI JÉ _____

JOS'IN MACHJÉN _____

JOTJIN TÍTSA'ÓNJIN _____

KJA-AÍNLE CHJINEXKI _____ JTÍNLE CHJINEXKI _____ JTÍNLE XI KJUE _____

KJA-AÍNLE KAO JTÍNLE XI KITSJOA KAO XI KISKÓTA _____

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
ESTADO DE OAXACA
Registro del Estado Civil

Xonkja-áin

Jè kja-áinle 'nde ndaí, 'nde ny'ále Naxintsje k'oa joni nga ya nyaxkó ngayejee xonkja-áin, tsjoanáa kixi nga ya xki 153 fa-ait'á ya xjoayáts'in jè xon xi mani 153 xi ts'e jos'in kitsin chjota xi i kjiot'áxon k'oa is'in kit'axon:

Nd'ia jña kis'eyaxon _____ 01 Xkile xonle _____ 153
CRIP _____ 240310182001534 Xkile xonsase _____
Nixjin nga kis'eyaxon 17 DE AGOSTO DE 1982
'Nde jña kis'eyaxon OAXACA

Kis'et'axon _____

Kja-áin MAURINO SANCHEZ MEDINA
'Nde jña kitsin OAXACA
Nixjin nga kitsin 10 DE JUNIO DE 1982 Choa nga kitsin 08:00
Xi tsakjáyaxon VIVO 'Yá jèni MASCULINO
Xi kitsjoa énle AMBOS

Xijchále

Kja-áinle FAUSTINO SANCHEZ VILLANUEVA Ndele MEXICANA
Kja-áinle MAXIMA MEDINA MONTERO Ndele MEXICANA

Chjota xi kja-ái xi fáyaxon

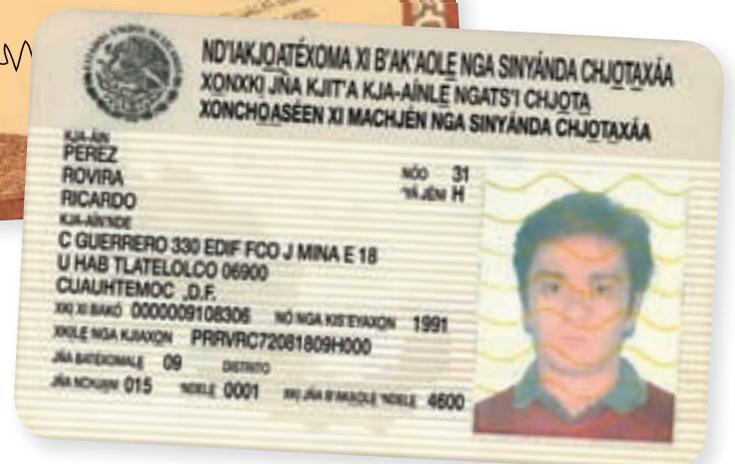
Kja-áinle ANASTACIA BOTELLO MEDINA
Jos'in male ABUELA
Nóle 50 AÑOS Nóo MEXICANA

Jè xon xi ñaki kui ikjoan chga xi y'a
Lijme chga xi tjit'a ngits'in

Tjomitjen jè xon s'eyaxon xokjii, k'oas'in bitjosón jos'in tinchja xon kjoatéxoma xi mani ñachántejaò xi machjén i Naxintsje

Naxintsje
Kjoan 18 nga AGOSTO nó 1982
Xi kitsjoa GUAJIRA RAMOS ORTIZ de ts'e nd'ias'eyaxon, tsjoá énle


Kja-áinle kao jtinle



T'èndajin.

A 'yaxkonníi jè xonmachjén xokjoan **jaon** **mai**

T'èndajin.

Jñánile.

Jós'ìn machjén jè xons'et'anindo.

Jós'ìn machjénná jè xonkja-áin.

Jós'ìn machjén jè xonchoqséen.

Jè xonmachjén xokjoan, jñánile xi tjiólì ji.

Jmésa én xi tsjoá xi kja-aísanile jè kja-áin kaq kja-áin'nde jña tíjnani.

Chótsenlaj xonmachjén xi tjió nanginii k'oa tjandiángilaj jñánile xi b'akaole.

- a) Xonxki
- b) Xonkja-áin
- ch) Xonchoaséen
- e) Xons'et'anindo

IMSS INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL

CHJOTAXÁ XI KJINÉNTS,JA NGA NDA KUIYOÁ
 KJOTÁJAO XI TS'E CHJINEKXI YA NAXÍNTSJE
 KJOTÉXOMA XI NCHJUNTJAJ JOS'IN NGA NDA KQANUOHÁ XI TS'E NAXÍNTSJE
 Kjaomaxi kjaatjáb Ngan'ón xi b'áile SSD

CHJOTÁ XI TÍM'E
 ND'IA CHJINEKXI
 XKI
 KJA-AÍNLE XI TÍM'E
 NÓLE
 JOS'IN BAKÓ CH'IN XI TÍNLE

XONXKI NIXJIN SÁA NÓO
 JOTJIN SÍJÉ CHOALE
 KJA-AÍNLE 'YANI JÉ
 JOS'IN MACHJÉN
 JOTJIN TÍTSA'ÓNJIN CHOALE
 JOTJIN SÍJÉ
 KJA-AÍNLE 'YANI JÉ
 JOS'IN MACHJÉN
 JOTJIN TÍTSA'ÓNJIN

KJA-AÍNLE CHJINEKXI JTINLE CHJINEKXI JTINLE XI KJUE
 KJA-AÍNLE KAO JTINLE XI KITSJOA KAO XI KISKÓT'A

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
 ESTADO DE OAXACA
 Registro del Estado Civil

Xonkja-áin
 Jé kja-ainle 'nde ndai, 'nde ny'ále Naxintsje k'oa joni nga ya nyaxkó ngayejeje xonkja-áin, tsjoañáa
 kixi nga ya xki 153 fa-ait'á ya xjeayáts'in jé xon xi mani 153 xi ts'e jos'in kitsin
 chjota xi i kjiot'axon k'oa js'in kit'axon:

Nd'ia jña kis'eyaxon 01 Xkile xonle 153
 CRIP 240310182001534 Xkile xonsase

Nixjin nga kis'eyaxon 17 DE AGOSTO DE 1982
 'Nde jña kis'eyaxon OAXACA

Kis'et'axon

Kja-áin MAURINO SANCHEZ MEDINA
 'Nde jña kitsin OAXACA
 Nixjin nga kitsin 10 DE JUNIO DE 1982 Cha nga kitsin 08:00
 Xi tsakjáyaxon VIVO 'Yá jèni MASCULINO
 Xi kitsjoa éngle AMBOS

Xijchále

Kja-ainle FAUSTINO SANCHEZ VILLANUEVA Ndele MEXICANA
 Kja-ainle MAXIMA MEDINA MONTERO Ndele MEXICANA

Chjota xi kja-ai xi fáyaxon

Kja-ainle ANASTACIA BOTELLO MEDINA
 Jos'in male ABUELA
 Nóle 50 AÑOS Náo MEXICANA

Jé xon xi haki kui jkjoan chag xi y'a
 Lijme chag xi tji't'a ngits'in

Tjomitjen jé xon s'eyaxon xokji, k'oas'in bitjosón jos'in tinchja xon kjaotéxoma xi mani ñachántejaó xi machjén i Naxintsje

Naxintsje
 Kjoan 18 nga AGOSTO nó 1982
 Xi kitsjoa GUAJIRA RAMOS ORTIZ de ts'e nd'ias'eyaxon, tsjoá éngle

Kja-ainle kag jtínle

- a) Xonxki
- b) Xonkja-áin
- ch) Xonchoaséen
- e) Xons'et'anindo

- a) Xonxki
- b) Xonkja-áin
- ch) Xonchoaséen
- e) Xons'et'anindo

XONS'ET'ANINDO		XKILE XONSASE	
CHQALE XI MACHJÉN			
Kja-áin	Tovar	'yá jèni	
Kja-áin'nde	Jos'in b'et'a xi n'ai 20 de noviembre No. 77 Náid kag xkile	Romero Jas'in b'et'a xi na Independencia Kja-áinle 'ndee	Angel Kja-áinle
Nixjin nga kitsin	1970	Julio	Tlaxiaco Jha nchigani
'nde jha kitsin	Nóo	chan	Oaxaca Jha batékomale
Jós'in tijná	Tlaxiaco 'ndee	17 nixjin	Oaxaca Jha nchigani / jha batékomale
Nixjin nga tsjoá	20 de noviembre No. 77 Col. Independencia / 9512377577	Julio	Celia Ruiz Montaño Kja-áin
	1970	chan	41 Nóle
	Nóo		17 nixjin

JOS'IN K'UET'ANINDO			
NINDO XKI	Ch'in xi b'éxjoále	Jotjin bakinle	nixjin
XI B'ÉXJOÁLE CH'INSJÉE	Ch'insjèe	Nga xkj nóo	
Xi b'éxjoále ch'inchjejtáa	Ch'in chjerjtáa	Jotjin bakinle nga xkj aón nóo	
		1ª	
		R	
Td	Xi b'éxjoále ch'in xi 'bi	Jotjin bakinle 1ª jotjin bakinle 2ª nga xkj fe nóo	
		1ª	
		2ª	
		R	
Xi k'áí sa			



GOBIERNO FEDERAL



ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

TS'E NGANDA BIJNAÁ

SEMAR

SEDENA

XONS'ET'ANINDO

T'SE CHJOTA JCHINGAA

XI TS'ATO JÀNKAN NÓLE

Chjota jchinga xi ts'ato jànkán nóle




DIF
SISTEMA NACIONAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LA FAMILIA





ND'IAKJOATÉKOMA XI B'AK'AOLE NGA SINYÁNDA CHJOTAXÁA
XONXKI JNA KJIT'A KJA-AÍNLE NGATS'I CHJOTA
XONCHOASÉEN XI MACHJÉN NGA SINYÁNDA CHJOTAXÁA

KJA-ÁIN
PÉREZ ROVIRA RICARDO
KJA-ÁIN'NDE
C GUERRERO 330 EDIF FCO J MINA E 18
U HAB TLATELOLCO 06900
CUAUHTEMOC .D.F.
XKJ XI BAKÓ 0000009108306 NÓ NGA KIS'EYAXON 1991
XKILE NGA KJAXON PRRVRC72081809H000
JHA BATÉKOMALE 09 DISTRITO
JHA NCHIGANI 015 NÓLE 0001 XKJ JHA B'AK'AOLE NÓLE 4600

NÓO 31
'YÁ JÈNI H



- a) Xonxki
- b) Xonkja-áin
- ch) Xonchoaséen
- d) Xons'et'anindo

Tikakìnlaj jè xonmachjén xi b'akaole kao jos'in machjén.

Xonxki

Jngo xonchoaséen machjéní nga bakó sénle kao 'ya jèni jngo chjota, k'oate machjén nga maskákao chjotaxáa. K'ía ma b'asje chjota nga je fichóle xja-aòn jàn nóo, k'iangá je tsaosòn nóle.

Xonkja-áin

Kui xi k'oatsò jos'in 'yò, jos'in chine xki xi tsjoá chjìnexki.

Xonchoaséen

Machjén nga s'et'axon jè nindo xi xinyá

Xons'et'anindo

Tsjoá nixjiin, chan, choa kao 'nde jñani kitsin jngo chjota, k'oate bakó 'yani xijchále.

T'èndajin.

1. Kja-áinle xonmachjén xi sík'axki jñani kitsin.

2. Jmé xi bakó tíjòn, a jè kja-áin axo jè jos'in b'ét'a.

3. Jñánile xonmachjén fa-ait'à kja-áin'nde jña tijnani nd'aj.

4. Jñá fa-ait'à jè choa ndsaá.

5. Ánni nga n'ión machjénni jè choa ndsaá.

T'èxkiq̄i k'oa tik'aitsjain.

N íón ndani nga nda s eyaxkon jè én xi tsjá jè xonmachjéén ánni nga kōgn sichjénni tō k ian̄i meli.



Xá xi mani 2

Kja-aínná kaq̄ jè xonmachjéén

T'èxkiq̄i najmí xi tíjna nangini:

Jīi xé mbàa, jmé xi kja-aín'nde tsòl̄e.

Jña bánèntsja

Ngo jèní 'nde jña tijnani nd'ái, jè kja-áinl̄e jña tijnani.

Áaan nda tíjnni, jè xi kja-áin tsò... 'beñá jos'in s'e.

Tsà saje káb'èt'a kja-áinl̄e 'nde jña tijnani, tō kuisa chali ya 'nde tíjtòn xi batéxomale.

K'oa jè xi 'nde jñakitsin tsòl̄e nda, a kui xotsòl̄e ya 'nde jña tíjnaña.

Ngo kjoaixi j̄in, tonga tō jè s'et'a jme kjoànni xá xi kui tibichiyani. Joni ñá chjotatsojmìntjè 'míná ñá.

Jméni xi xáxin'ia tsòl̄e ngo,... kisatet'à ngi jngok'à ngániña, k'ia tsà mele skue jme xá xi s'ian, ngo n'íón nkj̄in jkoyaa xá xi mana an.

Tik'aitsjenlaj xi tìtsò nangini:

- Jmé xi tìtsò najmí xokjii.
- Jmé xi tjiótsò jè chjotale najmí xokjii.

Chótsenlaj séen k'og t'èxkiqaj kjoa xi tìtsò.

Jè xonnìngoyà xokjii, ali maskájin li nga k'uèt'ai xi sijnngoyài, nga 'yani nga ya kàxataon ján sikasén, nga tsà ch'aos'e, ngo tsì jìn k'uinoo taon. Tsà tsì nda majinnoo, tosa chjónangio nd'ai.

Jménì xi 'ndeje tsòle.

Jèní jo'mì ngayejee 'nde títjòná jñani kitsián, ngo Nangi Jnróye ní 'ndeje li.



T'èndajin.

Jmé sani xi kja-ái, xi sijéli k'ianga nìjngoyài jngo xonnìk'as'en.

**Tjasjaijin ya xonmachjénli jè én xi tìnjélì k'og ya
chjii jña b'akaole.**

Jos'in b'ét'a xi n'ai:

Jos'in b'ét'a xi ng:

Kja-áin:

Jós'in tíjna:

Xá xis'ín:

Nóo: _____

Jña kitsin: _____

Kja'áin'nde

Ndìá: _____

Xkj: _____

'Nde: _____

Xkj nìkasénxon: _____ Jña nchjani: _____

'Ndefítjòn: _____ 'Naxinandá je: _____

T'èxkiqaj k'og tìk'aitsjain.

K ianga xonmachjén b èndai, chòtsenlaj nga nda kjoàn s e jè én xi s et a.



Chjónagiyai jmé xi machjén k'og jñáni ma s'enda jè xonmachjén xi tsinli. T'èt'axujin ndiá xi kjiio nanginiij nga kjue s'ejinli.

Jmé xonmachjén xi machjénna.

Jñáni koan sokòna.

Jmé xi sijéna nga koan k'uenda.

T'èxkiqaj k'og tìk'aitsjain.

Ni ón ndani tsákai nga kitjòn kjoàn ntsqá k og nga tjióch inná jè xonmachjénna nga jngó jngoá, t èndai ánnij nga s enili, tìnkjinyai k og nda kjoàn tjayotjuài.



Tjasjaijin ya Xon nìskákao Xi kanitjen kjoab'aitsjen k'og t'ètsaojin nga siskái kjoaniská xi mani 19 "Kja-ainle xon sénle xonmachjèen". Xi kjue koan t'éndajin xá xi fa-ait'à ya Xon xi ts'e chjota jchingaa.

K'uétsaojinleé nga s'exkia kao nga chji

Chótsenjinlaj k'oa t'èxkiaj ya Xon S'exkiajì jè najmíxkón xi ts'e "Chjoón Ndájbee" k'oa k'ia chjii kja-aínle 'nde xi ya s'ik'axki.

T'éndajin.

A kàbasènkaòlì jè séen k'iana kàmajinlì jè xi kàb'èxkiaj. Ánni ni.

Tjasjajin ya Xon nìskákao Xi kanitjen kjoab'aitsjen k'oa t'ètsaojin nga siskái kjoanìská xi mani 45 "Én xi tjió ngi'ma". Xi kjué koan t'éndajin xá xi fa-ait'à ya Xon xi ts'e chjota jchíngaa.

Tema 1

Los documentos y nuestra información

En este tema identificarás los documentos o “papeles” donde aparece tu nombre, el lugar donde naciste y otra información personal; por ello, es importante analizar para qué son y qué datos contienen.

Actividad 1

Los documentos y su información

Observa y lee.

CARTILLA NACIONAL DE SALUD				CURP	
DATOS GENERALES				sexo	Masculino
Nombre	Tovar apellido paterno	Romero apellido materno	Angel nombre (s)		
Domicilio	20 de noviembre No. 77 calle y número	Independencia colonia o localidad	Tlaxiaco municipio o delegación	Oaxaca estado	
Fecha de nacimiento	1970 año	Julio mes	17 día	tipo sanguíneo	o positivo grupo Rh
Lugar de nacimiento	Tlaxiaco ciudad o población	Oaxaca municipio / estado	41 edad		
Estado Civil	En caso de urgencia avisar a		Celia Ruiz Montaña nombre		
Casado					
20 de noviembre No. 77 Col. Independencia / 9512377577 domicilio / teléfono					
Fecha de entrega	1970 año	Julio mes	17 día		

ESQUEMA DE VACUNACIÓN				
VACUNA	Enfermedad que previene	Dosis	Fecha	
ANTIINFLUENZA	Influenza	Cada año		
Anti neumocócica	Neumonía	Dosis inicial refuerzo cada 5 años		
		1ª		
		R		
Td	Tétanos y Difteria	1ª Dosis		
		2ª Dosis		
		refuerzo cada 10 años		
		1ª		
		2ª		
Otras				



GOBIERNO FEDERAL



CARTILLA NACIONAL DE SALUD

Adultos mayores de 60 años o más

SALUD

SEMAR

SEDENA




DIF

SISTEMA NACIONAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LA FAMILIA





INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL

SECRETARÍA DE SALUD
SERVICIOS DE SALUD EN OAXACA
RÉGIMEN ESTATAL DE PROTECCIÓN SOCIAL EN SALUD
Seguro Popular Oportunidades SSD

RECETARIO MEDICO 1ER NIVEL

PACIENTE

UNIDAD DE SALUD

FOLIO

NOMBRE DEL PACIENTE

EDAD

DIAGNÓSTICO

FECHA _____ DÍA _____ MES _____ AÑO _____

CANTIDAD SOLICITADA _____

NOMBRE GENERO _____

MODO DE USO _____

CANTIDAD SURTIDA _____ CLAVE _____

CANTIDAD SOLICITADA _____

NOMBRE GENERO _____

MODO DE USO _____

CANTIDAD SURTIDA _____

NOMBRE DEL MEDICO

FIRMA DEL MEDICO

FIRMA DE RECIBIDO

NOMBRE Y FIRMA DE QUIEN SURTIÓ Y CODIFICÓ.

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
ESTADO DE OAXACA
Registro del Estado Civil

ACTA DE NACIMIENTO

EN NOMBRE DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE OAXACA Y COMO JEFE DEL ARCHIVO CENTRAL DEL REGISTRO CIVIL, CERTIFICO Y HAGO SABER QUE LA FOJA NÚMERO 153 DEL LIBRO NÚMERO 153 DE NACIMIENTOS DEL REGISTRO CIVIL A MI CARGO SE ENCUENTRAN ACENTRADOS LOS SIGUIENTES DATOS:

OFICIALIA 01 Núm. DE ACTA 153 CRIP 240310182001534 CURD _____
FECHA DE REGISTRO 17 DE AGOSTO DE 1982
LUGAR DE REGISTRO OAXACA

REGISTRADO

NOMBRE MAURINO SANCHEZ MEDINA
LUGAR DE NACIMIENTO OAXACA
FECHA DE NACIMIENTO 10 DE JUNIO DE 1982 HORA 08:00
PRESENTADO VIVO SEXO MASCULINO
COMPARECIÓ AMBOS

PADRES

NOMBRE FAUSTINO SANCHEZ VILLANUEVA NACIONALIDAD MEXICANA
NOMBRE MAXIMA MEDINA MONTERO NACIONALIDAD MEXICANA

PERSONA DISTINTA DE LOS PADRES QUE PRESENTA AL REGISTRO

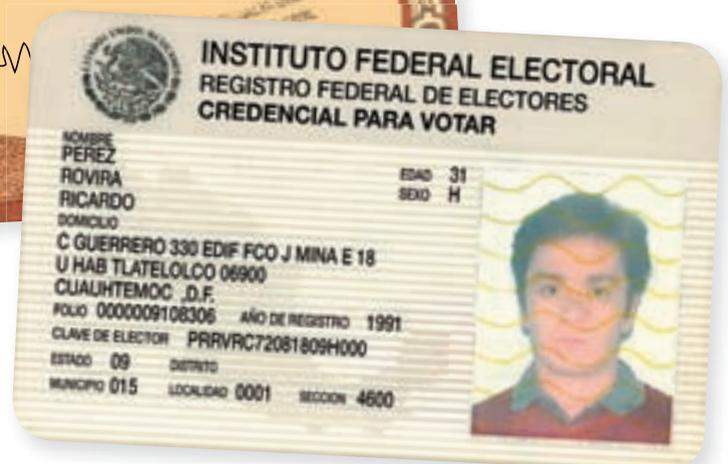
NOMBRE ANASTACIA BOTELLO MEDINA
PARENTESCO ABUELA
EDAD 50 AÑOS NACIONALIDAD MEXICANA

EL ORIGINAL DE LA PRESENTE CERTIFICACIÓN TIENE AL MARGEN LAS SIGUIENTES ANOTACIONES:
SIN ANOTACIONES MARGINALES

Se extiende esta certificación en cumplimiento del artículo 52 del Código Civil vigente en el estado.

OAXACA
A 18 DE AGOSTO DEL 19 82
C. GUAJIRA RAMOS ORTIZ DEL REGISTRO CIVIL, DOY FE

NOMBRE Y FIRMA



Contesta.

¿Conoces estos documentos?

sí

no

Contesta.

¿Cuáles son? _____

¿Para qué nos sirve la cartilla de vacunación?

¿Para qué nos sirve el acta de nacimiento?

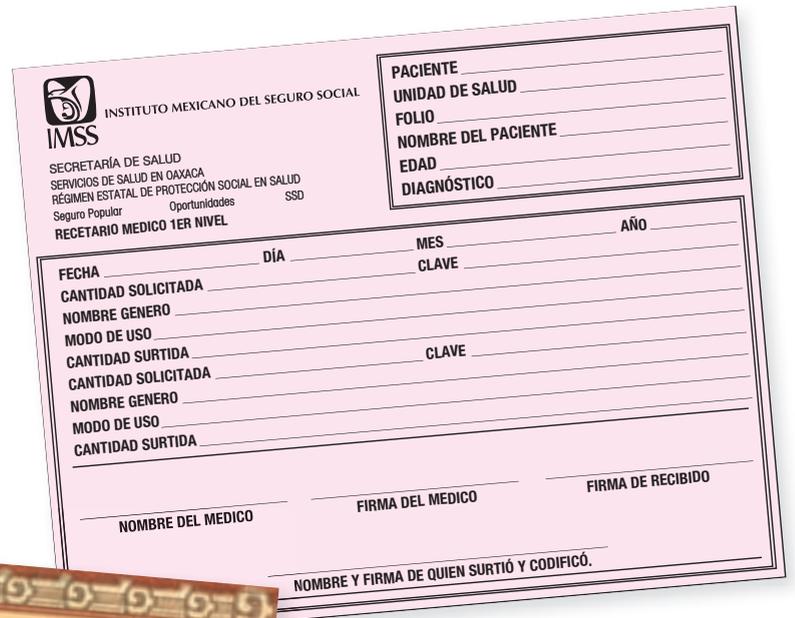
¿Para qué nos sirve la credencial para votar?

De los documentos anteriores, ¿cuáles tienes tú?

¿Qué otra información contienen además del nombre y el domicilio?

Observa los siguientes documentos y subraya de qué se tratan.

- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de vacunación



INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL
SECRETARÍA DE SALUD
SERVICIOS DE SALUD EN OAXACA
RÉGIMEN ESTATAL DE PROTECCIÓN SOCIAL EN SALUD
Seguro Popular Oportunidades SSD
RECETARIO MEDICO 1ER NIVEL

PACIENTE
UNIDAD DE SALUD _____
FOLIO _____
NOMBRE DEL PACIENTE _____
EDAD _____
DIAGNÓSTICO _____

FECHA _____ DÍA _____ MES _____ AÑO _____
CLAVE _____

CANTIDAD SOLICITADA _____
NOMBRE GENERO _____
MODO DE USO _____
CANTIDAD SURTIDA _____ CLAVE _____
CANTIDAD SOLICITADA _____
NOMBRE GENERO _____
MODO DE USO _____
CANTIDAD SURTIDA _____

NOMBRE DEL MEDICO _____ FIRMA DEL MEDICO _____ FIRMA DE RECIBIDO _____
NOMBRE Y FIRMA DE QUIEN SURTIÓ Y CODIFICÓ. _____



ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
ESTADO DE OAXACA
Registro del Estado Civil

ACTA DE NACIMIENTO

EN NOMBRE DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE OAXACA Y COMO JEFE DEL ARCHIVO CENTRAL DEL REGISTRO CIVIL, CERTIFICO Y HAGO SABER QUE LA FOJA NÚMERO _____ DEL LIBRO NÚMERO _____ DE NACIMIENTOS DEL REGISTRO CIVIL A MI CARGO SE ENCUENTRAN ACENTRADOS LOS SIGUIENTES DATOS:

OFICIALIA 01 Núm. DE ACTA 153 CRIP 240310182001534 CURD _____
FECHA DE REGISTRO 17 DE AGOSTO DE 1982
LUGAR DE REGISTRO OAXACA

REGISTRADO
NOMBRE MAURINO SANCHEZ MEDINA
LUGAR DE NACIMIENTO OAXACA
FECHA DE NACIMIENTO 10 DE JUNIO DE 1982 HORA 08:00
PRESENTADO VIVO SEXO MASCULINO
COMPARECIÓ AMBOS

PADRES
NOMBRE FAUSTINO SANCHEZ VILLANUEVA NACIONALIDAD MEXICANA
NOMBRE MAXIMA MEDINA MONTERO NACIONALIDAD MEXICANA

PERSONA DISTINTA DE LOS PADRES QUE PRESENTA AL REGISTRO
NOMBRE ANASTACIA BOTELLO MEDINA
PARENTESCO ABUELA
EDAD 50 AÑOS NACIONALIDAD MEXICANA

EL ORIGINAL DE LA PRESENTE CERTIFICACIÓN TIENE AL MARGEN LAS SIGUIENTES ANOTACIONES:
SIN ANOTACIONES MARGINALES
Se extiende esta certificación en cumplimiento del artículo 52 del Código Civil vigente en el estado.

OAXACA
A 18 DE AGOSTO DEL 19 82
C. GUAJIRA RAMOS ORTIZ DEL REGISTRO CIVIL, DOY FE

NOMBRE Y FIRMA _____

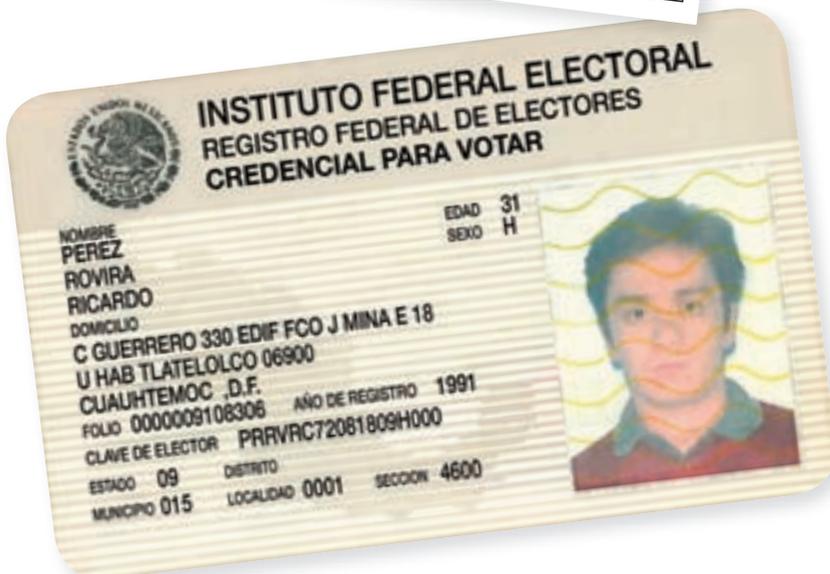
- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de vacunación

- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de vacunación



DATOS GENERALES		CURP	
Nombre	Tovar	sexo	Masculino
Domicilio	20 de noviembre No. 77 calle y número	apellido paterno	Romero
Fecha de nacimiento	1970 año	apellido materno	Angel
Lugar de nacimiento	Julio mes	Independencia	colonia o localidad
Estado Civil	Casado	Tlaxiaco	municipio o delegación
Fecha de entrega	1970 año	Oaxaca	municipio / estado
		Tiempo de estancia	17 día
		Tipo Sanguíneo	o positivo grupo Rn
		En caso de urgencia avisar a	41 edad
		nombre	Celia Ruiz Montaño
		domicilio / teléfono	20 de noviembre No. 77 Col. Independencia / 9512377577
		Julio mes	17 día

ESQUEMA DE VACUNACIÓN			
VACUNA	Enfermedad que previene	Dosis	Fecha
ANTIINFLUENZA	Influenza	Cada año	
Anti neumocócica	Neumonía	Dosis inicial refuerzo cada 5 años	
		1ª	
Td	Tétanos y Difteria	R	
		1ª Dosis	
		2ª Dosis	
		refuerzo cada 10 años	
Otras		1ª	
		2ª	
		R	



- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de Vacunación

Relaciona con una línea el documento y la función correspondiente, es decir, para qué sirven.

Receta
médica

Es una credencial de identificación personal que también sirve para votar en las elecciones. Se solicita cuando la persona es mayor de 18 años, o sea, al alcanzar la mayoría de edad.

Acta de
nacimiento

Indica la forma en que se han de tomar los medicamentos.

Credencial
para votar

Sirve para registrar las vacunas recibidas.

Cartilla de
vacunación

Da constancia de la fecha, hora y lugar de nuestro nacimiento y certifica quiénes son nuestros padres.

Contesta.

1. Nombre de los documentos en donde se menciona el lugar donde tú naciste.

2. ¿Qué aparece primero, el nombre o los apellidos?

3. ¿En qué documentos aparece el domicilio actual?

4. ¿En dónde aparece la huella digital?

5. ¿Por qué es importante la huella digital?

Lee y piensa:

Es importante identificar la información que contienen estos documentos para utilizarla cuando la necesitemos.



Actividad 2

Nuestros nombres en los documentos

Lee la siguiente historia.



Piensa en lo siguiente:

- ¿De qué se trató la historia?
- ¿Qué estaban haciendo las personas de la historia?

Observa la imagen y lee la situación.



Contesta.

¿Qué otras cosas, además de las anteriores, te pueden pedir cuando tienes que llenar una solicitud?

Encuentra en alguno de tus documentos personales la información que se te solicita y escríbela en donde corresponda.

Apellido paterno:

Apellido materno:

Nombre(s):

Estado civil:

Ocupación:

Edad: _____

Lugar de nacimiento: _____

Domicilio

Calle: _____

Número: _____

Colonia: _____ Código postal: _____

Delegación o Municipio: _____

Estado: _____ Nacionalidad: _____

Lee y piensa:

Cada vez que tramites un documento, revisa que tus datos queden correctamente escritos.



Investiga qué necesitas y adónde debes acudir para obtener los documentos que te faltan. Anótalos en las siguientes líneas, cuando tengas la información.

¿Qué documentos necesito?

¿Dónde los puedo conseguir?

¿Qué requisitos necesito para tramitarlos?

Lee y piensa:

Es importante tener siempre a la mano y en regla los documentos personales, realiza los trámites necesarios para obtenerlos, saca varias copias y guárdalos en un lugar seguro.



Busca en tu Folleto *Juegos con imaginación* y diviértete con el juego 18 "Memorama de documentos". Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Consulta y lee en tu Libro de lecturas la leyenda titulada “La calle de la Quemada” y después escribe los nombres de calles y/o avenidas que ahí encuentres.

Contesta.

¿Te ayudaron las imágenes para comprender mejor tu lectura? ¿Por qué?

Busca en tu Folleto *Juegos con imaginación* y diviértete con el juego 68 "La palabra invisible (La calle de la Quemada)". Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Kjoachòt'ayàjin xi mani 2

Jè xingíá kao jè xon xi chji

ǀ jè kjoachòt'ayàjin xokjii, s'eyaxkonní jè xon xi machjén nixjin nganyaon k'íanga chobànjmiá kao chjota xingíá; yáá jchaj, yáá chótsenlaj jokjoan én xi machjén nga nòkjoakja-ainle jè chjota xingíá, s'eyaxkuin k'ianj machjén. K'oate s'eyaxkuin jè én xi sík'ato k'íanga kui kjoa nòkjoayani.

Xá xi mani 3

Jè éen kao jos'in tjín'iónkjao

Tikatiótjindailaj jè én xi chjota xingíá sík'axkij jè xon xi tijna nanginij.



T'èndajin kjoachjònangi xi tjió nanginii.

Jós'ìn machjén tsàk' oà jè xon xokjii.

'Yáni xi tsak'iènda.

'Yáni xi k'uexkia tsàk' oà.

Jókoan k'ia tsà tsì k'uexkia jè Chánàa.

A bexkon xínkjín jè xi kiski kao jè xi tìnìkasénle tsàk' oà.

Jó'mì xon xi is'ìn kjoan.

T'èxkiqì k'oà tik'aitsjain.

Jè xon xi kàb èxkiqì **xonnìk iéjna-én** mì k'oà machjénnì k'iana nìk iéjnale éen jngo chjotà xi tsì tijnabasen nga s'enda xon xokjii. Machjén nga nìk iéjna énlè jngo chjotà xi nda yaxkoán, k'iana makjajonná nga skaya xjoaño jngo éen.



**Chótsenlaj xon xi tíjnaq. Tijnyísjai én xi xingíá
nchjakja-aínle k'oa tìkatióyàtji xi kui.**

Jenndá, Ndánds'ian 14 chan xki,
nó aòn yobá kaoni aòn

Jóma nda chá, Jorge:

To kinìchat'a kjoandalaj nda nd'ai ngayejee s'úi. Toxka
nda kitjo, n'íon nkjìn naxínyá kis'e, toxka kis'e tsojmì
machine kao to xi jokjoan xi b'atjijinná.

K'iana nitjen tsakiyo chòtseén sak'uai jin
nga kichà kao jè xti miyona. Tsà tsjoálà sa k'oa te jè-e
k'iètsaojin tsàndaji tsàkai, tonga jè tíjna títjòn
jè kjoachòt'ayàa.

Tsà kjoa-aítsjenlii, chjísá jngonái jós'in kitjatòì k'oa
jmé xi kich'àsjai.

'Ndanoo ngats'io.
Xé miyoli Chàmiyèe

T'èndajjin:

Jós'in machjén tsàk' oa jè xon xokjii.

Jó'mì jè xon xokjii. Chjii.

'Yáni xi kiski.

'Yáni xi tjinèlè k'uexkia.

Jókooan k'ia tsà tsì k'uexkia jè Chá Jorge.

A bexkon xínkjín jè xi kiski koo jè xi tìnìkasénlè.

T'èxkiqaj k'oa tik'aitsjain.

Jè xon xi kàb èxkiqaj **xonnìkasén-én** mì k o a machjénni k ia nga kjin, nga ndo nga nanga nìkasén jngo éen. K ía nda machjén nga nìkasénlè éen jngo chjotá xingjá xi t axint à tísjchá yaolè k o a n íon nda bitjosònle xáa.



**Chótsenlaj xon xi tíjnaq. Tijnyísjai én xi xingjá
sík'axki k'og tìkatióyàtji xi kui.**

Jè Cháskoó Kotondori kao jè Nàtina Nandéé
Kótóndo

Tjínle kjoatsjoa nga bájintokònlì ji kao jotjín
maño nga jngo nd'ia k'iana saténdá jè tile

Cháloó Ndo

Jè kjoachikoón xotò xó s'ejna nga xja-aòn jàn chan kjui,
nó aòn yobá kaoni aòn ya yango ngab aseén.

**T'èndajin kjoachjònangi xi tjiò nanginiì.
Jós'in machjén tsàk'og jè xon xokjiì.**

Jó'mì jè xon xokjiì.

'Yáni xi kiski.

'Yáni xi tjinèle k'uexkia.

Jókoan k'ia tsà tsì k'uexkia jè xi tìnìkasénle.

A bexkon xínkjín jè xi kiski kaq jè xi tìnìkasénle.

T'èxkiqaj k'og tìk'aitsjain.

Jè xon xokjij xons ejintokòn mì, machjén k ianga nòkjoqamañale chjota xi koan kjoq-aí joni jñani jngo xá tíjna, maá to níkasénle xon, tsà mai je, ñaki to xá bijnafichonle ya nd iale nga fis ejna énele jè chjota xi mená nga kjuichónr uená k iá tsà jme xá tíjnaná.



Xá xi mani 4

Jmé xonmachjén nì

Tìk'aitsjain xi itsò.

- Jméni xi majinná t'ats'e chjota xi sík'axki jè xonmachjén xi je kàfa-ato.
- Jótsò najmí xi tjinle tsàk'og.
- Jós'in majinlii.

T'èxkiqaj én xi sík'ato nga jngó jngó xonmachjéen k'og t'èchoqaj Jaon, Mai axo Likui'be ya choq xi tjió nangini.

Ño chan to/nó aon yobá kaoni ño

Ndí chjoón:

Xá xó tíjna jñani kànchjalii, kàsík'íejna xki xokjij jñani koan kuinókjoale jè Nangarij.

Jè nali

Xonnìk'íejna-één

	<i>Jaon</i>	<i>Mai</i>	<i>Likui'be</i>
Jè nq kqo tsòtile ñatjen tjíoni.			
Jè tsòtij xá básjai.			
Jè tsòtij je n'íón tse kjoab'aitsjen tjínle jos'in maxá.			
Tjínle n'ókicha nòkjoaya ya nd'iale.			

Naxítsé xi nchjani Naxíntsje, te chan sinè,
nó aòn yobá kaoni ño.

'Ndí taonjngo:

Jós'in tjíoni chjota xìngiá, k'oa jós'in tíjnani tsòti
ndaina jè.

Tò b'eyànajmìlè, nda tíjnani n'aili jè.

Koyañáa nd'ai nga nda tinixái, ngo kuilà síje nga tse
chajon chat'alì xis'iaín xi tò choatse.

Jngo kjoati'nda sikasénle jè 'ndana. Chjí sasa sátsàì.

Tsjoakieli nali.

Xonnikasén-éen

	<i>Jaon</i>	<i>Mai</i>	<i>Likui'be</i>
Jè kjint'a tijnanile ngle.			
Tísokóle kjoanda jos'in tísixá			
Tím'exó n'aile.			
Tjínle n'ókicha nòkjoaya ya nd'iale.			

Jè Chánito Nichaséen
kao jè chjoónle

Jè Chámanue Ntsja'me
kao chjoónle

Jé Naskaá Ndolò

Narrosà Nduràn Tosàan

K'oas'in s'ejintokòin ji kao xtili kao chjoónli k'ianga
kuixan xtina jin

Na Adria kao Chátoó

Jin Chan to s'ejnale mixa ya yango Ngonda ján, nànda
nga nyisen k'uaits'iani.

Xonnikasén-éen Xonkjoas'ejintokòn

	<i>Jaon</i>	<i>Mai</i>	<i>Likui'be</i>
Jè chj _o ón xibixa _{an} k'oa _{te} 'mì jo'mì na _{le} .			
Jè Cháto _{oo} tileé mani jè Chánito Nichasé _{en} .			
Ñato xó cha _n kju _i kuixan.			
Chámanue xi n'aichá _{le} ko _{an} Na _{Adria} .			
Na _{Adria} ka _o Cháto _{oo} kjoatse tjiómak _{ao} xínkjín.			

- T'èxki_{ai} k'oa _{tik}'aitsjain.

K i_{anga} b èxki_áá tjin éen xi to majinná ninga tsì kjoàn ya kjit a xon xi tís exki_a, to k íá majinná nga je tib èxki_á.



Xá xi mani 5

Jè xonna xi kiskia ka_o jè chjotà xìngia

Chjii jme xi tínijéli.

B'endale xonnik'íejna-éen jè:

K'ianga sikasén-éen nga:

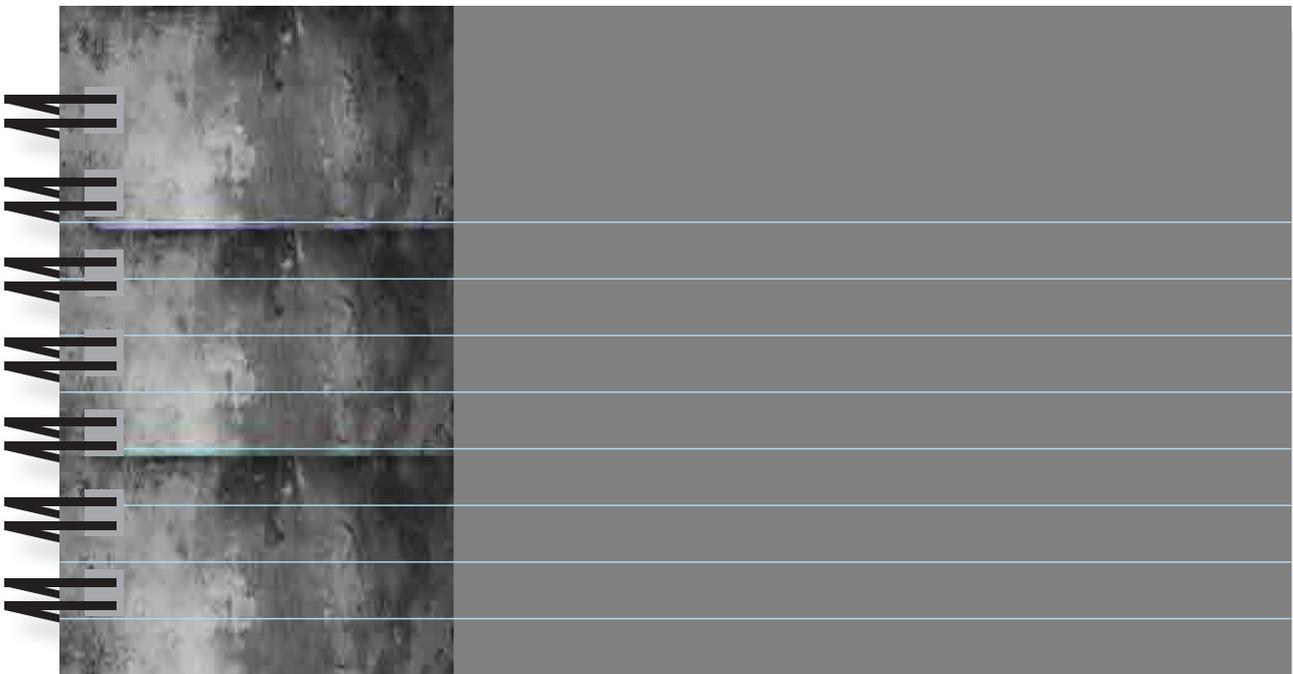
Fa-ai sak'og_{na} xonnikasén-éen xi ts'e:

An kjile xonnikasén-éen jè:

Fa-aina an xonkj_{oas}'ejintokòn jñani satió s'úi:

An koankjìn b'enda k'og_{as} sikaséen xonkj_{oas}'ejintokòn k'iang_a:

K'ia tsà nisajngo jìn b'èndai xon xi kàb'axkì, chjí jngoi ya jña kjitxoa nanginij. Koán chótsen choyalaj jokjoan choa xi fa-ait'à ya kjoachòt'ayàjin xi je kàfa-ato, ya t'inyakoaj jos'in tjió, to kui én xi kjoát'ai xi tik'antjaiyai.



A lì chajin jìnlì, nga nìk'atoleé xi kja-aí chjota jme xi b'èndaá, k'óamani nìk'atoyaá jme kjoachjine xi tjínná.

K'uétsaojinleé nga s'exkia kao nga chji

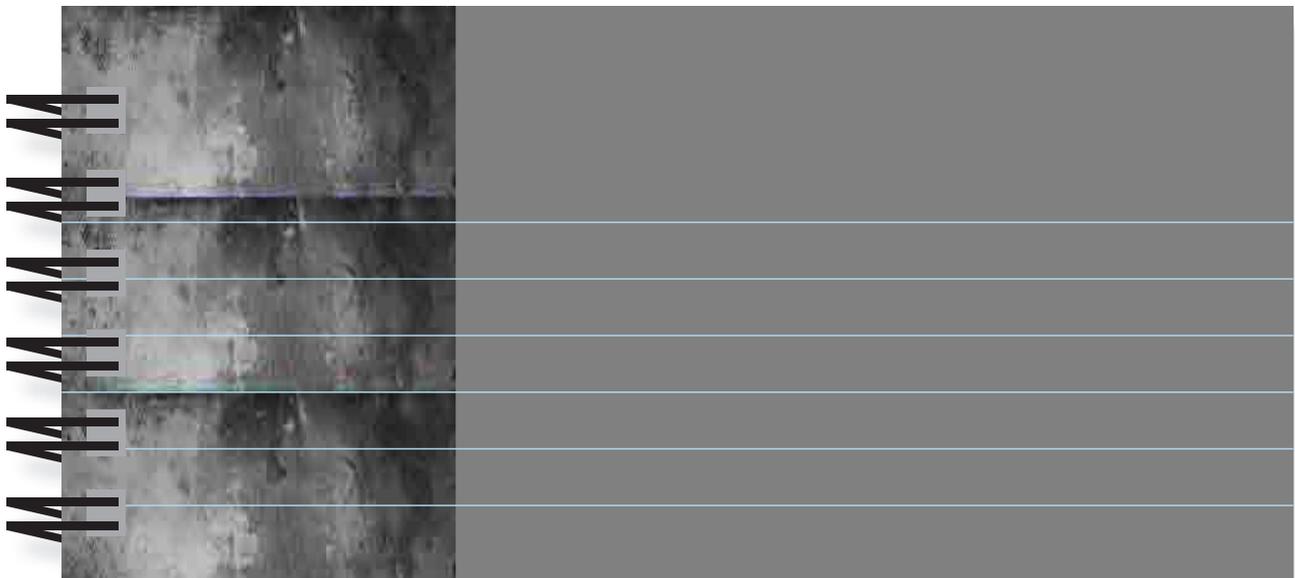
Chótsenjinlaj k'oa t'èxkiqì ya Xon S'exkiqìlì jè “Xon xi machjén nga binda tsojmì” k'oa k'ia chjii jmé xon xi tìnjayani.

Jè xon machjén xokjii kuiní xi i' mì:

T'èndajin.

Jós'in machjén xon xokjii

A sa je kinìchjèn k'ai xon xi jame k'Oakjoan. Tìndai.



Tjasjajin ya Xon nìskákao Xi kanitjen kjoab'aitsjen k'oa t'ètsaojin nga siskái kjoanìská 29 “Kja-aínle kao sénle kjoanìxáa”. Xi kjué koan t'èndajin xá xi fa-ait'à ya Xon xi ts'e chjota jchíngaa.

Tema 2

La familia en los escritos

En este tema identificarás los escritos que se utilizan cotidianamente para comunicarnos con familiares; en ellos observarás cuáles son las palabras referidas al parentesco y en qué momentos se utilizan. Además, reconocerás información que no se encuentra explícita en los textos.

Actividad 3

Las palabras y sus relaciones

Encierra en un círculo las palabras referidas al parentesco en el siguiente escrito.

3 de enero de 2005

Eliás:

Te dejo la comida en la cazuela para que la lleves a la fiesta de la cuadra.

Un beso, tu tía.

Responde las siguientes preguntas.

¿Para qué crees que sirva este escrito?

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si el destinatario (Elías) no lee el mensaje?

¿La persona que lo leerá y la persona que lo escribió se conocen?

¿Cómo se llama este tipo de escrito?

Lee y piensa.

El escrito anterior se llama **recado** y sirve para comunicar información precisa a una persona que no está presente. Se utiliza para dejar un mensaje a alguien que conocemos y que nos interesa que reciba una información determinada.



Observa el siguiente escrito. Encuentra las palabras de parentesco y enciérralas en un círculo.

Ciudad Victoria, Tamaulipas,
23 de febrero de 2005

Hola, Jorge:

Te perdiste toda la feria. Estuvo muy padre, hubo muchos juegos mecánicos y todos los puestos de comida y antojitos que te puedas imaginar.

En la noche nos quedábamos de ver algunos amigos para ir a los bailes. Me hubiera gustado mucho que tú también la hubieras disfrutado, pero los exámenes son primero.

Recuerda escribirme para contarme cómo te fue y decirme qué calificaciones obtuviste.

Saludos a todos.
Tu amigo Manuel

Responde:

¿Para qué crees que sirva este escrito?

¿Sabes cómo se llama este tipo de escrito? Escríbelo.

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si el destinatario (Jorge) no lee el mensaje?

¿La persona que lo leerá y la persona que lo escribió se conocen?

Lee y piensa.

El escrito anterior se llama **carta** y sirve para comunicarse a distancia. Se utiliza sobre todo cuando las personas se encuentran muy lejos una de la otra; en estos casos, este medio es muy eficaz.



Observa el siguiente escrito. Encuentra las palabras de parentesco y enciérralas en un círculo.



Responde las siguientes preguntas.

¿Para qué crees que sirva este escrito?

¿Sabes cómo se llama este tipo de escrito?

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si la persona destinataria no lee el mensaje?

¿La persona que lo leerá y la persona que lo escribió se conocen?

Lee y piensa.

Este escrito se llama **invitación**, sirve para convocar a las personas a asistir a ceremonias y eventos formales; se envía por correo o se entrega personalmente a quienes se quiere que asistan al evento.



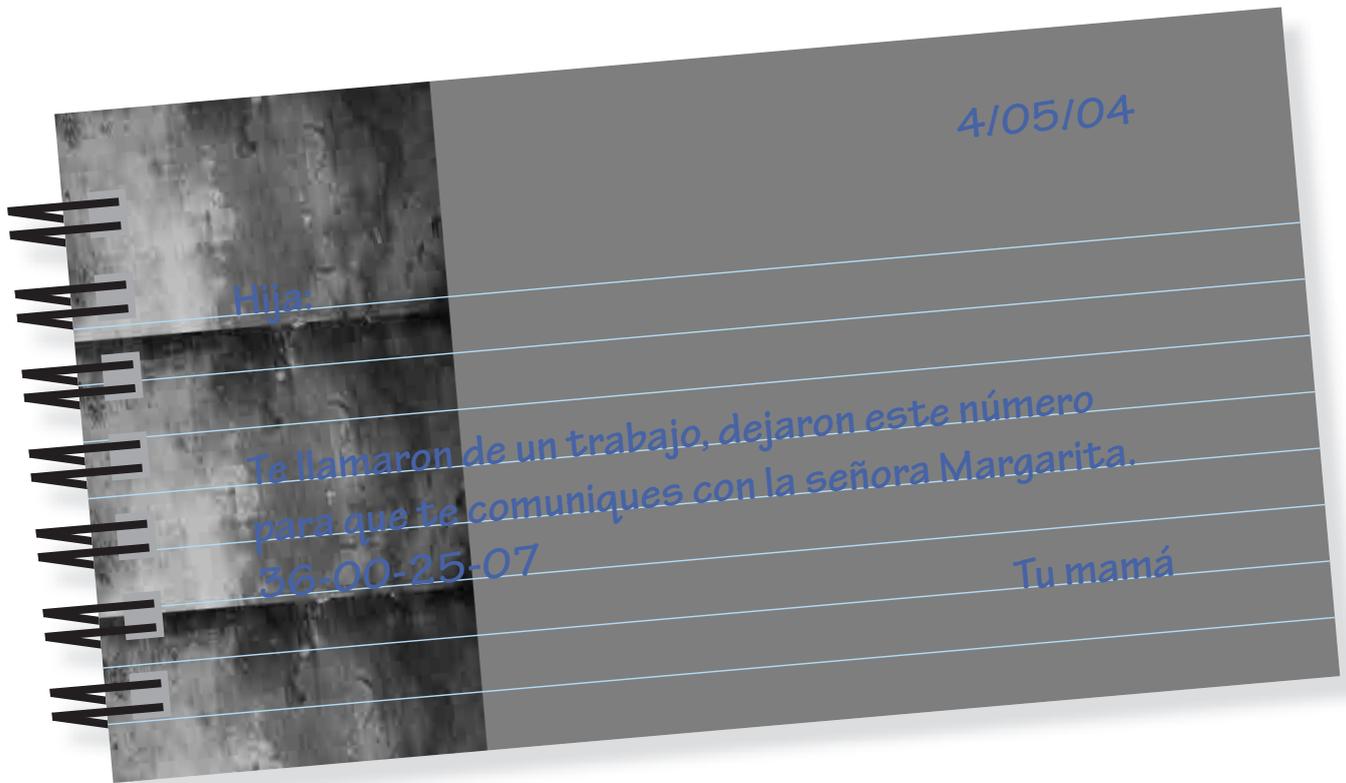
Actividad 4

¿Qué documentos son?

Piensa en lo siguiente.

- ¿Qué podemos saber de las personas a partir de los escritos o documentos anteriores?
- ¿Cuáles pueden ser sus posibles historias? ¿Puedes imaginarlas?

Revisa en la información de cada uno de los documentos y marca **Sí**, **No** o **No sé** en los recuadros correspondientes.



Recado

	Sí	No	No sé
La mamá y la hija viven juntas.			
La hija busca trabajo.			
La hija tiene mucha experiencia.			
Tienen teléfono en casa.			

Apodaca, Nuevo León, 25 de julio de 2004.

Querido hijo:

¿Cómo está la familia? ¿Y mi nieta adorada?

Te cuento que tu papá está bien.

Espero que ahora te esté yendo mejor en el trabajo,
con eso de que tenías demasiadas cosas que hacer
en tan poquito tiempo...

Un beso a mi nuera. Escribe pronto.

Te quiere, tu mamá.

Carta

	<i>Sí</i>	<i>No</i>	<i>No sé</i>
Él vive lejos de su mamá.			
Le va bien en el trabajo.			
Su papá estaba enfermo.			
Tienen teléfono en casa.			

El señor Benito Vela Suárez
y su esposa
Adriana Romero Hores

El señor Manuel Gómez Ochoa
y su esposa
Rosaura Surán Lima

Se complacen en invitarlo a usted y a su apreciable
familia a la boda de sus hijos

Adriana y Roberto

La ceremonia tendrá lugar el 8 de mayo próximo
en la Iglesia de San Jacinto, a las 12:00 horas.

Invitación

	Sí	No	No sé
La novia se llama igual que su mamá.			
Roberto es hijo de Benito Vela.			
La boda es el 8 de marzo.			
Don Manuel será suegro de Adriana.			
Adriana y Roberto son novios desde hace mucho tiempo.			

Lee y piensa.

Al leer podemos obtener información que no aparece de manera explícita, ésta la podemos predecir al leer diferentes textos.



Actividad 5

Mis escritos y los de mi familia

Escribe los datos que se te solicitan.

He escrito recados a:

Para avisar que:

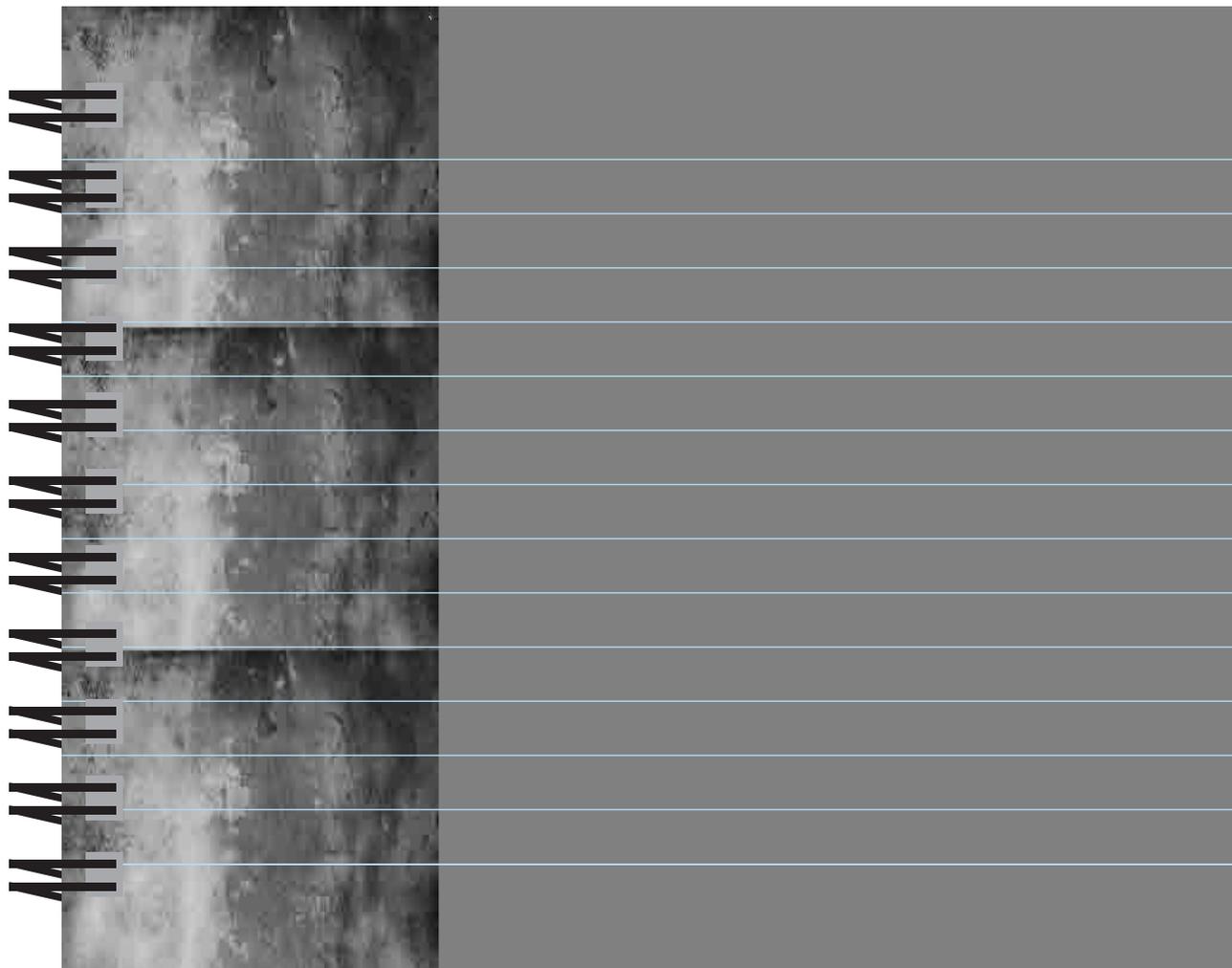
He recibido cartas de:

Yo le he escrito cartas a:

He recibido invitaciones para eventos como:

Yo he hecho y enviado invitaciones para:

Si no has escrito alguno de los textos que se mencionaron, hazlo en el siguiente espacio. Recuerda que puedes regresar a los ejemplos que se encuentran en este tema para copiar el formato y sólo cambiar la información o el mensaje.



Recuerda que compartir lo que escribimos es una forma de transmitir nuestros conocimientos.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Consulta en tu Libro de lecturas “El apostador fantasma”, y regresa a escribir cuál es el documento que el fantasma continúa buscando en los autobuses.

El documento es un:

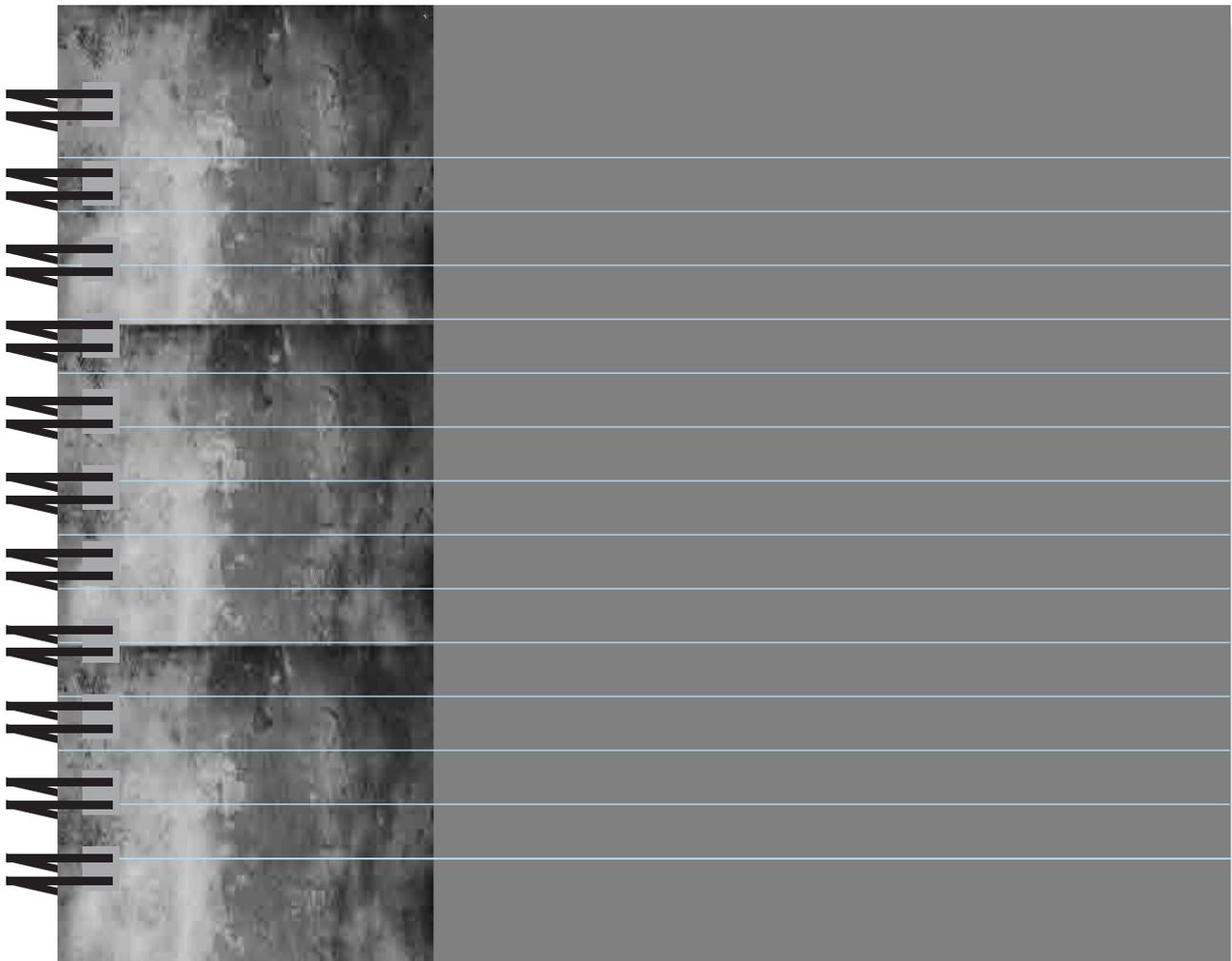
Contesta.

¿Te gustó la leyenda?

sí

no

¿Qué otras historias parecidas conoces? Escríbelas.



Busca en tu Folleto *Juegos con imaginación* y diviértete con el juego 2 "Zurciendo sílabas". Continúa con las actividades de tu Libro del adulto.

Kjoachòt'ayàjin xi mani 3

Énle ngats'i, énle xi jngo

Jè kjoachòt'ayàjin xokjii íí jchaxkoin jos'in nòkjoakja-aínle nga jngó jngó jkoyaa xá xi male chjota kao jo'mì tsojmì xi síchjén nga síxá.

Xá xi mani 6

Jè éen kao xáa

T'èxkiqaj xi tíjna nanginií.

An, an bate xi machjén jñani manda jtée. Jè xána kuiní nga bate kao ntsa, sak'oa kao kicha to jotjín jkoyaa xjoa xi machjén nga manda jtée. Títjòn sindajian jè xjoa xi nda kjoan, k'ia batechoa jokjoan xi machjén, xi jema, k'ia sikaséen jñani tjoyakjao.

Tjandiángilaj ya xon xi tíjna t'ainnií jè jme xis'in jè chjota xi xjoajté batechoa.

T'èndajin.

Jñánile én xi kàfandiángilaj.

Jókoan k'ia tsà tsì k'oas'in kuitjosònle jè chjota bate xjoajtée.

Tik'aitsjain xi itsò:

- Jmé xá xis'in chjota xi tjin ya 'ndeli.
- Jós'in nga síxá jè xá xi male.

Tikat'alaj jme xá xi b'akaole kao jotítsò xinguaniì.

Chjinexjáo

An kjinèna sitsje ya yand'ia.

Chjotà síndanajño

An bàsenkoa jè chjotà xi kòt'ayàa.

Chjotà xájinjñá

An kichal'í b'endayàa.

Yánchjín xi yand'ia síxá

An mana kjoya najñoò.

Chjotatsòya

An kicha fìjbe sixákoa.

Chjotal'íi

An nd'ia tísikìan.

Xi kicha fìjbe síxákaò

An b'enda tsojmì xi machine.

Chjoón b'éndatsojmì

An tsojmìntjè b'entjèe.

Xá xi mani 7

'Yáni ts'è tsojmì xòkjoan

Chótsenlaj sén xi tjió nangini j k'og tìkatióyàtji ya ngakìxile jè tsojmì xi síchjén chjotà k'ìngaa síxá.



Tik'aitsjain xi itsò:

- K'iana síxá chjotà, a tojè tsojmì xi kàb'axkì xi n'ión machjénle nga síxá axo tjin sa jmenì xi kja-ái.
- Jmé tsojmì xi machjénli k'iana nixái xá xi mali.

Ikji xi t'èchoani X jè tsojmì xi machjénle nga jngó jngó chjotà ya jin xá xis'ín.



kichamijinnd'ia

xjaókix'i

chja-a

kichanrokjóo



najñoo

yásítsje'yáa

nachjóon

jtóo



kichaxokoa jkoá

kichando

kicha'ba

yáchji



najnochjenyànd'ia

kichani'ño

xkachaa

yáb'éxkójon



baten'ókicha

n'ókichal'ii

nratíi

xjoas'eyajko

Chjí k'ai kja-aínle tsojmì xi machjén k'ìanga ma xá xi tjió nanginií.

<i>Xá xima</i>	<i>Tsojmì xi machjén</i>
Chjineyáa	
Xi naxó b'éntjè	
Chjineb'énda	
Kìchanandá b'énda	
Kìcha fijbe síxákao	

T'èndajin.

Ánni nga n'ión chjínile jè tsojmì xi machjén kao kìcha xi maxákao nga jngó jngó jkoyaa xaa.

Jñánile xá xi tsì kjoan'ión tjinle kicha machjén nga k'iangá maxá. Ánni ni.

Takòlaj xi k'ái chjota jos'in kàb'èndajin k'oa nda tìnó'yàlaj jme xi kjuitsolì.

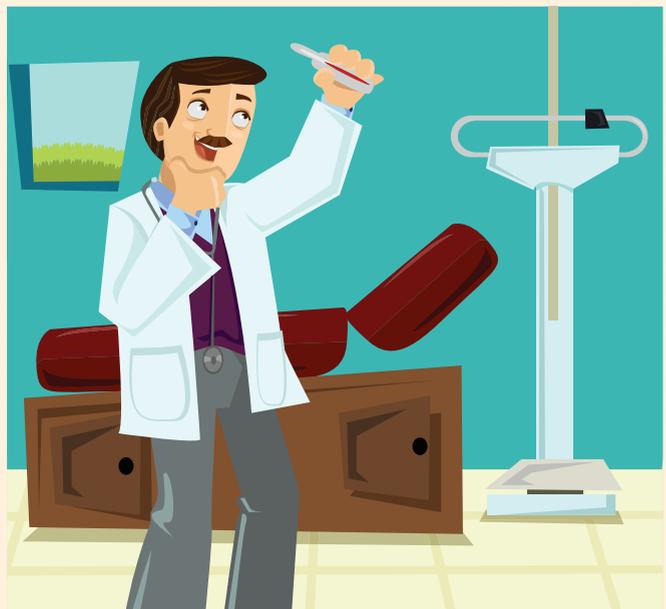
Tjasjajin ya Xon niskákao Xi kanitjen kjoab'aitsjen k'oa t'ètsaojin nga siskái kjoaniská 49 "Jmé kja-aín xi bakìnle". Xi kjué koan t'éndajin xá xi fa-ait'à ya Xon xi ts'e chjota jchíngaa.

Xá xi mani 8

Jè tsojmì kajo jos'in machjén

Chótsenlaj nga jngó jngó séen k'oa chjí k'ai kja-aínle jos'in b'akaole xá xi bakó. Chótsenlaj choa xi tíjna choya.

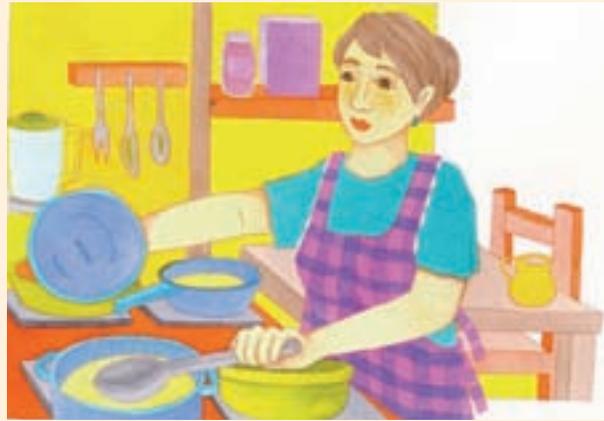
Jós'in tiyoño jòn,
an ñáa chjijnexki
Chápeé Pineda.
Kichab'échoand'ai
b'et'ále chjota
nga b'echoa jos'in
tjiosíxá njínle, jè
kichab'échoanima nga
kot'a jos'in kjing'a kao
jos'in kjenjtà chjota, jè
kichas'échoya k'iangá
b'echoya jotjín aí.



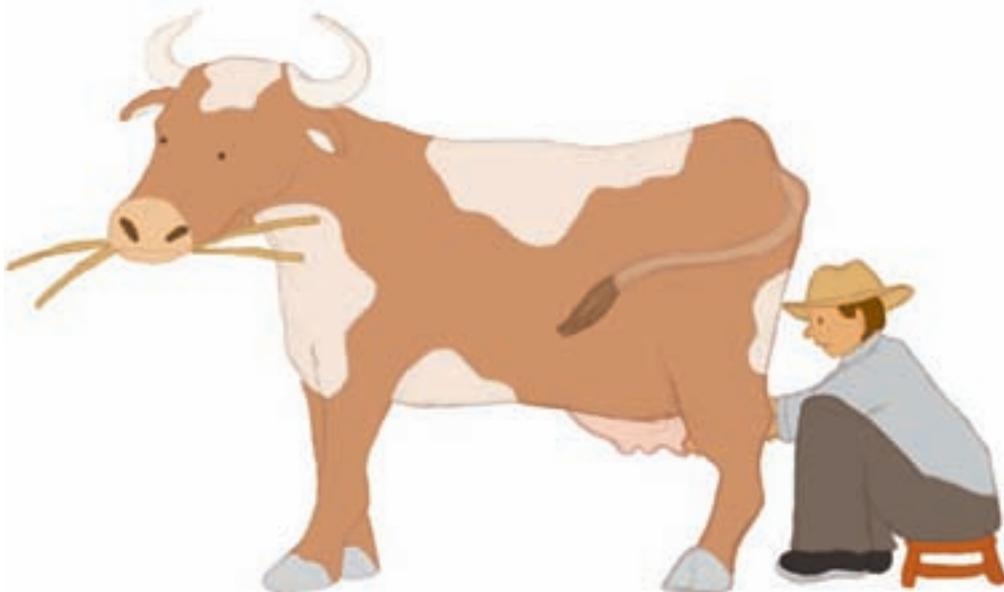


An ch'á binyanda.
Sichjén ñáa _____
kao _____ nga
binyatjoà tsojmii. K' oate
fisikatióa tsojmì xi nijéna,
nga k' ia machjénna jè
_____ .

Jmé xi sasénli, an tosjmì
machine b'enda.
Sichjén ñá _____
nga sixkoa xikjoan xima,
jè _____ nga
sikatió-a ya yánachanl'íi
k' oa jè _____ nga
sitsjoà xi b'enda.



**Tìndai senle kicha kao tsojmì xi machjénle nga jngó jngó
chjota ya jin koa xi tjió xi fi sani.**





Chjii jós'in machjén jè tsojmì kao kicha xi machjénle chjota t'ats'e xá xi tjió nangini.

An tsojmì batenà ya
nd'ia saténa tsojmì k'oa
sichjén ñá yáchji kao xon
k'iana ...

An chjineyá ñáa k'oa
k'iana sixáa xó sichjén
nga ...

An chjingole chjinexki
ñáa k'oa kichab'échoya
sichjéen nga ...

An chjotasík'ato-én ñáa
k'oa kichasík'ato-én
sichjéen nga ...

An ndákichi batenàsòan
k'og nìjín sichjéen nga ...

**Chjónangilaj jngo chjotà xi 'yaxkoin k'ogkàtatsòlì jme
xá xis'ín. Tìno'yàlaj jme xi kujìtsolì k'og t'èt'axojn
jme tsojmì xi síchjén kaj jos'ín síchjèn.**

Jè xá ximalè:

Jè tsojmì xi síchjèn:

Machjènle nga:

Xá xi mani 9

Jè énle xáná

Tìk'aitsjain xi itsò:

- A nìk'aitsjenní ngayejee xin'ìai k'ìanga nìxái jè xá ximalì.
- Jótjín jkoya kìcha nìxákoaj.
- Jmé tsojmì xi nìchjáin nga nìxái.

Tijngoi kjoa xi tjió nanginii, ya jch'ayanilaj jme xá ximalì.

1. Jè xána ts'e:

2. Is'ian k'iana sixáa:

3. Kja-aínle tsojmì xi sichjèen k'iana sixáa:

K'uétsaojinleé nga s'exkia kao nga chji

Tjasjajin ya Xon S'exkialì xi tíjnali jè xi "Xá xi male chjota xi tjin 'ndena" 'mì k'oa k'ia t'èt'axoin jè xá xis'in ngas'a jè Chánkjeéé ya 'ndele.

Jè xá xi male kuiní xi j'mì:

T'èndajin.

Jméni xi ngìsq n'ión nda kàmatsjoachai jè nájmi xokjii.

Jókoanni koanle xá xi kja-ái jè chjotà xi tjín ya 'ndeng.

Jós'in tjiób'atojinle xá xis'in ya jin kjoabijnachonle k'iglàni tsà tsì kíkjasjai xáa jña xìn 'ndee. T'èt'axoin.

Tema 3

Palabras de todos, palabras de uno

En este tema identificarás las diferentes formas de nombrar los trabajos de las personas, así como las herramientas y materiales que utilizas para ejercer tu oficio.

Actividad 6

Las palabras y los oficios

Lee lo siguiente.

Yo soy cortador de material para fabricar calzado. Mi trabajo consiste en cortar a mano o con máquina todo tipo de pieles u otros materiales para producir zapatos. Primero, selecciono las partes que no tienen defectos, después las corto de acuerdo con los moldes necesarios y, por último, envío las partes adonde las unen o cosen.

Subraya en el texto anterior las tres acciones que debe hacer el cortador de material para calzado, con el fin de que su trabajo quede completo.

Contesta.

¿Cuáles son esas acciones que subrayó?

¿Qué pasaría si una de las acciones no las realiza el cortador?

Piensa en lo siguiente:

- ¿Qué oficios se realizan en tu comunidad?
- ¿En qué consiste cada una de las acciones para realizarlos?

Relaciona el oficio con el texto que le corresponde.

Albañil

Yo hago la limpieza en la casa.

Costurera

Yo ayudo a las personas a estudiar.

Campesino

Yo reparo aparatos eléctricos.

Trabajadora doméstica

Yo hago y arreglo ropa.

Asesor

Yo manejo un camión.

Electricista

Yo estoy en la construcción.

Chofer

Yo preparo comida.

Cocinera

Yo cultivo la tierra.

Actividad 7

¿De quién son estas cosas?

Observa las siguientes imágenes y encierra en un círculo, en las de la derecha, los artículos necesarios para que las personas realicen su trabajo.



Piensa en lo siguiente:

- ¿Los materiales o herramientas son los suficientes para que las personas realicen su trabajo en las situaciones anteriores?
- ¿Qué materiales son necesarios para realizar un trabajo como el que tú haces?

Marca con una **X** los objetos que cada persona necesita en su trabajo.



varillas



tabique



cuchara



sartén



tela



trapeador



hilos



botones



computadora



machete



guadaña



lápiz



jerga



serrucho



escoba



recogedor



pinzas



cables



peine



casco

Escribe algunos nombres de objetos que se utilizan en los siguientes oficios.

<i>Oficios</i>	<i>Objetos que se utilizan</i>
Carpintero	
Jardinero	
Curandera	
Plomero	
Chofer	

Contesta.

¿Por qué son importantes los materiales y herramientas en cada trabajo?

¿Qué trabajo consideras que se puede realizar sin ningún material o herramienta? ¿Por qué?

Comparte tus respuestas con otras personas y escucha, atentamente, las opiniones de los y las demás.

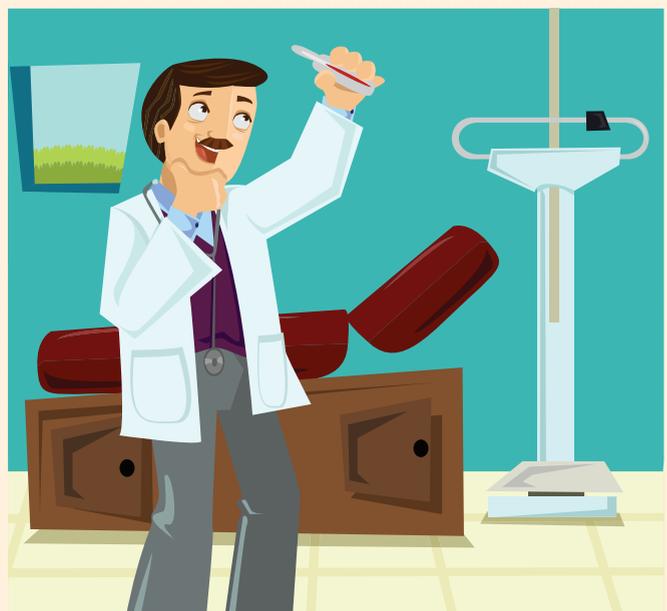
Busca en tu Folleto *Juegos con imaginación* y diviértete con el juego 26 "Memorama de oficios". Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Actividad 8

Las cosas y sus usos

Observa cada imagen y escribe el nombre de algunos objetos, según el oficio que se presenta. Observa el ejemplo.

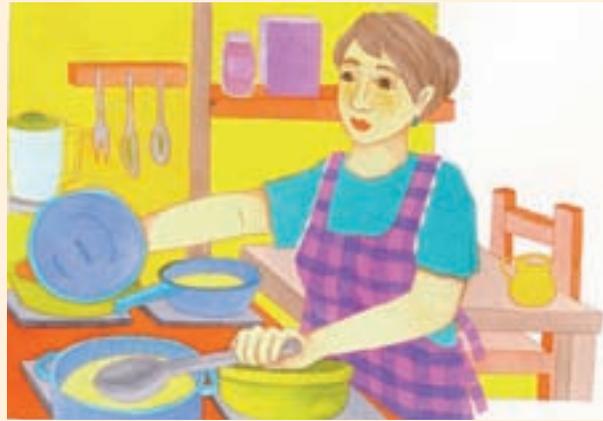
¿Cómo están ustedes?
Yo soy el doctor
Felipe Pineda.
Uso el **termómetro**
para medir la
temperatura de
las personas, el
estetoscopio para
escuchar su corazón
y respiración,
la **báscula** para
conocer su peso.



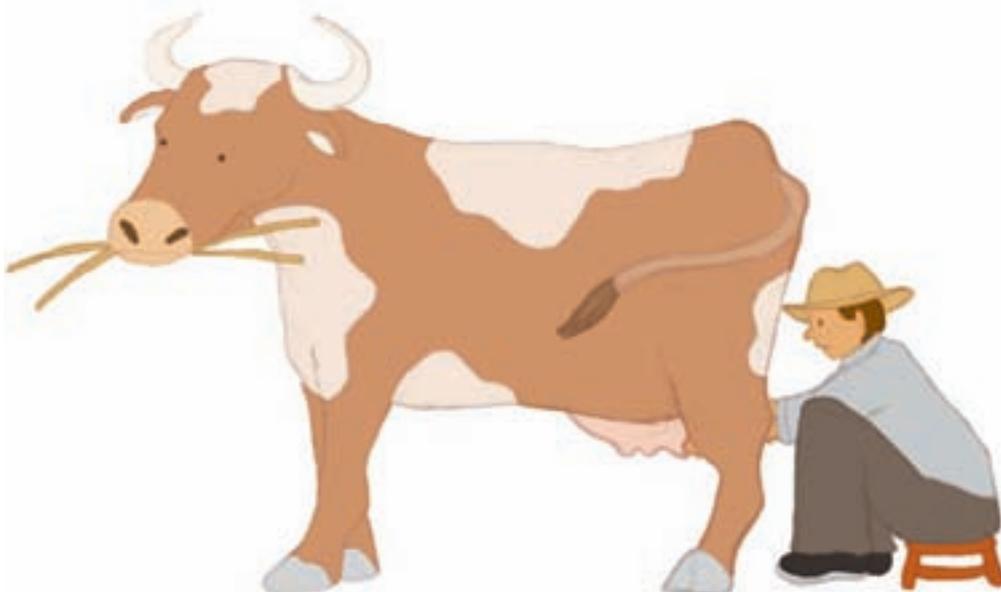


Yo acomodo las cosas en una bodega. Uso _____ y _____ para guardar las mercancías. También reparto los pedidos, para eso uso la _____.

Mucho gusto, yo soy cocinera. Uso el _____ para partir o picar los ingredientes, el _____ para ponerlos en la estufa, y el _____ para freír el guisado.



Dibuja la herramienta que necesita cada persona en las siguientes situaciones.





Escribe para qué sirven las herramientas, de acuerdo con el oficio de las personas en las siguientes situaciones.

Yo despacho productos en una tienda y utilizo lápiz y papel para...

Yo soy carpintero y utilizo clavos para...

Yo soy enfermera y utilizo la báscula para...

Yo soy recepcionista y utilizo el teléfono para...

Yo soy lechero y utilizo la canasta para...

Pregunta a una persona que conozcas acerca del oficio que tiene. Escucha lo que te comenta y escribe los nombres de las herramientas o materiales que mencione y para qué los utiliza.

Su oficio es:

Las herramientas o materiales que utiliza son:

Los utiliza para:

Actividad 9

Las palabras de nuestro trabajo

Piensa en lo siguiente:

- ¿Te has puesto a pensar en todas las actividades que desarrollas para realizar tu trabajo?
- ¿Cuántas herramientas utilizas?
- ¿Cuáles materiales requieres para realizar las actividades?

Completa lo siguiente de acuerdo con la actividad que realizas.

1. Mi trabajo es:

2. Las actividades que realizo en mi trabajo son:

3. Los nombres de las herramientas o instrumentos que utilizo para realizar mi trabajo son:

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Consulta y lee en tu Libro de lecturas “El ángel de los caminos”. Escribe los oficios que apoyaba el ángel en su pueblo.

Los oficios son:

Contesta.

¿Qué fue lo que más te gustó de la historia?

¿Te esperabas ese final en la leyenda? **sí** **no**

¿Qué final esperabas? Escríbelo.

Kjoachòt'ayàjin xi mani 4

Jè tsojmì xi machjén ya jin xon xi s'enda

I kjoachòt'ayàjin xokjii, í s'eyaxkoin ya jin kjoa jñani nga n'íon machjén jngo xonjngosénjen, joni nga s'et'axon tsojmì xi fikinda, nga s'en'íon axo nga sinyátjaò jngojtín tsojmii. K'óate nkjin jkoyaa jchaxkuin jos'in s'enda xonjngosénjeen.

Xá xi mani 10

Xon jngosénjenle tsojmì

Chótsain k'oa t'èxkiqi nga jngó jngó kjoa.

- 2 kilo ma nindaxkóle chinga
- 2 kilo yao tàjale
- 6 xonxijtsa najmé kichjàn xi toje koandaxkòn
- basenya xongo njiani
- 1 xongo njiani bao
- 1 kilo tontsjò
- 3 kótóo xkanijenraja
- 2 jté tobaoni
- 1 kilo tosàan
- basen kilo nio xi s'itsjò



Òxo kao
tosjàxi xi je tjióna...
To kuila xi
koanchjén.

Xi kjue sikatiónda jè
tsojmì xi s'a kàfa-ai,
jngosénjen k'uet'axoan
jokjoan xi cha sa.



- 8 kàxa chjaóo
- 30 kàxa na'yoxijmà
- 5 kàxa skoannajmée
- 10 naxá xijtsa toxi xi 50
xijtsaxon tjinle
- 20 kàxa xongó bijndàa



'Yánì xi kjoájintokòán
k'íanga kujxaán

Jngo xonjngosénjen
k'uendat'à nga
jchaá jotjín chjotà
xi kjoa-aíkonná.



Íí tjit'axonna jngo
xonjngosénjen jè
tsojmì xi koanchjénna.

Chótsenlàléé tsà je
tsakindaá ngayejee xi
tínijéná ya jña chòt'ayài.

T'èndajin kjoachjònangi xi tjió xi fì sani.

Jmé xi tjiós'ín chjotà xokjoan.

Ánnì nga k'oatjios'inni.

Xá xi mani 11

Jè xonjngosénjeen kəo jè tsojmì xi s'et'axon

Chótsenlaj sən xi tíjna nangini j k'oa t'èxkiqaj kjoa xi bakó.



Jè chjota xokjoan kujaxan xó k'oa jngo xonjngosénjen tjiósíkəo nga tjiób'et'axon jmenj xi koanchjénle ya nd'iale k'iangə kujaxan.

T'èxkiqaj jè xonjngosénjen A k'oa nda chótsenlaj.

	Xonjngosénjen A
Txoə, tasa, chja-a	Yáxile
Nachan'ii	laosanésòn
Xi matsjeni nd'ia	Jngo kichafane
Na'yaa	Tíi
Najñoxjue kəo tsonga	Najño tsjenjxò nd'ia
Yámixa	Jña xinyá xon s'exkia

T'èxkiq̄i xonjngosénjen B k'oḡ chjuéjin jè tsojmì xi tjió ya xonjngosénje xi saje kàb'ato.

	Xonjngosénjen B
Nachaan	'nde bijti
Najñongijko	Yámixa
L'ichjotsiin	Yáxile
Kicha s'exjoànd'ia	Tsojmì maxákao
Kichab'atoyaséen	Kichakjox'akjáa
Kichafane	Jña xinyá xon s'exkia

T'èndajin

'Yáni xi tsak'iénda tsàk'oḡ jè xonjngosénjen **A** kao jè xonjngosénjen **B**.

Ánni.

T'èxkiq̄i k'oḡ tik'aitsjain.

Jè **xonjngosénjeen** tsjoá ndení nga níkatíoch in tsà jme én xi s et axon, yá ma s et axon kja-aínle chjotà, kja-aínle tsojmì, xi s ejin tsojmì machine, tō jme sanii jē. Machjénni nga jngo sénjen níkatíoch in jmenì xi s et axon, ánni nga sasa ma s esjaijinni k ianga machjén. Jngo xonjngosénjeen basènkaoná nga níkatíoch jmenì xi kàb'et áá, k oḡ sasa ma fasjaiján.

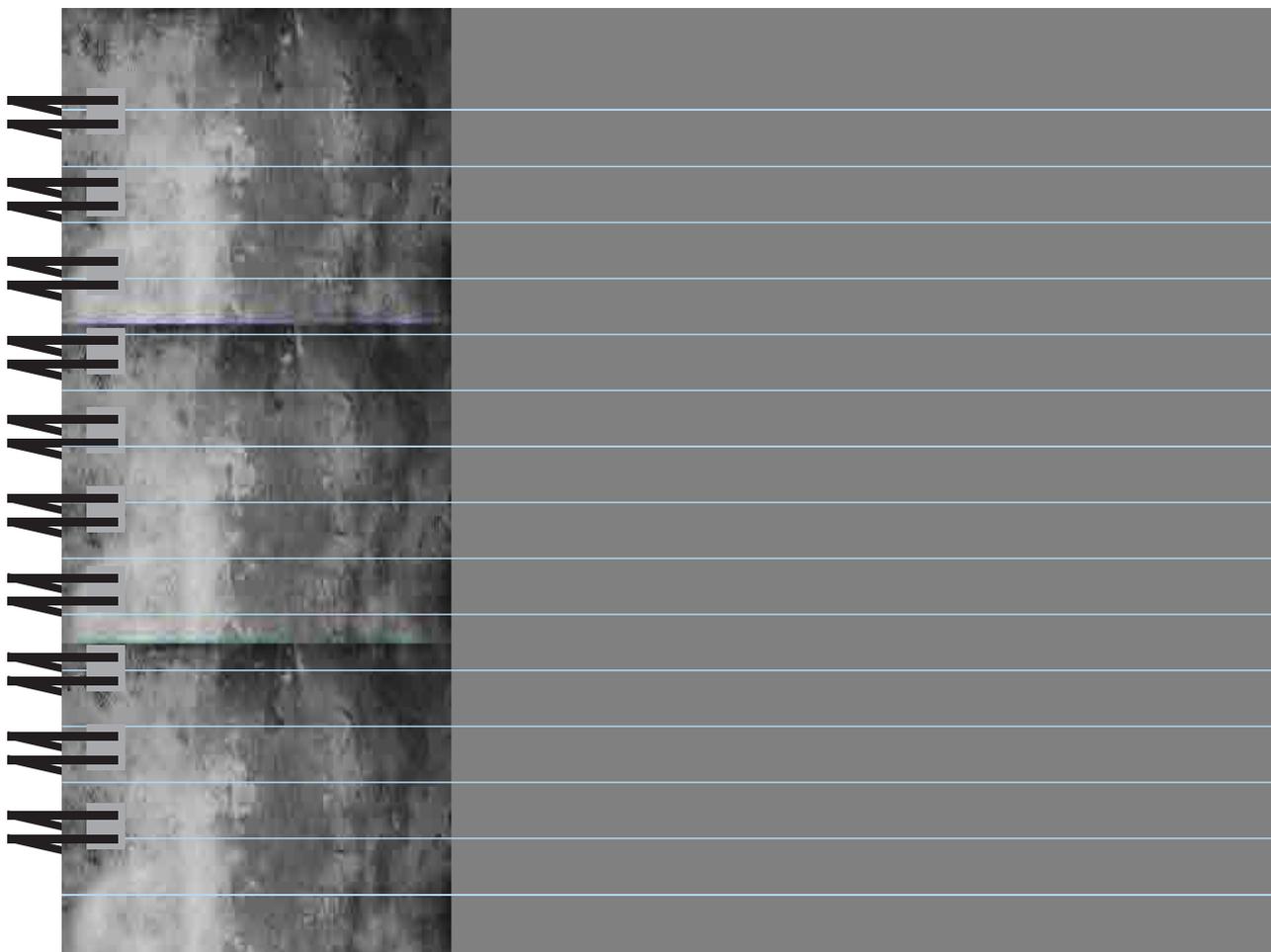


Tjasjajin ya Xon nìskákao Xi kanitjen kjoab'aitsjen k'oa t'ètsaojin nga siskái kjoaniská xi mani 25 "Nga nìskákao én jtòa koo én ndo". Xi kjué koan t'èndajin xá xi ts'e kjoachòt'ayàjin xi mani ño xi fa-ait'à ya jngojtín jngo Xi ts'e xonle chjota jchingaa.

T'èxkiqaj xá xi tjió nangingi k'oa chjuéjin k'ai.

- Nga manda niyoao.
- Nga s'enda nd'ia.
- Nga manda najñooh'àkjáa.
- Nga binda tsojmì xi machjénle nga kòt'àyà xtij.

Jngo xonjngoséjen tìndai ts'e tsojmì xi machjénle xá xi kàchjuéjin. Takòlaj jè chjota xi bakóyalì.



Xá xi mani 12

Jè kjoa kao jè xojngosénjeen

Chjí xonjngoséjen xi machjénle jè kjoa xi tjió nanginií.

Jmé kjoajnda
xi sijkane jngoá
nd'aj ya s'úi.



Ndqlas'e tsà kui
títjòn "ts'e xi ma-
isenni", xi kjué koan,
sijkaneé ts'e "Cháfió
tèè" ánni nga n'ión
nda kàtachà, xi kjué
koan ts'e "Nafàna"
kao "kjoachàle
naxíntxoá". Xi to
kjuet'ani sijkaneleé
"Naxó lòxa" k'iangá
je skiéjta choa.

Jngosénjen kjoajnda

Xonjngoséjen xi machjén
nga fikinda tsojmii
ya nd'ia jña saténa



Te encargo que me
traigas dos cajas de
cereal, una botella
de aceite, dos latas
de atún, un botecito
de café, una
bolsita de azúcar,
tres paquetes de
galletas y una lata
de chiles en rajas.

Palomea los útiles que te vaya nombrando, así veremos cuáles nos falta conseguir.

Tenemos: dos cuadernos, un lápiz, una goma, un sacapuntas, una caja de colores, un pegamento, una regla, unas tijeras, un libro de cuentos...



Xon jngosénjen xi ts'e tsojmìlè xti xi kòt'ayàa

- Jngo yáchji
- Jngo yáchoa
- Jaò jàn tixilè
- Jaò xonchjijòn
- Jngo xjoa xi machjén nga s'echoa
- Jngo xjab'éjonxon
- Jngo kàxa yásik'iyàa
- Jngo xon s'exkia xi ts'e én najmítsjoa
- Jngo ndichjonsíchajon

Hay que tener bien claro los gastos de este mes. Tenemos que comprar la despensa en el mercado, los zapatos de los niños; también pagar la renta, la luz, el agua, el teléfono. Hay que comprar el abono para las plantas y las semillas para las granadas y los chiles.



Jngo xonsénjen xi ts'e taon xi machjén

Tik'aitsjain xi itsò:

- A kàmachjénlì jè sèn xi tjiót' à xinguanile jè xon jngosénjen xokjoan.
- A kàmajinlì k'iglàni tsà tsìn sèn xokjoan. Ánni tsàk'og.

K'uétsaojinleé nga s'exkia kao nga chji

Tjasjajin k'og t'exkiai ya Xon S'exkiali jè “Xi bindale xti kòt'ayà” ‘mì k'og xi kjue koan, jngosénjen chji jè kja'aínle tsojmì machjénle jè ja xti kòt'ayà.

T'èndajin.

Jósa kjoan tsojmì xi nda machjénle jè xti xi kòt'ayà. T'èt'axoin ibi.

Tjasjajin ya Xon niskákao *Xi kanitjen kjoab'aitsjen k'og t'ètsaojin nga siskái kjoaniská xi mani 27 “Choachji tít'saónjin 2”*. Xi kjue koan t'èndajin xá xi faait' à ya Xon xi ts'e chjota jchíngaa.

Tema 4

Las cosas y los objetos en los escritos

En este tema reconocerás las situaciones en las que es de gran utilidad hacer una lista, por ejemplo, recordar lo que debemos comprar, empacar, guardar o hacer. Además, reconocerás diferentes formas de escribirlas.

Actividad 10

Las listas de objetos

Observa y lee cada situación.

- 2 kilos de codillo de puerco
- 2 kilos de maciza
- 6 bolsas de maíz precocido y descabezado
- $\frac{1}{4}$ de chile guajillo
- 100 gramos de chile de árbol
- 1 kilo de cebolla
- 3 lechugas romanitas
- 2 manojos de rábanos
- 1 kilo de limón
- $\frac{1}{2}$ kilo de tortillas para dorar



Después de acomodar la mercancía nueva, sacaré la lista de lo que hace falta.



25 de julio, hoy entran:

- 8 cajas de huevo
- 30 cajas de chocolate
- 5 cajas de mazapán
- 10 costales con 50 bolsas de dulces
- 20 cajas de chicle



Responde las siguientes preguntas.

¿Qué hacen estas personas?

¿Para qué?

Actividad 11

La lista y las cosas

Observa la siguiente imagen y lee la situación.

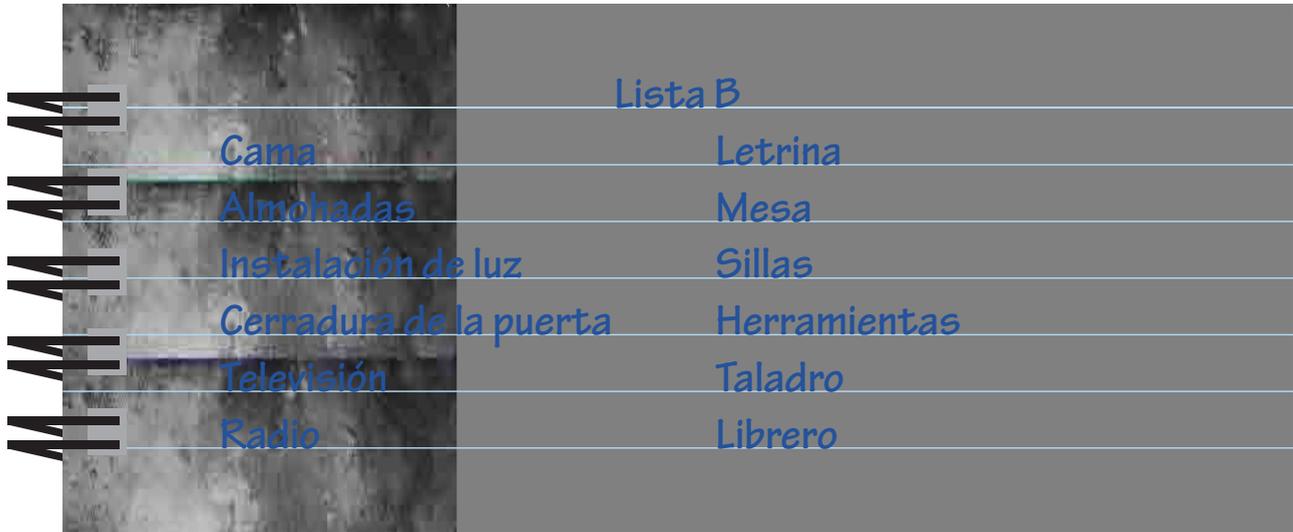


Esta pareja piensa casarse y cada quien hace una lista de las cosas que van a necesitar para su casa.

Lee la lista A con detenimiento.

	Lista A
Trastes	Sillas
Estufa	Lavadero
Cosas de limpieza	Una radio
Hamaca	Ollas
Sábanas y cobijas	Cortinas
Mesa	Librero

Lee la lista B y selecciona los objetos que se encuentran en la lista anterior.



	Lista B
Cama	Letrina
Almohadas	Mesa
Instalación de luz	Sillas
Cerradura de la puerta	Herramientas
Televisión	Taladro
Radio	Librero

Responde.

¿Quién crees que hizo la lista **A** y quién la lista **B**?

¿Por qué?

Lee y piensa.

Las **listas** son una forma de organizar la información, en ellas se presentan nombres de personas, objetos, ingredientes, etcétera. Nos sirven para llevar una relación ordenada de éstos, para su registro o verificación. Una lista puede ayudar a que no se nos olvide una información determinada, y nos permite trabajar mejor y ahorrar tiempo, energía y sorpresas desagradables.

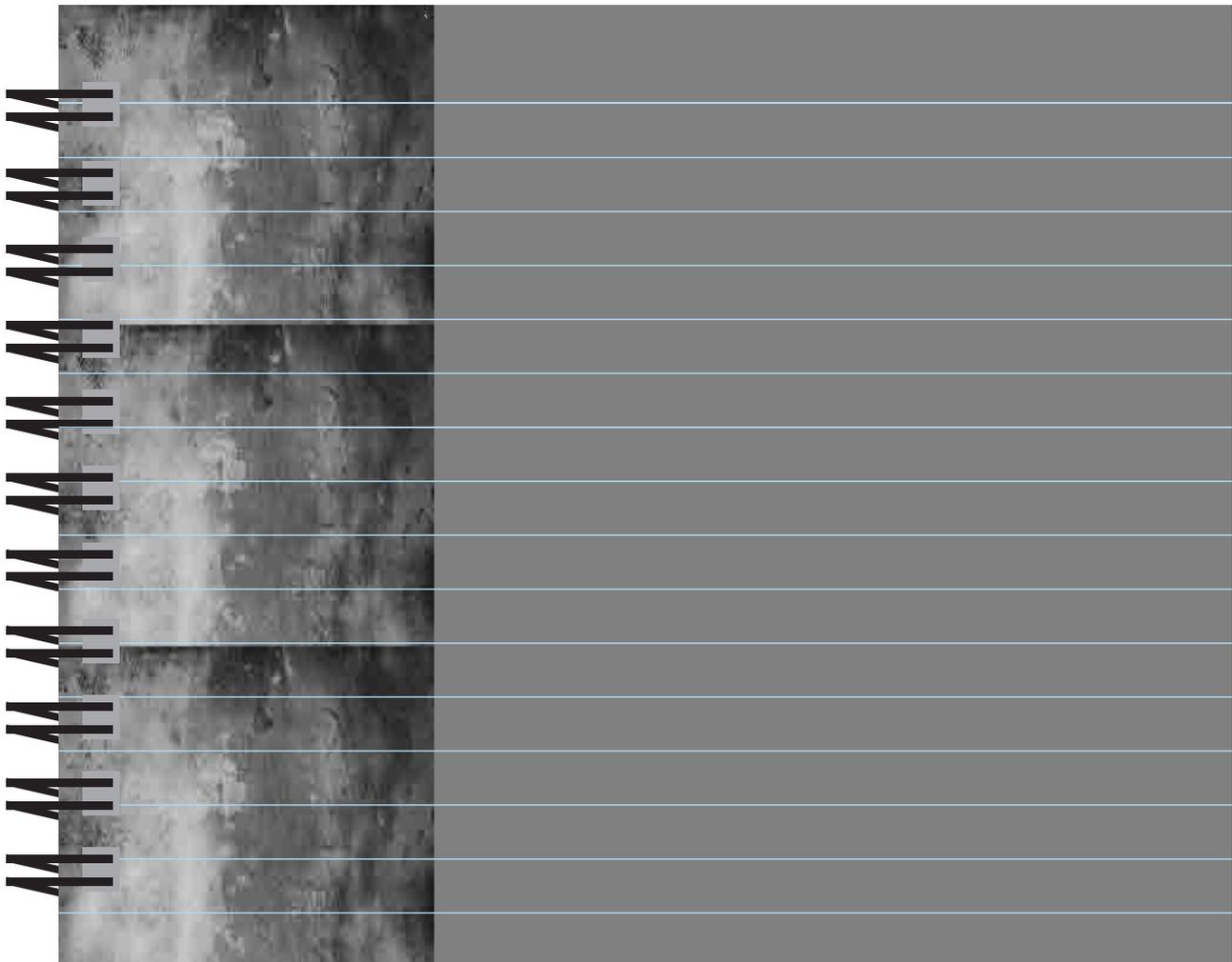


Busca en tu Folleto *Juegos con imaginación* y diviértete con el juego 32 "El orden de las cosas". Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Lee las siguientes actividades y elige una de ellas.

- Cocinar tamales.
- Construir un cuarto.
- Confeccionar una prenda de vestir.
- Comprar útiles escolares para su hijo.

Haz una lista de los objetos que necesitas para llevar a cabo la actividad seleccionada. Muéstrasela a tu asesor o asesora.

A spiral-bound notebook is shown from a top-down perspective. The notebook has a dark, textured cover and a white page with horizontal blue lines. The spiral binding is on the left side. The page is currently blank, intended for the user to write a list of objects needed for a chosen activity.

Actividad 12

Las situaciones y las listas

Escribe las listas necesarias para cada uno de los siguientes casos.

¿Qué canciones vamos a tocar hoy en la fiesta?



Para empezar, pues "Las mañanitas", después les tocamos "Sergio el bailador" para que se ambienten, también "Juana la cubana" y "El baile del venado". Al último les tocamos "Flor de azalea", cuando todo esté más tranquilo.

Lista de canciones

Lista de las compras en la tienda

Te encargo que me traigas dos cajas de cereal, una botella de aceite, dos latas de atún, un botecito de café, una bolsita de azúcar, tres paquetes de galletas y una lata de chiles en rajas.



Palomea los útiles que te vaya nombrando, así veremos cuáles nos falta conseguir.

Tenemos: dos cuadernos, un lápiz, una goma, un sacapuntas, una caja de colores, un pegamento, una regla, unas tijeras, un libro de cuentos...



Lista de útiles escolares

- Un lápiz
- Una regla
- Unas tijeras
- Dos cuadernos
- Un estuche de geometría
- Un sacapuntas
- Una caja de colores
- Un libro de cuentos
- Una goma

Hay que tener bien claro los gastos de este mes. Tenemos que comprar la despensa en el mercado, los zapatos de los niños; también pagar la renta, la luz, el agua, el teléfono. Hay que comprar el abono para las plantas y las semillas para las granadas y los chiles.



Lista de gastos

Piensa en lo siguiente:

- ¿Qué tan útiles fueron las listas en las imágenes anteriores?
- ¿Las actividades hubieran resultado iguales sin ellas? ¿Por qué?

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Consulta y lee en tu Libro de lecturas el texto “Leyenda del Quinto Sol (La creación del hombre)” y, posteriormente, escribe una lista de los intentos para crear al hombre.

Contesta.

¿Qué otras historias relacionadas con la creación de la humanidad conoces? Escribe en qué son diferentes.

Busca en tu Folleto *Juegos con imaginación* y diviértete con el juego 60 "Buscando la imagen perdida". Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Kjoanik'aitsjeninle xi chòt'ayà

K'ogasi: Jókoanli nga kichòt'ayài.

T'èndajin, kui chjuéjin jñanile xi bele tokòì.

Jós'in chòtsenlají xá xi tsak'ièndai í jngojtín xokjii.

- a) Ñ'ai
- b) Ñ'ión ñ'ai
- ch) Lìkui ñ'ai

Jókoanli k'iganga tsak'ièndajin.

- a) Lìkui tsakijkuin
- b) N'ión tsakijkuin
- ch) Tsakijkuin

Jókjoan xá xi n'ión koantsjoachai.

- a) Nga s'exkíaj
- b) Nga chji
- ch) Jè xon xi tsak'ièxkíaj

Jókjoan xá xi ngìsg ñ'ai koanli.

- a) Jè xi s'endajin
- b) Jè xi chji
- ch) Jè xi nìjngoyà

Chjí í tsà jñanile xi tsì nda koanjinli jmení xi kichòt'ayài í jngojtín xokjii. Xi kjue koan, chobànajmío kao chjota xi tsòyalii.

Chótsenjinlà ngìndialeé

l' mìnà an: _____

Is'ìn tìjng: _____

Jè xá xis'ian: _____

Tsjoakie ñáa: _____

Tìkàkìnkjaolaj jñanile xonmachjén xi bakìnlè. Chótsenlaj choq xi tìjna choya.

a) Jómì

b) Jñá kitsin

ch) K'ía kitsin

e) Jñánì ts'e

f) A tojiníí axo
jè chixàin

i) Jmé xá xin'iaì

Kja-aín'nde

Xáxis'ín

jñakitsin

Ngayejee kja-aínle

Nga kitsin

Jos'ìn tìjna

Chjii kja-aínle xonmachjén xi tjínli.

Is'ín s'endajin: a) Ngayejee kja-áin; b) Jña kitsin; ch) Nga kitsin; e) kja-aín'nde; f) Jos'ín tíjna; i) Xáxis'ín.

1. T'èxkiq̄i xonmachjén xi tíjna nanginií k'oa t'èt'ai kja-aínle jó'mì.

Ndájao xi nchjani Naxintsje, aon chan to,
nó aon yobá kaoni aon.

Jii na:

Ni'ón koantsjoana nga kiskaya ntsa jè xon xi kinikasénnái,
jótondani nga je nda tíjnani jè n'aina, n'ión makjáojinná nga
b'éjnaxk'ién nga sak'oa sokòch'inle. To b'eyànajmilè jè tsòti
ndajilí Nasusàa sasaá kjimang'ani k'oa je to sak'ía ma jngo
jaòle nchja éen.

!jña tìsixáa nda tìsikoa, to nd'aini nga li tomaákji tse xá tjín,
kuila nga s'a tjióbatse najñole ja xtií nga je skót'ayà ngáni.

Jngo kjoati'nda sikasénlèe, xi ts'e tilí Chámeée

Jè xonmchjén xokjii íí'mì:

2. Kui chjuéjin xi bakìñle kjoa xi kjònangi.

Jñánile én xi chjotà xingjá sík'axkì

- a) Nq, n'ai, xáa.
- b) Nq, n'ai, 'ndíndaj, xtii.
- ch) Nq, N'ai, 'ndíndaj, 'ndíx'in.

'Yá xi kiski xon xi kinìkasén

- a) Jè 'ndíndaj Nq̄susàq̄.
- b) Jè Chámeéé.
- ch) Jè n'aile.

'Yá xi kinìkasénle

- a) Jè Ndáxjao xi nchjani Naxintsje.
- b) Jè xáa.
- ch) Jè nqle.

3. Chjii jós'in tjió chjotà xingjá xi 'yaxkoin. Tìk'aitsjain jos'in machjén én xi sík'axkì chjotà xingjá.

Is'in s'endajin: 1: Jè xonmachjén xi nìkasén. 2: ch, b, ch.

4. Chjii jmé xá xi male jè chjota xi sík'axkij nanginij.

ǀ xá xokjii, banè ní jin
k'og nìxja-ai ní jin
najño, n'ión 'nyiya
nikoai jin, nga n'ión
'nyì nikao najño nìkanéna jin.

An xonnikasén sik'atjibísòan
nga xki nd'ia, kao ya
jñani tjió nd'ianyínáa. Iján
b'amjesònkao.

Jè xána n'ión naskánatjín,
tsjoakie ñáa nìnga tochoa
machjina, sikuinda nd'iana
kao xting. B'enda tsojmì
machine, bane k'og
bationda najño, tonga
ngantsjai nga sijée ntsja xting
kao ts'e x'inna, k'oajìn nga tsì
to jngo mani xi ts'e nd'ia.



5. Chótsenlaj sén xi tjió nangini, xi kjue koan t'èxkiaj k'oa tijngoyài jos'in sasénle.

Chásà 'mìng k'oa toxi batenàa. Sichjén jngo _____xi 'mbá
kji jña binyayà toxi ndáchiki j kaa xi kàxa nya. Nd'ai jngo na'yo
fìsik'aónjian xi ts'e _____ ,

_____, _____ ,
_____ kao _____ .

Ya Xon xi bakó jos'in kjimalii, chótsen ngìndialaj xá xi b'akaole jngojtín xokjii, kàtabasènkaolì jè chjotà xi tsòyalì.

Is'in s'endajin: Najño síkjoannda, xon sík'atjibísòn, xá yand'ia s'in.

Autoevaluación

Comenta: ¿Cómo me sentí? _____

Contesta, seleccionando la respuesta que consideres adecuada.

¿Qué te parecieron las actividades de esta unidad?

- a) Difíciles
- b) Muy difíciles
- c) Fáciles

¿Cómo te sentiste al momento de realizarlas?

- a) Tranquilo
- b) Muy nervioso
- c) Nervioso

¿Cuáles fueron las actividades que más te gustaron?

- a) Las de leer
- b) Las de escribir
- c) Las de la antología

¿Cuáles fueron las actividades que más se te dificultaron?

- a) Las de contestar
- b) Las de escribir
- c) Las de completar

Escribe cuáles son las dudas, si es que las hay, que se derivan del trabajo con esta unidad. Después, coméntalas con tu asesor o asesora.

Vamos a repasar

Me llamo: _____

Mi estado civil es: _____

Me dedico a: _____

Me gusta: _____

Relaciona con una línea la pregunta con lo que solicitan los documentos. Ve el ejemplo.

a) ¿Cómo se llama?

b) ¿Dónde nació?

c) ¿Cuándo nació?

d) ¿En dónde vive?

e) ¿Es casado
o soltero?

f) ¿En qué trabaja?

Domicilio

Ocupación

Lugar de
nacimiento

Nombre completo

Fecha de
nacimiento

Estado civil

Escribe los nombres de los documentos personales que tienes.

Respuestas: a) Nombre completo; b) Lugar de nacimiento; c) Fecha de nacimiento; d) Domicilio; e) Estado civil; f) Ocupación.

1. Lee el siguiente documento y después escribe su nombre.

Culiacán, Sinaloa a 31 de mayo de 2005.

Mamá:

Me dio gusto recibir su carta, qué bueno que papá ya está bien, porque nos habíamos preocupado mucho por su salud. Le cuento que su nieta Azucena está creciendo mucho y ya dice algunas palabras cortas.

En el trabajo me va bien, aunque ahorita tenemos mucho qué hacer por lo de la compra de uniformes para los niños que van a entrar a la escuela.

Saludos a todos por allá, un abrazo,

Su hijo Jaime

El documento es:

2. Selecciona la opción que conteste las preguntas.

¿Cuáles son las palabras que se refieren a la familia en el escrito anterior?

- a) Mamá, papá, trabajo
- b) Mamá, papá, nieta, niños
- c) Mamá, papá, nieta, hijo

¿Quién escribe la carta?

- a) Su nieta Azucena
- b) Su hijo Jaime
- c) Su papá

¿A quién está dirigida la carta?

- a) A Culiacán, Sinaloa
- b) Al trabajo
- c) A la mamá

3. Escribe cómo es alguna familia que conozcas. Recuerda utilizar las palabras que mencionan parentesco.

Respuestas: 1: El documento es una carta. 2: c, b, c.

4. Escribe cuál es el oficio de las siguientes personas, de acuerdo con lo que hacen.

En este negocio lavamos y planchamos la ropa cuidando que no se maltrate, por lo regular siempre nos dejan prendas delicadas o difíciles de lavar en casa.

Yo reparto la correspondencia en las casas, también en algunos negocios y empresas. Ando por muchos lados.

Mi trabajo es muy bonito; aunque no es remunerado, cuido mi casa y a mis hijos. Preparo la comida, lavo y arreglo la ropa, pero siempre pido apoyo de mis hijos y mi esposo, porque la casa es de todos.



5. Observa la siguiente imagen, después lee el texto y complétalo de acuerdo con lo que se encuentra en ella.

Mi nombre es César Maciel. Soy dulcero. Uso una _____
grande para los dulces de leche y cajeta. Ahora preparo una
mezcla de _____ ,
_____, _____ ,
_____ y _____ .

En tu Hoja de avances repasa cada punto correspondiente a esta unidad, junto con tu asesor o asesora.

Respuestas: Tintorero, cartero, ama de casa.



Jngojtín 2

Nga bitomjeya yandiáa

Xá xi s'échoa

I jngojtín xokjii:

- Jchaxkonnii jochon jofe i 'ndená. Je 'ndeale naxinandáli kao jos'in kitsoan'ión xínkjín jngotjindai nangi jená.
- Jchaxkonnii k'oa sichjénnii xon xi b'échoa nixjiin kao xi bakó jñani tjió naxinandáa i son so'ndee.
- K'uéxkiai k'oa chjii xon xi to jtoá kjoan xi nchjayani jochon jngo naxinandáa kao xá xi tjínle nga tób'ato nixjiin.
- Koanjinli k'oa k'uét'axonnii kjoab'aitsjenli jos'in koanchoyalí jokjima nga tób'ato nixjiin.

Unidad 2

Para andar los caminos

Propósitos

En esta Unidad:

- Descubrirás los elementos del paisaje. los lugares de su comunidad y su localización en relación con nuestro país.
- Reconocerás y utilizarás calendarios y croquis para ubicarse en el tiempo y en el espacio.
- Leerás y escribirás textos cortos con información sobre su localidad y sus actividades en el tiempo.
- Comprenderás y expresarás por escrito sus ideas sobre el tiempo.

Kjoachòt'ayàjin xi mani 1

Xi matsen ya sènle 'ndee

ǀ kjoachòt'ayàjin xokjii, s'eyaxkonníi tsojmì kao jokjoan xikjoan xima xi tjin ya jin naxinandá jñani tinijchá yaoná, kuí jch'ayanilai nga koan síya tsje tsjai jochon joma jngo 'nde.

Xá xi mani 13

Sènle 'ndee

Chótsenlai sènle 'nde xi tíjna.



Chjii i jme xi bakó ya sén xi kàchòtsenlaj

A niya jìn chòtsenlaj sénle 'ndee, chjuéjin: *Jaon*, *Mai axo Tsìn*, jos'in b'akaole jokji sén xi kàchòtsenlaj.

<i>Xi matsen ya s<u>én</u>le 'nd<u>ee</u></i>	<i>Jaon</i>	<i>Mai</i>	<i>Tsìn</i>
Jè natso yaá t <u>ín</u> ya 'nde 'ny <u>a</u> .			
Jè naxitxo <u>a</u> ya s <u>én</u> jn <u>aj</u> in ya j <u>ñ</u> ájch <u>á</u> a.			
Jè ndáchiko <u>on</u> ya s <u>ón</u> ng'ajmi kijnajtsa.			
Jè xo'm <u>a</u> ya t <u>jen</u> s <u>ón</u> ya x <u>ong</u> á <u>a</u> .			
Jè yáxk <u>aj</u> één ya k <u>ji</u> txian j <u>ña</u> kijna ndáchiko <u>on</u> .			
Jè yan <u>go</u> ya t <u>í</u> na ya ndai naxinand <u>á</u> a.			
Jè nandájn <u>ya</u> yaá t <u>í</u> na ya t <u>jen</u> jenngi nindo ng'á <u>a</u> .			

**Chjí k'ai én jtòà k'ìanga síyai jos'in ma mangián,
basènts'iani yatjen jña tíjna yáxkajéen jo sa'nda fìchoá jña
tíjna nandájnya. Tìchjáin én xi tjió nangini.**

ndáchikon	yáxkajéen	ndainandáa	jñájcháa	nindong'a
tsojmíntjèe	naxinandáa	natsò	nandájnya	naxitxoq
xongáa	jnya	xongáa	naxi	ndiáa
ndiáxja-ai	yajbi	xjaól'íi	nindo	nandq

Ma is'in bijnafi ya:

T'èxkiqj k'og tik'aitsjain.

Jè **kjoqbixónyatsje** kui xi nda tsòya tsje tsje jochon joma jofe k oq jme xi tjín ya jngo ndee kqo jokjoan kqo jos ín chjota; k oámani nga kixi kjoàn én koqñchjén nga kujinókjoq, ánni nga nda kjoàn kàtamajinle ya chjota xi kujinr ué axo xi k uexkiq jngo kjoqbixónyatsje.



Xá xi mani 14

Jós'in bijnafì jngo 'ndee

Chótsenlaj sèn xi tíjnaq.



- 1 Nd'iang'a nr'uejkole chjotà xi bexkon xi tsì matsen kao nditsinle nisee
- 2 Nd'iañoxingi xi ts'è yánchjín chjingole nà'mi
- 3 Ndjá xi fi ya sòn xo'ba jña tjió xkòsòn
- 4 Ndjá xi fi ya ngaskónle so'ndee kao txian ts'atji'ño ngaskónle so'ndee jña tjo n'aits'úi
- 5 Nkjìn xjaók'ien
- 6 To kótó xi maskákao kao xjaón'r'oándai jña tjoni n'ai ts'úi
- 7 Jngo jtín nise txoa
- 8 Nd'iang'a nr'uejko 'mbáa
- 9 Nd'iabasenle chjotaxáa
- 10 Nd'iale chotjainyao
- 11 Nd'iang'a nr'uele yánchjín jchíngaa kao tjenngintjaõile
- 12 yangole Chimez
- 13 Ndjá xi fi ya yango tjeng'ían ngile.

Tìk'aitsjain xi itsò.

- Jñá 'ndeni nga k'oachon.
- A sa je k'inchòtsain axo matsjoalì jchaxkoin.
- Jó'mì jñanì tíjna 'nde xokjì.

K'ogasi jós'in k'úin k'ia tsà iján kuitómjeyài ya jña tíjna nd'ianr'uéjko Uxmal, jè 'nde jchà naskákjile Nangi Jnróye xi tíjna ya Yucatán.

1. Tsà yalàni tíjna ya nd'iañoxingile yánchjín chjingole na'mi (2), jókjoan 'nde xi kuitjátui nga kjuichui jña tjió xjaók'ien (5).

2. Tsà yalàni tíjna jña tíjna nd'iabasenle chjotaxáa (9), jókjoan 'nde xi kuitjátui nga kjuichui jña tjió to kótó xi maskákao koa ya jña tíjna xjaónr'oándai xi tíjna jña tjoni n'aits'úi (6).

3. Tsà jngolàni chjota xi ya sénjna jña tíjna nd'iang'anr'uèjko 'mbáa (8), jók'úinlaj nga koan kjuichò jña tíjna yangole Chimez (12), xi tsònile éen, jos'in k'uétin, jos'in k'úin kao jos'in kjuinroani.

4. Tsà jngolàni chjota xi ya nd'iabasenle chjotaxáa tíjna (9), jók'úinlaj nga koan kjuichò jña tjió jngojtín nise txoa (7).

Chótsenlà ngìndialajì jè xonbakó'ndelex Uxmal k'og chjuéjin jñanile xi bakìnlè jè kjoa xi chjònangi.

1. Basènts'iani ya nd'iale chotjainyao (10), nga koan kjuìcho ya nd'iabasenlè chjotaxáa (9) tjinèlè sikk'aónjtuin xi tjenni:
 - a) Ngakìxi
 - b) ngaskóon
2. Basènts'iani jña tjió xjaók'ien (5), nga kjuìcho jña tíjna nd'iañoxingile yánchjín chjingole na'mi (2), koán:
 - a) kujjnafi kìxi, sikk'aónjton xi ngakìxi k'og kujjtá ya nd'iale chotjainyao (10).
 - b) Kujjnafi kìxi, sikk'aónjton xi ngaskóon, kujjtá jña tjió to kótó xi maskákao jña tjoni n'ai ts'úi (6) jo sa'nda nga kjuìcho jña tjió xjaók'ien.
3. Basènst'iani jña tíjna nd'iang'a nr'uèjkole yánchjín jchíngaa koo ya tjenntjaongile jña tjengi ntjao (11), jo sa'nda jña tíjna nd'iang'anr'uè 'mbáa (8), koán:
 - a) Kujjnafi kìxi, sikk'aónjton xi ngaskóon k'og kujjtá ya ndia xi fichó sa'nda jña tíjna nd'iang'a nr'uèjko.
 - b) Kujjnafi kìxi, sikk'aónjton xi ngaskóon, xi kjuè koan ngì jngo sikk'aónjton xi ngaskóon k'og kujjnafi ya ndia.

T'èndajin.

Jóma k'iangá tsì kìxi 'mìyale jngo chjota jos'in tjinèlè kuai k'iangá koan kjuìchò jngo 'ndee.

Ánni nga n'ión chjínile nga kixi kjoàn sik'atoá jngo éen.

Xá xi mani 15

Sénle 'ndee, 'ndena

Tik'aitsjain xi itsò:

Jñánile 'nde xi ngìsa naskáchon.

Jméni xi n'ión naskás'in tsjoále séen jngo 'ndee, xi tsònile éen, jménì xi tjínle k'oa xi tsínle xi kja-ái 'ndee.

Jngo kjoabixónyatsje t'èndai xi ts'e jngo 'ndee. Jè ndiá xi tjió t'inyai.

- a) Joxi jngo chjota tijnakuai s'in tik'aitsjain xi sénle 'nde tísinda k'oa ji tinijélai sénle jngo 'nde xi n'ión tsjoachai, tonga tjínèli nga nda kjoàn k'oak'uin tsje tsjelai ngayejee xichon xi tjín ya 'nde xokjií ánni nga k'oakjoàn s'in s'eni sén xi sinda.

b) K' oasi jñá 'nde nchjayani, a jñájchá ní, a nd'ia ní,
a nindong'a ní, a 'ndenaxó ní, a ndainandá ní, a jñajchán'ión
ní, axo kja-áí sa.

ch) Chjii tsà nixjin, tsà nitjen, tsà koanxòn, tsà nroásén,
axo kja-áí chon.

e) Jngosénjen chjii kja-áínle tsojmì xi ya tjin; k' oate koan
sìk'ais'enjin kja-áínle cho ka ts'e chjotà tsà ji xi
k' oas'ìn matsjoalì.

f) Xi to fet'ani, Chjii jós'ìn melì sikhatióndai axo sikhatióch'in jè kja-
aénle tsojmii, chjotà ka ts'e cho xi kàb'èt'axujin.

T'èxki^lal^l xi kja-^{aí} chjota jè kjo^abixónyatsjeli, chjónangil^lal^l jókjoan 'nde xi ngìs^a matsjoakie k'oa tìngósòn jña mangósòn kao jña tsì mangósòn. Machjénní k'oatixóon ánni nga n'ión tsjoachaña 'nde xokjoan.

To jokui ndiá tìchjáin xi sa je kànichjáin nga k'uéndai kjo^abixónyatsjele ya 'nde jñani tijnani. Tik'axki jme xi tjín, jóchon s'e xi machjénná, jós'in beni chjota xi ya tjín, jókjoan 'nde xi ngìs^a n'ión kao jókjoan xi ngìs^a n'ión nda 'yaxkonle.

K'uétsaojinleé nga s'exkia kao nga chji

Chótsenjinl^lal^l ya Xon S'exki^lal^l jè najmí xi "Ichon 'ndena"
'mì k'oa k'ia chjii ngìndiai jós'in majinli jokji jè sénle nindo
xi sikh'axki.

Jè sénle 'nde xi machoyana:

T'èndajin.

A tjjjin sa k'alì najmìxkòn xi tsòya jokoanni nga ja-atsen 'nde xi tjin ya naxinandálij.

jaon  mai 

Ánnij nga xik'aí xingá tsòni najmíjchá xi nchjayani jokoan ngas'a nga ja-atsen 'ndee.

Tjasjajin ya Xon nìskákao Xi kanitjen kjoab'aitsjen k'oa t'ètsaojin nga siskái kjoaniská xi mani 31 "Njsin títs'aónjin". Xi kjue koan t'èndajin xá xi fa-ait'à ya Xon xi ts'e chjota jchíngaa.

Tema 1

Elementos del paisaje

En este tema identificarás las cosas y los objetos que se encuentran en las comunidades en que vivimos, para poder hacer una descripción del lugar.

Actividad 13

El paisaje

Observa el siguiente paisaje.



Escribe lo que observaste en la imagen.

Sin ver el paisaje, selecciona: **Sí**, **No** o **No hay**, según corresponda a lo que observaste en la imagen.

<i>Elementos del paisaje</i>	<i>Sí</i>	<i>No</i>	<i>No hay</i>
Los magueyes están en el valle.			
El volcán está en medio del bosque.			
El mar está encima del cielo.			
El puente pasa sobre el río.			
Las palmeras están cerca del mar.			
La iglesia está a la orilla del pueblo.			
La presa está abajo de las montañas.			

Escribe algunos enunciados o expresiones para dar una descripción de cómo llegar desde las palmeras hasta la presa. Utiliza las siguientes palabras.

mar	palmeras	playa	bosque	montaña
sembradíos	pueblo	magueyes	presa	volcán
río	valle	lago	peña	camino
carretera	nube	postes de luz	cerro	nopales

Para llegar a:

Lee y piensa.

La **descripción** nos permite identificar las características de los lugares y las personas; por ello, debemos tratar de ser muy exactos con el uso del lenguaje, para que la persona que lea o escuche nuestra descripción tenga una idea clara de lo que queremos decir.



Actividad 14

¿Cómo llegar a los lugares?

Observa la siguiente imagen.



- 1 Pirámide del Adivino y Patio de los pájaros
- 2 Cuadrángulo de las Monjas
- 3 Ruta hacia la plataforma de las Estelas
- 4 Ruta hacia el Grupo del Norte y Noroeste
- 5 Conjunto del cementerio
- 6 Juego de Pelota y Pórtico Oriente
- 7 Grupo de las Palomas
- 8 Gran Pirámide
- 9 Palacio del Gobernador
- 10 Casa de las Tortugas
- 11 Pirámide de la Vieja y Cobertizo de los Falos
- 12 Templo del Chimez
- 13 Ruta hacia el Templo de los Falos

Piensa en lo siguiente.

- ¿De qué lugar se trata?
- ¿Lo has visitado o se te antoja conocerlo?
- ¿En qué estado de la República Mexicana crees que se localiza?

Contesta cómo llegarías a diferentes partes de Uxmal, maravilla arqueológica del sureste mexicano, ubicado en el estado de Yucatán.

1. Si tú te encuentras en el Cuadrángulo de las Monjas (2), ¿por qué lugares debes pasar para llegar al Conjunto del Cementerio (5)?

2. Si tú te encuentras en el Palacio del Gobernador (9), ¿por qué lugares pasarías para llegar al Juego de Pelota y Pórtico Oriente (6)?

3. Si una persona se encuentra parada en la Gran Pirámide (8), ¿qué indicaciones le darías para llegar al Templo del Chimez (12), es decir, hacia dónde debe dar vuelta, debe regresarse o hacia qué lado debe caminar?

4. Si una persona se encuentra en el Palacio del Gobernador (9), ¿qué indicaciones le darías para llegar al Grupo de las Palomas (7)?

Regresa al mapa de Uxmal y selecciona las opciones que contestan las preguntas.

1. Desde la Casa de las Tortugas (10), para llegar al Palacio del Gobernador (9) hay que dar vuelta a la:
 - a) Derecha
 - b) Izquierda
2. Desde el Conjunto del cementerio (5), para llegar al Cuadrángulo de las Monjas (2) hay que:
 - a) Seguir derecho, dar vuelta a la derecha y pasar por la Casa de las Tortugas (10).
 - b) Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda, pasar por el Juego de Pelota y Pórtico Oriente (6) hasta llegar al cementerio.
3. Desde la Pirámide de la Vieja y Cobertizo de los Falos (11), para llegar a la Gran Pirámide (8) hay que:
 - a) Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda y seguir el camino hasta llegar a la Pirámide.
 - b) Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda, después otra vuelta a la izquierda y seguir por el camino.

Contesta.

¿Qué pasa si a alguna persona le damos mal la información de cómo llegar a un lugar?

¿Por qué es importante saber dar indicaciones con precisión?

Actividad 15

Mi paisaje, mi comunidad

Piensa en lo siguiente:

¿Cuál consideras que es el lugar más bello?

¿Qué es lo que lo hace tan bello, es decir, qué tiene que no tengan otros lugares?

Realiza una descripción de ese lugar. Sigue los siguientes pasos.

- a) Imagina que está con una persona que dibuja los lugares y tú quieres pedirle un dibujo del lugar que más te gusta, pero tienes que describirle todo lo que en él se encuentra para que tu cuadro quede tal cual es el lugar.

b) Menciona de qué lugar se trata, es decir, si es un bosque, una casa, una montaña, un jardín, una playa, una selva, etcétera.

c) Escribe si es de día, de noche, atardecer, amanecer, u otros.

d) Haz una lista de las cosas que ahí se encuentran; también puedes incluir animales y/o personas, si así lo deseas.

e) Por último, escribe cómo quieres que estén ubicados y acomodados todos los objetos, las personas o los animales que hayas incluido.

Lee a otras personas tu descripción, pregúntales cuáles son los lugares favoritos y comparen similitudes y diferencias. Recuerda que es importante mencionar por qué les gustan tanto.

Sigue los mismos pasos para hacer una descripción del lugar donde vives. Menciona qué es lo que hay, a qué hora se encuentran ciertas cosas, qué acostumbran y cuáles son los lugares más concurridos y los más conocidos.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Consulta en tu Libro de lecturas “El nagual del cerro de Tlacotepec” y regresa a escribir cómo te imaginas el paisaje donde quedó el cerro.

El paisaje que me imagino es:

Contesta.

¿Conoces más leyendas de cómo se formó algún lugar cercano a tu comunidad?

sí no

¿Por qué crees que hay diversas historias de dioses que crearon lugares?

Busca en tu Folleto *Juegos con imaginación* y diviértete con el juego 66 "El laberinto del nagual". Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Kjoachòt'ayàjin xi mani 2

Jè xonbakó'nde xi ts'e nangi Jnróye, nangi jená

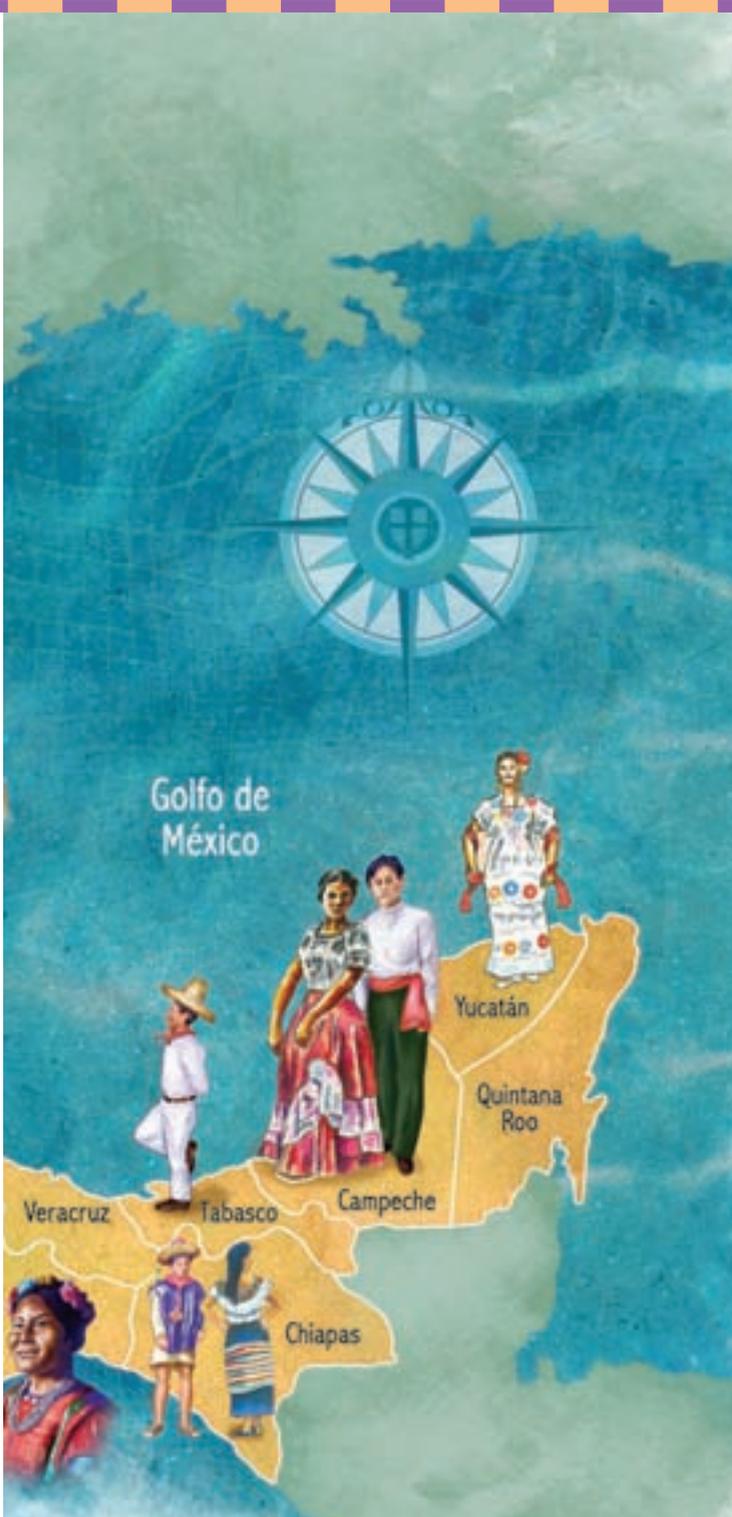
Ɓ kjoachòt'ayàjin xokjii íi jchaxkuin 'nde jñani kitsin kao jña tijnani nd'aj, ya jin xonbakó'nde le jokji nchjani nangi jená, ánni nga nda s'eyaxkonni jngotjondai 'nde xokjoan.



Xá xi mani 16

Nangi jená

Chótsenlaj xon bakó 'nde xi tíjnaḡ k'oa, kàtabasènkaḡli chjotá xi tsòyali, tjasjaijin 'nde ng'ajkole jña tijnani.



Tijngoi én jtòà xi tjío.

An yḡá tíjnaña jñani: _____

Jè tsojmì machine xi nda s'enda yḡ 'nde ng'ajkonga jèní:

Yḡ 'nde jña tíjnaña ikjoan najño xi b'akjá chjotá:

Jè 'nde xi n'ìon sa ngìsa nkjìn chjota b'ètsoma kòtsen ya nangi ng'ajkonga jèní xi j' mì _____ ,

Kuiní nga tjínle: _____

Chótsenlaj sèn xi tjió k'oa tikatióyàtji jè tsojmì xi tjín ya 'nde ng'ajkoli kao xi tjín ya jña tijnani.



Tjasjajin ya Xon nìskákao Xi kanitjen kjoab'aitsjen k'oa t'ètsaojin nga siskái kjoanìská xi mani 39, "To k'oa kji nda". Xi kjué koan t'èndajin xá xi fa-ait'à ya xon xi ts'e chjota jchingaa.

T'èxkiqaj xon xi tíjnaq, tikakìnlaj kao jos'in nìkuìnda so'ndee i nangi jená.

Jngo xonfate xijtsaq, ts'ato kantè ñachàn nó bi'ndoni nga fixjoasòn ya nandáa. Jè chotjainyao ngi nandáa, jtixó tsòlè k'oa kjòjen, tonga to fitxánile k'oa m'e. K'oa nkjìn jmi jtìndo-à xi k'oa jtixó tsòlè xonfatee, kjine, tonga k'oa m'e. Jè ndí cho jinnandá xokjoan, ngo to kjine yejení tojmení tjéle chjotà xi ya fichó k'oa n'ión kjoannkjìn ndí cho xi ya tjín xi fesòn t'ats'e kjoa xokjii.*

Tik'aitsjain xi itsò:

- Jñánile kjoa xi tsjoách'inle so'ndee xi n'ión tjín ya naxinandáli.
- Jósi ji, jókoanni nga s'endajin kjoa xokjoan.
- Jós'in bijnyich'inleé nangi jená k'ia ngatsì nìkuìndaá.

Chjii jon'iaì ji kao kjoab'aitsjen xi b'ài jos'in sikuìnda so'ndee basènts'ia kjoànni ya yand'ianá kao ya jin naxinandáná.

<i>Jís'ian an</i>	<i>Jís'in mena koan</i>

* Texto tomado de la Secretaría de Turismo, en la página: http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect_Conciencia_Ambiental#

Xá xi mani 17

Jos'in masjaijin 'nde ng'ajkoná

Tik'aitsjain xi itsò:

- Jós'in kòtsen chjotǎ nga iján fi nga b'ètsoma.
- A tjinle kichǎ xi síchjén xi bakóle jos'in fi.
- A 'yaxkon k'ai kichǎ xi bakó tsà jngolàni 'nde jña tiyoá.
- Jómani be jos'in fi jè chjotǎ xi ndàchikon b'ètsomasòn. K'oa jè chjotǎ xi 'nde chjotse básjai, jómani be nga nindong'a, nga 'nde kixi b'ètsoma.
- Jó mani be, jó mani masjaile chjotǎ xokjoan jos'in nroá ngìndiani nìnga tsì bexkon ya jñani fik'iètsoma.

T'èxkiǎj xon xi tijnǎ.

Jè najmíxkóon tsóni nga jè Hoang-ti, kiskienmitjen naxinandá ng'ajkole chjotǎ chino, tsakangatjenngile kao chjotǎ tjole jè jngo chjotǎ títjòn xi ch'ao koankjoan k'oa yaxó kichajin ya jin yajbi. Nga to joni nga skue jos'in kitjenngile, kisinda jngo "kichǎfijbe ts'úi", kuiní xi tsakakóle jos'in ki k'oa ngantsjai nga ya bakó kichǎ xokjii jñani tjo n'aits'úi ya jñani sénle chjoón sént'ale. K'óas'in koanni kixonjtsà jè chjotǎ ch'aokjoan. Tsò kjoamakjaín xi tjinle, jè kichǎ xokjii jexó kikaoché jè chjotǎ 'nde kixi xi najño tjiójté jko, sa'nda China xó k'ijk'á k'oa yaxó xongá je ja'atojinkao, jñani nga tsabe títjòn jè chjotǎ xinguandá.*

T'èndajin.

Jña sanile tsojmì xi machjén xi bakóná jinséen.
T'èt'axon k'ai.

* Texto consultado en la Hemeroteca digital de la anuies, en la página: http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/arte_ciencia_cultura/may-jun96/magnetis/sec_5.html

A sa je kino'yailiá jè xi kichá b'éxuintjao 'mì. Jólás'in machjén.

Chótsen ngíndialaj xonbakó'ndelí, chótsenlaj choa xi tjiót'à ya jko ngaskónle k'oa tik'aitsjain.

Jós'in tsòyale ya xonbakó'ndelí. Jós'in machjén.



T'èxkiáj k'oa tik'aitsjain.

Jè chjotá naxínni xi tjió i ngaskónle Naxíntsje, aón jtó síchjén xi síkinchjani so ndeé: ngatjos úi, kantjaits úi, ngaskónle so ndeé, ngakixile so ndeé kao jè jtó ngabaseen, k oate síchjén jngo jtó tsatji ñó, xi jtó ts atjingixinle so nde tsòle, k oatima ngaxji-énle s onde mí te kuini síxkooya jtó xi ño mani.

Jè jtó ngabasenle so ndeé yaní jñani b éjts ént a kao jña xit a jè kjoabijnachon, xjo-ole so nde tsòle. Tsóní, k iaxó nga jngo chjotá s e, yaxó xjo-ole so nde matsent à k oa k ianga m e, fik iejnaxkóya gíndiani kjoabijnachonle.

Jè chjotá naxínni tsóní nga ya ngatjots úi, kjoandaxó kjoabijnachon xó tjenkao. Ya ngaskónle so ndeé kao ya kantjaits úi, kjoaba, kjoabiya sík anèle.

Tíndai i nanginií jos'in síkinchja jtóle so'ndeé.

Chótsenlaj xonbakó'nde le nangi jená k'oa k'ia t'èndajin kjoa xi tíchjònangili.

Jñánile 'nde xi xjo-ole so'nde tsàk'oa i nangi jená.
Ya ng'ajkole nangi Jnróye jós'in tíkotsenle ya Sonora.
Jós'in tíko-a xínkjín jè Hidalgo kao Yucatán.
Ya Naxintsje kao Ndáts'ian, jós'in tjióko-a xínkjín.
K'oa jè Durango kao Colima.

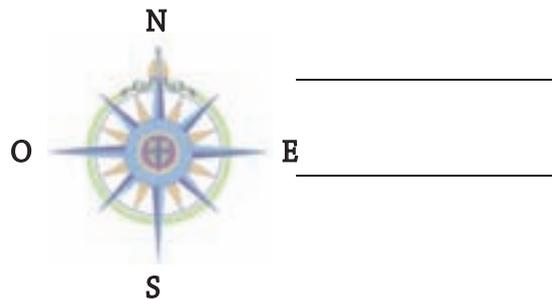
T'èxkiqaj k'oa tik'aitsjain.

Jngo kichq xi nda bakó jos'in tjióle xínkjín 'ndee jèní xi kichq b'éxuintjao 'mì.

Jè **kichq b'éxuintjao** machjén nga s esjaijin ndee, koannda jngo xi tji kji k oa ño yaa kinikao. Nga machjén ya s ets ikaqoni ya ngaskónle so ndee k oa tsjoá b atjindai joma nindole kichq xi b'échoq nixjiin, ngaskón b atjimi.

Chjii ya kichq b'éxuintjao jè kja-aínle jtóle so'nde xi b'akaole.

Ngaskónle so'ndee _____
Ngakixile so'ndee _____
Ngatjots'úi _____
Kantjaits'úi _____



Tichjain xonbakó'nde xi sa je kàchòt'ajin kao kichq b'éxuintjao, k'oa t'èndajin kjoa xi tjió nangingi.

Ya ngaskónle nangi jená tjió 'nde xi i'mì...

Ya ngatjots'úile nangi jená tíjna 'nde xi i'mì...

Ya tjenni kantjaìts'úi kao ngakìxile nangi Jnróye tjió 'nde xi...

Ya ngaskónle Chiapas tìjna 'nde xi:

Ya ngatjots'úile Chiapas tìjna 'nde xi:

**T'èt'ai ja'nde xi ya tjiót'atxianle jè xi tjió.
Tìchjáin xonbakó'ndee kao kìcha b'éxuintjao.**

Jè 'nde ng'ajkole jña tìjnaña, yaá tjiót'atxianle jè 'nde xi...

Jè Michoacán tjiót'atxianle jè 'nde xi...

Jè Chiapas tjiót'atxianle jè 'nde xi...

Jè Durango tjiót'atxianle jè 'nde xi...

Jè Campeche tjiót'atxianle jè 'nde xi...

Xá xi mani 18

Xi ngik'aa 'ndeḷe nangi jená



Chótsen ngìndialaj jè xonbakó'ndeḷe nangi jená k'oa tatiòyatji jè 'nde xi ya txian tjióḷe jñani tijnani.



T'èndajin.

A 'yaxkoón k'ai jè 'nde xokjoan. Jñánile ni.

Jñánile 'ndeḷe nangi jená xi meli jchaxkuin. Ánni ni.

Tìkàkìnkjaolǎj xìnkjín 'ndee kǎo jokjoan najño xi b'akjá chjotǎ xi ya tjín.



Naxìntsje

Durango

Jalisco

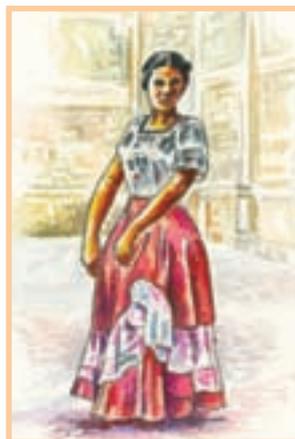
Yucatán

Guerrero

Nayarit

Ndáts'ìan

Campeche



T'èndajin.

Jñánile najño ch'àkjá xi kàs'eyaxkuin.

Jñánile najño ch'àkjá xi tsì kàs'eyaxkuin.

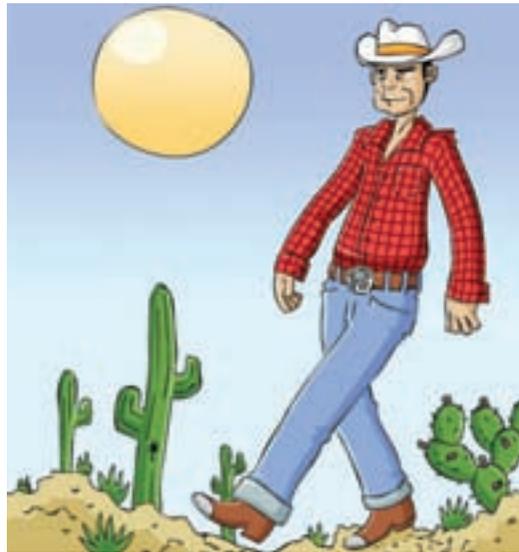
Takòlaj jè chjota xi tsòyalì k'oa tsà xi kja-aí chjota je, jè jokjoan najño ch'àkjá xi tjín kao jo'mì, t'èndajin jtíun jè xi s'g chasa.

T'èxkijaj én xi tjióo k'oa chjii xi mangósòn kao sén xi fa-ait'à, jñani k'oatsò tsje tsje jochon kjoabijnachonle nga jngó jngó 'ndeje nangi jená.

Tlaxcala



Guerrero



Durango



K'uétsaojinleé nga s'exkĩa káo nga chji

Tjasjajin k'og t'èxkiqj jè Xon s'exkĩa jé xi, “Nga to iján bitòmje” ‘mì k'og chjíyai ndiá xi kjio nanginií jóchon jngo ‘nde xi ya sík'axki.

Ichon jngo ‘nde xi ya sík'axki:

T'èndajin.

Jñá b'akaole tsàk'og jè najmí xokjii: xi naskátsò, xi ba tsò, xi kján. Ánni ni.

Tjasjajin ya Xon nìskákao *Xi kanitjen kjoab'aitsjen k'og t'ètsaojin nga sískái kjoanìská xi mani 37 “Nga man'íonjinle xínkjín kja-áinle naxinandáa”.* Xi kjue koan t'èndajin xá xi fa-ait'à ya Xon xi ts'e chjotà jchíngaa.

Tema 2

El mapa de México, nuestro país

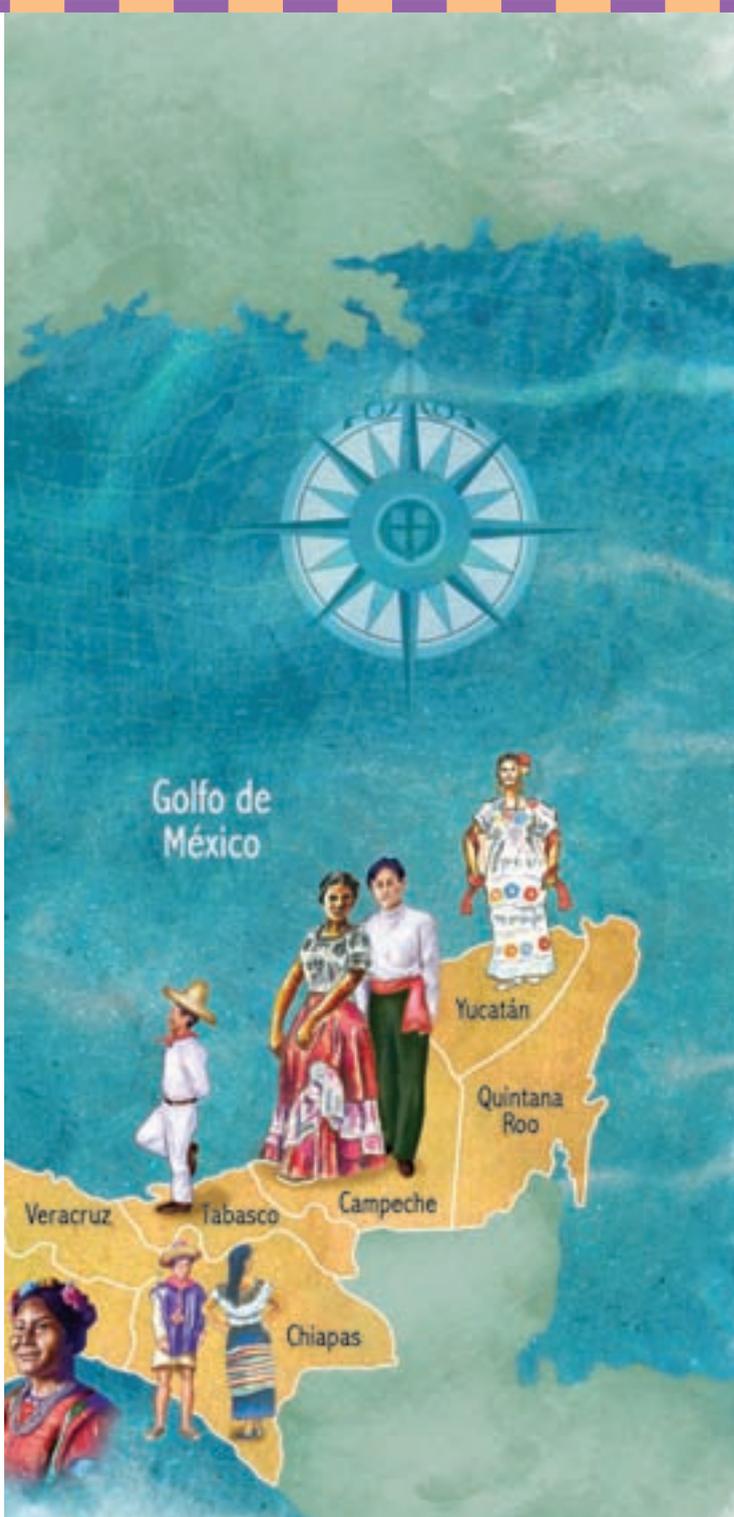
En este tema ubicarás el estado donde naciste y en el que vives, dentro del mapa de la República Mexicana, para conocer mejor ese lugar o esos lugares y sus alrededores.



Actividad 16

Nuestro país

Observa el mapa y, con la ayuda de tu asesor, localiza el estado en que vives.



Completa las siguientes oraciones.

Yo vivo en: _____

La comida que más se prepara en mi estado es:

En donde vivo la gente se viste con:

El lugar más visitado de mi estado es _____ ,

porque tiene: _____

Observa las siguientes imágenes y encierra en un círculo los productos de tu estado o del lugar donde vives.



Busca en tu Folleto *Juegos con imaginación* y diviértete con el juego 42 "¿De qué producto se trata?" Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Lee el siguiente texto relacionado con el cuidado del ambiente de nuestro país.

Una bolsa de nylon puede navegar varias decenas de años sin degradarse. Las tortugas marinas las confunden con medusas y las comen ahogándose en el intento por tragarlas. Miles de delfines caen también en la confusión y mueren ahogados por las envolturas. Ellos no pueden reconocer los desperdicios humanos, simplemente se confunden, después de todo "lo que flota en el mar, se come.*

Piensa en lo siguiente:

- ¿Qué problemas de contaminación existen en tu comunidad?
- ¿Cuáles crees que podrían ser las soluciones para combatirlos?
- ¿En qué daña al país el descuido ambiental de los mexicanos y las mexicanas?

Escribe las acciones que practicas y las que propones hacer para cuidar el ambiente desde tu casa y tu comunidad.

<i>Acciones que practico</i>	<i>Acciones que propongo hacer</i>

* Texto tomado de la Secretaría de Turismo, en la página: http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect_Conciencia_Ambiental#

Actividad 17

La localización de nuestro estado

Piensa en lo siguiente:

- ¿Cómo se orienta la gente cuando viaja de un lugar a otro?
- ¿Utiliza alguna herramienta o aparato para orientarse?
- ¿Conoces artefactos o herramientas que se utilicen para saber en qué lugar nos encontramos?
- ¿Cómo se ubican los marineros cuando están navegando en medio del océano?,
¿y los exploradores cuando están en las montañas o en zonas desiertas?
- ¿Cómo saben estas personas por qué lugar pueden salir o regresar de donde venían?

Lee el siguiente texto.

La leyenda dice que *Hoang-ti*, fundador del imperio chino, perseguía con sus tropas a un príncipe rebelde y se perdió en la niebla. Para orientarse, construyó una "carroza del sur", especie de brújula en la cual una figura de mujer siempre apuntaba hacia el sur. Así atrapó a los rebeldes. Se tenía la creencia de que la brújula fue llevada por los árabes desde China al Mediterráneo, donde fue vista por primera vez por los europeos.*



* Texto consultado en la Hemeroteca digital de la anuies, en la página:
http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/arte_ciencia_cultura/may-jun96/magnetis/sec_5.html

Contesta.

¿Qué otros artefactos o herramientas sirven para orientarse en el espacio? Escribe algunos.

¿Haz escuchado hablar de la Rosa de los vientos?
¿Para qué cree que sirve?

Regresa a tu mapa, observa el signo que se encuentra en la parte superior izquierda y piensa.

¿Qué significa en el mapa?

¿Para qué sirve?



Dibuja en este espacio los rumbos o puntos cardinales.

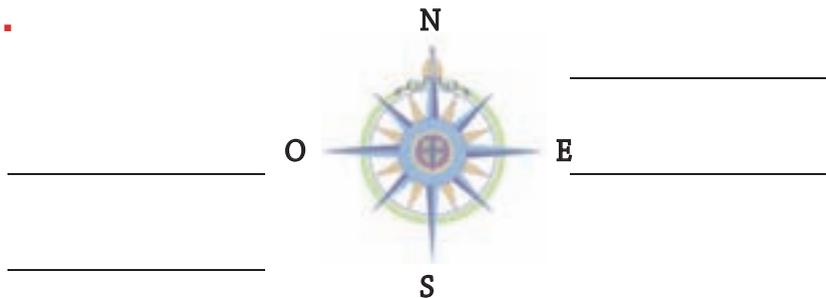
Lee y piensa.

Un instrumento con el que también se puede localizar lugares y se utiliza en los mapas es la Rosa de los vientos.

La **Rosa de los vientos** es un instrumento para ubicarse en el espacio, se construyó dividiendo un círculo en cuatro partes. Para usarse se parte del Norte y sigue en el sentido de las agujas del reloj, o sea de izquierda a derecha.

Escribe en la Rosa de los vientos los siguientes nombres donde corresponda.

Norte
Sur
Este
Oeste



Tomando como base el mapa anterior y la Rosa de los vientos, completa las siguientes expresiones.

Al Norte de nuestro país están los...

Al Este de nuestro país está el...

Al Oeste y al Sur de México se encuentra el...

Al Norte de Chiapas está:

Al Este de Chiapas se halla:

Escribe cuáles son los estados vecinos a los que se presentan. Utiliza también tu mapa y la Rosa de los vientos.

El estado en donde vivo tiene como vecinos a...

El estado de Michoacán tienen como vecinos a...

El estado de Chiapas tiene como vecinos a...

El estado de Durango tiene como vecinos a...

El estado de Campeche tiene como vecinos a...

Actividad 18

Otros estados de mi país



Observa de nuevo el mapa de nuestro país y encierra en un círculo los estados que se encuentran alrededor del lugar donde vives.



Contesta.

¿Conoces alguno de esos estados? ¿Cuáles?

¿Qué estado de la República Mexicana te gustaría conocer? ¿Por qué?

Relaciona mediante una línea los estados de la República Mexicana con los trajes típicos regionales que les corresponde.



Oaxaca

Durango

Jalisco

Yucatán

Guerrero

Nayarit

Puebla

Campeche



Contesta.

¿Cuáles trajes típicos reconociste?

¿Cuáles trajes típicos no reconociste?

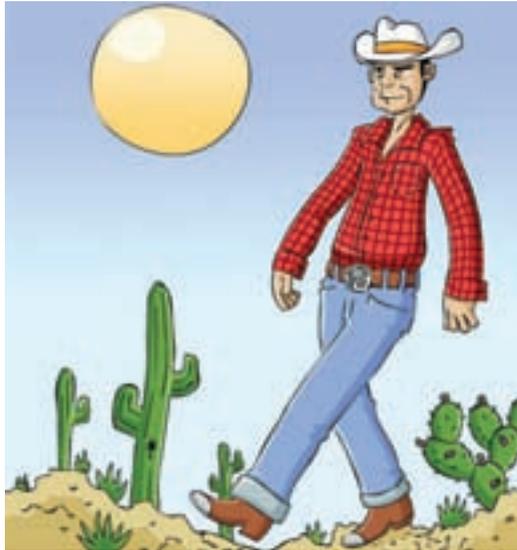
Muestra a tu asesor o asesora, o a otra persona, los trajes típicos y los nombres de los estados, y resuelvan juntos los que faltan por relacionar.

Lee las siguientes palabras y escribe la que corresponde en las imágenes que se encuentran a continuación, donde se describe la forma de vida de las diferentes regiones de nuestro país.

Tlaxcala



Guerrero



Durango



Disfrutemos de la lectura y la escritura

Consulta y lee en tu Libro de lecturas “El callejón del beso” y escribe en las siguientes líneas cómo se describe la ciudad de Guanajuato.

La ciudad es:

Contesta.

¿Cómo clasificarías la historia: Romántica, triste, dramática?
¿Por qué?

Busca en tu Folleto *Juegos con imaginación* y diviértete con el juego 62 "Los enamorados se encuentran (El callejón del beso)".
Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Kjoachòt'ayàjin xi mani 3

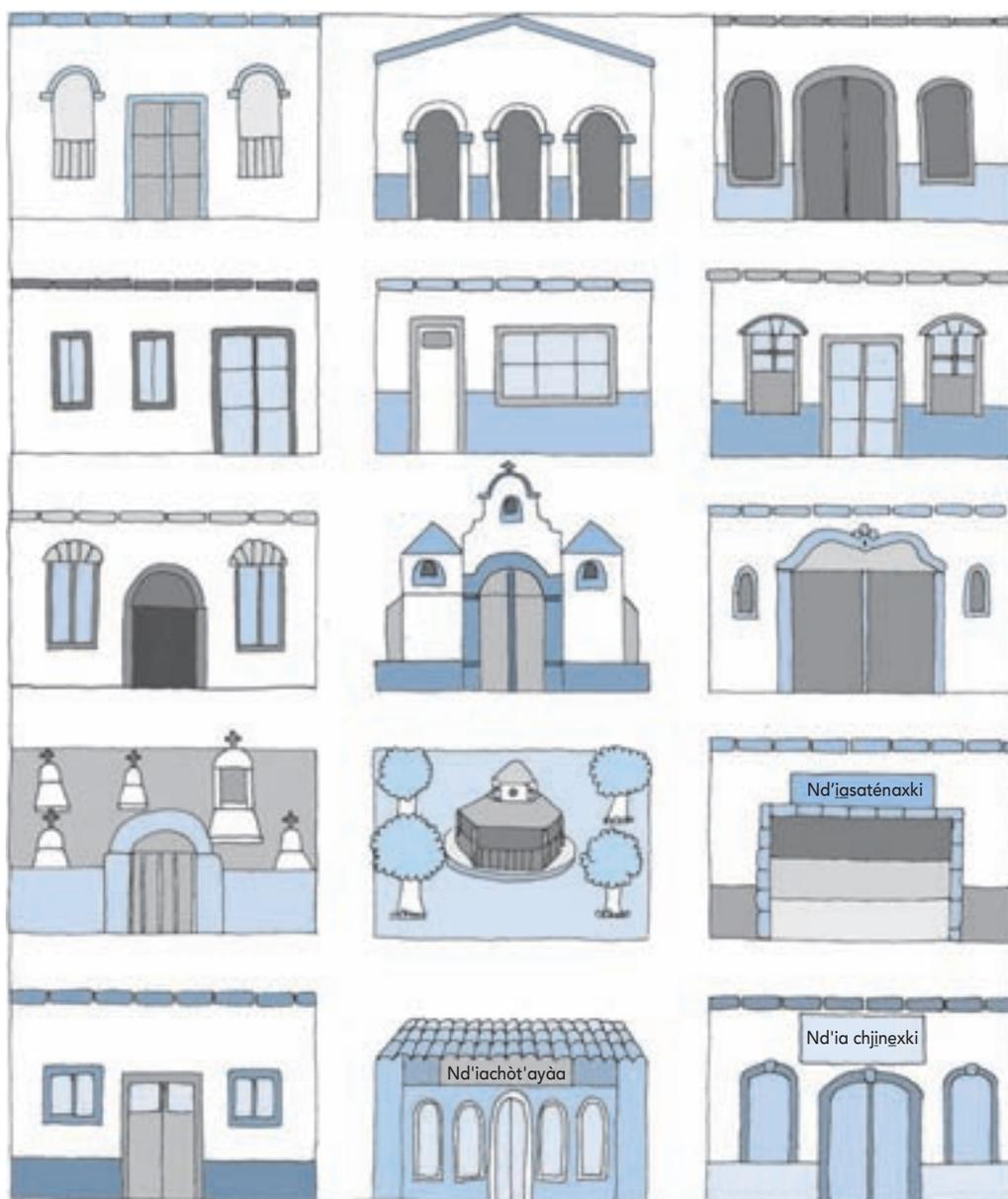
Jè 'nde le naxinandáná

Ì kjoachòt'ayàjin xokjii í jchaxkuin jñani tjió 'nde xi ngisa sa n'íón xi tjin ì naxinandá jñani tijnai k'oa k'oás'in ngisa nda koanjinli jok'uinli k'iana kjoásjai jñani tjió.

Xá xi mani 19

Jè xonndiánd'iale naxinandáná

Chótsenlaj xonndiánd'iale naxinandá xi tínaq.



T'èchoaj xi kui b'akaole jos'in bakó xonndiánd'ia xi kàchòtsenlaj, jngo X tik'iéjnayai ya ndsitinnyakjao-à.

Ya tjenni xja ngakixi jñani ma chobànjmíi tijná:

- a) () Nd'ia chjinexki
- b) () Jè yango

Ya tjenni xja ngaskón jñani tijná nd'ia chjinexki tijná:

- a) () Jè yango
- b) () Jè nd'iachòt'ayàa

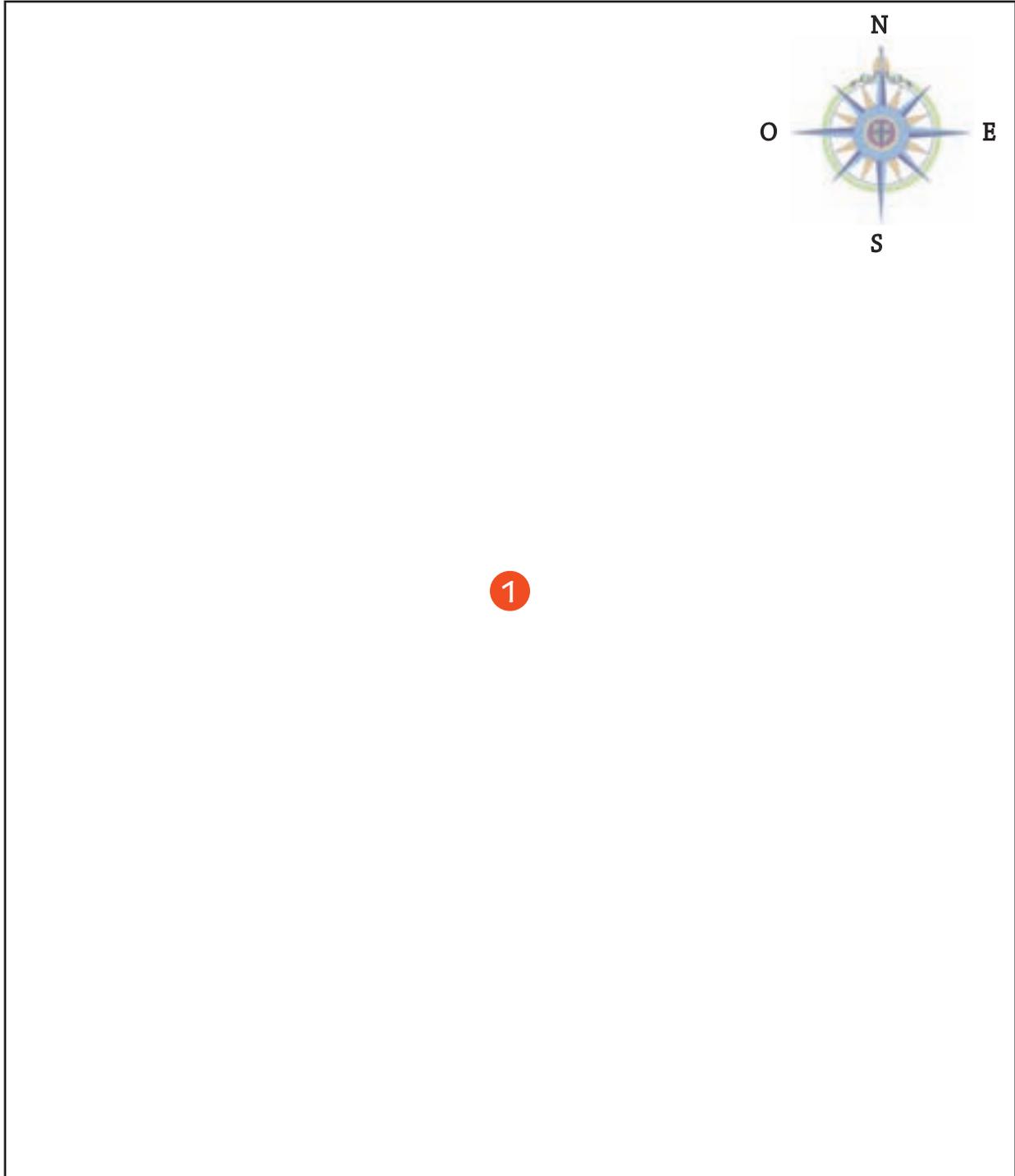
Ya 'nyòbasenle nd'iachòt'ayàa kao yango tijná:

- a) () Jñani ma chobànjmí
- b) () Jè nd'ia chobànjmíngi

Tik'aitsjain xi itsò:

- Jmé kjoanda xi tjin ya 'ndeli.
- Jñani tjió.
- Jókji kjin tjióle ya nd'ialí.

T̄indai xonndiánd'iale naxinandáli; jè xki 1 nd'ialì b'akaole. T̄ik'aitsjain jñanì tjió nd'ia kaó 'nde xi n'ión machjén xi kitsendaile nd'ialì. Koán chótsen choa ngìndialaj jè xonndiánd'ia xi je kàfa-ato.



T'èxkiq̃i k'oa t'èchoq̃ jngoni X tsà Jaon axo Mai, jos'in b'akaole jme xichon jme xi t̃jín ya naxinandáli.

<i>Jméni xi t̃jín ya naxinandána</i>	<i>Jaon</i>	<i>Mai</i>
T̃jín ndiátéle k̃ich̃a f̃ijbee.		
T̃jínle n'ók̃ich̃a l'íi.		
T̃jínle n'ók̃ich̃a nòkjoaya.		
T̃jínle k̃ich̃a nandáa.		
Fichós'exkó t̃jée.		
T̃jín nd'ia chjinexki.		

T'èxkiq̃i kjoa xi t̃jinaq̃.



Tik'aitsjain xi itsò:

- Jñánile 'nde xi ngísa n'ión 'yaxkonle kǎo xi ngísa s'eyaxki ya jngo naxinandáa.
- Jñánile nd'ia xi tjin kjoan'ión ngakjijndàa nga jngó jngó naxinandáa (joni jña saténda niǒxtíla). Jñánile ni.

Jngo kjoabixónyatsje t'èndai xi to choa sa tijná, k'oasi jók'uínlaǐ tsà 'yanǐ xi melì kjuichòkonlì ya nd'ialǐ.

T'èxkiǎǐ k'oa tik'aitsjain.

Sak oǎ ñ ai maná b'èyangjmiá tsà jmeni nga nòkjoá kǎo chjiá ya t axon; k oámani, k iǎnga b'ái axo chjué jngo én xi nik ato, tjinèle ya kuisenn iónt aá jokjoan nd'ia axo nde xi n'ión nkjin chjotǎ bexkon ánnǐ nga sasa kognjinnile chjotǎ xi kjònangi sak oǎ.



Xá xi mani 20

Jñani tjió jè 'ndee

T'èndajin.

Jómani masjaili nd'iale jngo chjine b'énda ya 'ndelǐ.

Jómani 'yai jñani saténa xki.

Chótsenlaj jngo xonbakó'nde xi ts'e jngo naxinandá 'ndí kji xi tjín yá 'ndelí.



T'èxkiq̄i é̄n jtoá xi tjió k'oḡ chjii tsà *Jaon axo Mai* jè jos'in bakìnle k̄oḡ sén xi sa kàchòtsenlq̄i.

	<i>Jaon</i>	<i>Mai</i>
Jè nd'íachòt'ayàq̄ yaá tíjna xinguale jè nd'íachjinexki.		
è nd'íanditsin yaá tíjna txian nr'óák'ien.		
Jè yango yaá tíjna ya jin ngabasenle 'ndee.		
Jè nditsin yaá tíjna'nyòbasenle jè nr'óák'ien k̄oḡ nd'iasaténaxki.		
Jè nd'íanditsin yaá tíjna ya to'ndèt'a nd'íachòt'ayàq̄.		

Tikakìnkjaolq̄i xínkjín tsojmii k̄oḡ jñanì saténa.

Ndt'iasaténaxki	To k̄oḡ xka
Nd'iasaténayao	Xinée k̄oḡ chjaóo
Nd'iasaténajtée	Yaoxjue k̄oḡ yaoskoanjon
Nd'íanditsin	Nioxtìlq̄ skoanndajai
Nd'iasaténatsojmii	Xki k̄oḡ tsanga
Nd'iasaténakìchq̄	Yáchji k̄oḡ ndichjonsíchajon
Nd'ianionrajíin	Jténajño k̄oḡ jtéxjue
Nd'iasaténaxon	Xóo k̄oḡ xób'atjiyaa

Tik'aitsjain itsò:

- Jmé xi saténa ya nd'ianditsjin.
- Jókjoan tsojmì xi ya sokóná.

Tjasjaijin ya Xon niskákao Xi kanitjen kjoab'aitsjen k'oa t'ètsaojin nga siskái kjoaniská xi mani 61 "Choachji tits'aónjin 3". Xi kjué koan t'èndajin xá xi fa-ait'à ya Xon xi ts'e chjota jchíngaa.

Xá xi mani 21

Jè 'ndeḷe naxinandáa

T'èt'ai 'nde xi kjin kao xi txian tjióḷe ya nd'ialì.

<i>Xi txian tjióḷe nd'iana</i>	<i>Xi kjin tjióḷe nd'iana</i>

T'èndajin.

1. Jómì ya 'nde jña tijnani.

2. Jñánile 'nde xi n'ión nda 'yaxkonle ya naxinandáḷì.

3. Jó'mì ndián'iónlè xi ngìsq n'ión machjén.

4. Jñánile 'nde axo nd'ia xi ngìsq n'ión machjén ya jñani tsi.

T'èxkiqj xon xi kjiot'à nangini. Tjasjai 'nde xi sík'axki ya jin xonbakó'nde.



Chjii jme xi kjit'a nga jngó jngó kja-aínkjít'a.

Nd'iasaténajté Chjoón Ni'yá

*Kinik'antjaiyani jin, yaá kitjai jin
ya ndiá cháskoó I. Madero xki jaò*

(tjenni xinguani ya yánga
jña tíjna nandáa).

YÁXÓ S'ENTJÈ.

Taingo xja-aòn ño,
choa ñajan ya nindo Tokòxo.

**SISJÈYA XÓ JNGO
NAXINANDÁA**

Siá kujtjoni ni,
Aòn chan sa Basènts'iani
choa te nga tanjòn.

INEA

Chót'àyai xon xi tíjna tíjòn

Sòn Yánaxoá 27
(*xinguani jña fayokjáya
kicha fijbee*).

**Chjinexki kao
nixjin kao nitjen**

Ndiá Juárez 14 ya jin nditsin.

**Nd'iasaténayáa
Yá ndakjoan
To choachjí nachan
xi jaò chjota
jchósòn**

Sòn Yánaxoá ya
xingile nd'iachòt'ayà
Cuauhtémoc.

Chjí jós'in machjén kja-aínkjít'a. Takò k'alaj chjota xi kja-aí kao jè xi tsòyalì.

T'èxkiqaj k'oa tik'aitsjain.

Jè kja-aínkjít a kui choqle jè én xi xon s et a, yaá b ét axon jngo chjota tsà jngo nd ia xi machjén, jè jmeni xi ya tjín axo jmeni xi ya saténa. Mgá machjén nga s ejintokòn, nga sakó, nga chaniba éen, to jmesani xi mená nga s ejinle chjota xi tsì be. Jè kja-aínkjít a n ión chjile én xi sík ato xi ts e naxinandáa.



K'uétsaojinleé nga s'exkíā káo nga chji

Tjasjaijin k'oa t'èxkíāi jè Xon s'exkíā jé xi “Ni'yá, jngo 'nde xi n'ión chjílej nangi xochoon”, 'mì k'oa xi kjue koan k'oasi jóchon ya ndiánitjan xi tíjna ya Ngonda ján.

Jè ndiánitjan yaá tíjna jñani i'mì:

T'èndajin.

Jótsò najmí xi tíjn t'ats'e ndiánitjan Ngonda.

Jólakji k'oa jólas'ín naxínle chikon ndiánitjan Ngonda.

Tjasjaijin ya Xon niskákao *Xi kanitjen kjoab'aitsjen k'oa t'ètsaojin nga siskái kjoaniská xi mani 17 “Choachji títs'aónjin 1”*. Xi kjue koan t'èndajin xá xi fa-ait'à ya Xon xi ts'e chjotà jchíngaa.

Tema 3

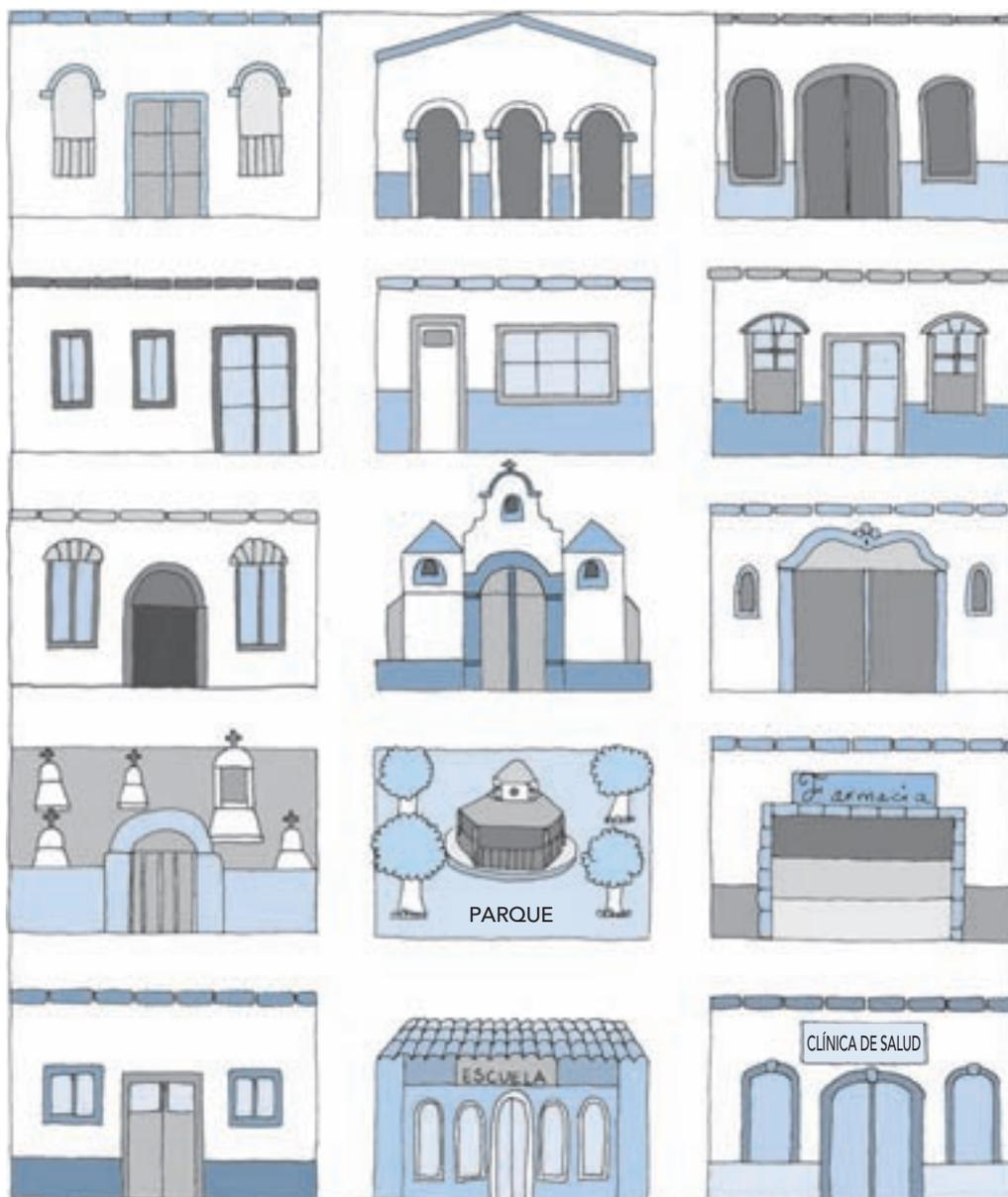
Los lugares de la comunidad

En este tema ubicarás los lugares importantes de la comunidad en donde vives y así comprenderás mejor las instrucciones para localizarlos.

Actividad 19

El croquis de nuestra comunidad

Observa el siguiente croquis de una comunidad.



Marca la opción correcta con base en la observación del croquis anterior, colocando una **X dentro del paréntesis.**

A la derecha del parque se encuentra:

- a) () La clínica de salud
- b) () La farmacia

A la izquierda de la clínica de salud se encuentra:

- a) () La iglesia
- b) () La escuela

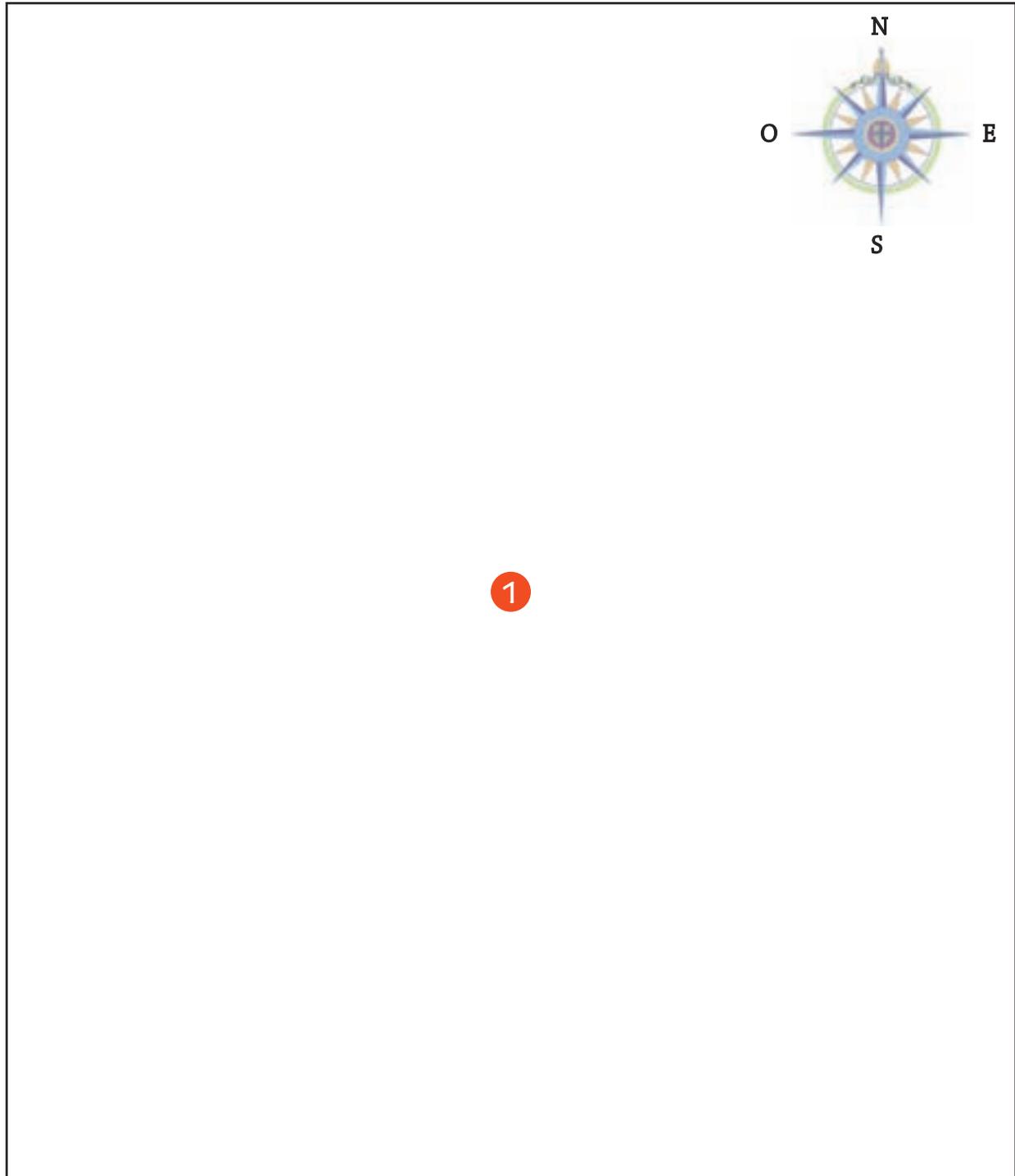
Entre la escuela y la iglesia se encuentra:

- a) () El parque
- b) () La farmacia

Piensa en lo siguiente:

- ¿Qué servicios hay en tu comunidad?
- ¿En qué lugar se encuentran?
- ¿Qué tan lejos de tu casa están?

Dibuja el croquis de tu localidad; el número 1 representa tu casa. Piensa dónde se encuentran los lugares y servicios que lo rodean. Puedes basarte en el croquis anterior.



Lee y selecciona con una X tsà Sí o No, según corresponda a la información de tu comunidad.

<i>¿Qué tiene mi comunidad?</i>	<i>Sí</i>	<i>No</i>
Cuenta con carreteras.		
Tiene servicio de luz eléctrica.		
Hay servicio de teléfono.		
Tiene tubería de agua potable.		
Hay servicio para recoger la basura.		
Hay servicio médico.		

Lee la siguiente situación.



Piensa en lo siguiente:

- ¿Cuáles son los lugares más conocidos en un pueblo o una localidad?
- ¿Hay lugares que debe haber en todos los pueblos o ciudades (por ejemplo, un expendio de pan)?
¿Cuáles son esos lugares?

Escribe una pequeña descripción, similar a la situación anterior, donde menciones cómo le dirías a alguien para que llegue a tu casa.

Lee y piensa.

En muchas ocasiones es difícil dar o seguir instrucciones de forma oral o escrita; por ello, cuando damos o recibimos esta información, debemos usar referencias de lugares fáciles de identificar para que nuestro interlocutor nos entienda.



Actividad 20

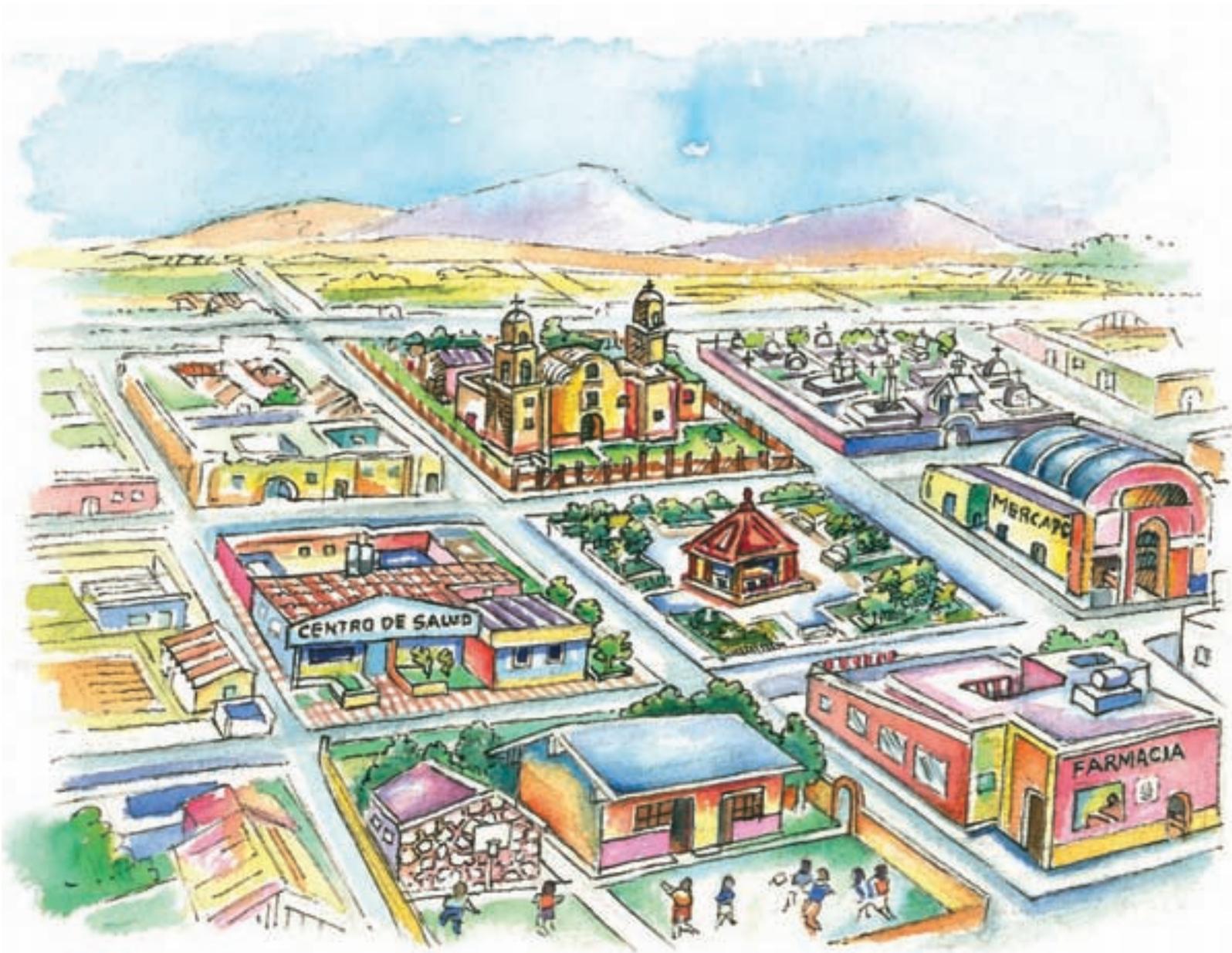
La localización de lugares

Contesta.

¿Cómo identificas una carnicería en el lugar donde vives?

¿Cómo sabes cuál es el lugar donde venden los medicamentos?

Observa el siguiente mapa de un barrio de una localidad.



Lee las siguientes oraciones y escribe **Sí** o **No** según corresponda con la imagen anterior.

	<i>Sí</i>	<i>No</i>
La escuela está al lado del Centro de salud.		
El mercado está cerca del panteón.		
La iglesia está en el centro del pueblo.		
La plaza está entre el panteón y la farmacia.		
El mercado está enfrente de la escuela.		

Relaciona los nombres de los objetos con el lugar donde se venden.

Farmacia	Frutas y verduras
Carnicería	Aceite y huevos
Zapatería	Bisteces y chuletas
Mercado	Conchas y cuernos
Abarrotes	Medicinas y algodón
Ferretería	Lápiz y goma
Panadería	Tenis y sandalias
Papelería	Clavos y tornillos

Piensa en lo siguiente:

- ¿Qué se vende en el mercado?
- ¿Cuáles son los productos que comúnmente podemos encontrar?

Busca en tu Folleto *Juegos con imaginación* y diviértete con el juego 38 "Palabras escondidas". Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Actividad 21

Los lugares de la comunidad

Escribe los lugares que se encuentran cercanos y lejanos a tu casa.

<i>Cerca de mi casa</i>	<i>Lejos de mi casa</i>

Responde.

1. ¿Cómo se llama el lugar donde vives?

2. ¿Cuáles son los lugares más conocidos en tu pueblo o localidad?

3. ¿Cómo se llama la calle principal?

4. ¿Cuál es el lugar más importante de tu comunidad?

Lee los siguientes letreros. Localiza en el mapa los lugares que se mencionan en los recuadros.



Escribe de qué trata cada letrero.

Zapatería "La Cenicienta"

*Nos cambiamos a
calle Sor Juana 63*

(frente al Parque de la Conchita).

**JORNADA PARA LA
REFORESTACIÓN.**

Domingo 19
a partir de las 10:00 hrs.
Parque "Los Álamos".

**GRAN VERBENA
POPULAR**

Parque de la Conchita
Sábado 18 de enero
a partir de las 10:00 hrs.

INEA

Estudia tu primaria
Avenida Corregidora 87
(entre Sor Juana
y Leona Vicario).





Escribe para qué sirven los letreros. Muestra tu escrito a alguna persona o a tu asesor.

Lee y piensa.

Los **letreros** son una forma de comunicación escrita, por medio de los que una persona o institución nos informa sobre algún acontecimiento relevante. Se usan como invitaciones, señalamientos, propaganda, publicidad, etcétera. Los letreros contienen información valiosa para la comunidad.



Disfrutemos de la lectura y la escritura

Consulta en tu Libro de lecturas “La muerta que resucitó” y, a continuación, describe la gruta donde se encontraba la princesa.

La gruta se encontraba:

Contesta.

¿Qué hubieras hecho en lugar de la niña?

¿Qué hubieras hecho en lugar de la princesa?

Busca en tu Folleto *Juegos con imaginación* y diviértete con el juego 58 "Crucigrama de la princesa (La muerta que resucitó)". Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Kjoachòt'ayàjin xi mani 4

Nixjiin

ǀ kjoachòt'ayà xokjii ǀf chòtsenjinlaj jotjín jkoya tjín nga s'echoa nixjiin
ya t'a xonchan xi síchjén chjota jchínganá k'oa jchaní nga n'íon machjén
nga s'echoa nixjiin ya jin kjoabijnachonná nixjiin nganyaon.

Xá xi mani 22

Énle choa nixjiin

T'èxkiqaj k'oa tijndái jè kjoajnda xi tíjnaq.

Ni ǀ kàmanjiònna, ni ǀ kàkoyalèe,
ni ǀ kàs'ena ña séen.
Ni ǀ kàkoyalèe, ni ǀ kàkotsenlèe,
ni ǀ kàsojnafàì ji.

Ni ǀ koan isenna, ni ǀ kitjosònna,
ni ǀ je koang'ana ña ts'uí.
Ni ǀ koanyisenna, ni ǀ je koanxònná
k'oa tsì fì'bexkonlèe.

Tsà k'iq tsà tsì skuelèe, tsà k'iq tsà tsì skuelée,
tosa to xán fifikasen jngole.
Nga tsì ngó tsjoachanáì, nga tsì ngó nìsinnái,

Ni ǀ kàmanjiònna, ni ǀ kàkoyalèe,
ni ǀ kàs'ena ña séen.
Ni ǀ kàkoyalèe, ni ǀ kàkotsenlèe,
ni ǀ kàsojnafàì ji.

Ni ǀ koan isenna, ni ǀ kitjosònna,
ni ǀ je koang'ana ña ts'uí.
Ni ǀ koanyisenna, ni ǀ jè koanxònná
k'oa tsì fì'bexkonlèe.

Xi tsak'íenda: Javier Martínez García

Tik'aitsjain itsò:

- Jmé xi tsòya kjoajnda xokjii.
- Jmé choq nixjiin xi nchjani.

Chótsenlà ngíndialaj kjoajnda xi kàfa-ato k'oa tjandiángilaj jè én xi choq nixjin sík'axkí.

Chótsenlaj kjoa xi tjióo. T'èxkiqaj jme xitsò jè chjotá xokjoan.





T'èndajin.

Jós'ìn maxkoaya noo. Jós'ìn maxkoaya chan,
jós'ìn maxkoaya xomang.

Jós'ìn maxkoaya nixjiin.

Jósa tsò én xi tjín k'ianga nìk'axki jos'ìn s'echog nixjiin.

Ánni nga n'íon machjenni nga nìxkoaya nixjiin.

Jós'ìn nìxkoayai ji jè nixjiin.

A tjín sa xon xi s'echoani nixjiin xi kja-ái.

Jós'in síxkoqya nixjiin.

Jós'in machjén.

T'èxkiqaj k'og tik'aitsjain.

Jè jos in maxkoqya nixjiin toxá kichosònnile, xi tsònnile éen, nga jngó jngó jtín chjota tsakjaóyani k oq jngo kixi kiskué **jos in b échoq nixjiin**, basènts iani xi nó, xi chan, xi sá, xi xomàng, xi nixjin, xi ngotjò, xi ngotjòste tsòle. Jè xon xkile nixjiin n íon machjén k ianga s exkijin nixjiin jos in s entjè kqo jos in majchá tsojmintjèe, machjén nga s exkijin jokjitse chòt ayà jngo ngayaa, kqo tojme xi chajon chat aná, nga yáa tíchòtsenle jè.



Chjii jos'in maxkoqya nóo kqo nixjiin. Chòtsenlaj choq xi tíjna choqya.

*Nixjinle
xomàng*

Chanle nóo

*Joma nga
fa-a nóo*

*Jos'in
maxkoqya nixjiin*

Chan ndò

<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>

Xá xi mani 23

Jè nixjiin yà jin kjoa.

T'èxkiàj kjoa xi tíjnaa.

Nga xja-aòn chanto njinna xó chót'a,
nga kjué kan chan ngindia tìnòkjoana nga
k'iaxó sakóna jos'in kuitjo choale njinna
k'oa, yà k'oakjuitsona, tsà kjoan te chan
majee kjuín kàjnak'ién axo mainí.

¡Jmé kjoaxkónni!
Jós'ian ngatsì
koanskájinli
k'iani tìnòkjoali.

Ngo kui tosa ya k'uechoa ña ya xon xkile nixjiin,
ngo ni k'iaxó tsà koateyalànina, aòn nixjin tjengini
kuaitsoá kjoatjaò njínle jaò chjotà, ánni nga tjen
k'uejnandani xi koanchjénna ya nd'ia chjinexkii.

T'èndajin.

A 'yaníi xon xkile nixjiin. A nìchjén níi. Jós'ìn machjén tsàk'oa.

Jós'in machjénle xon xkile nixjiin jè chjota xi sík'axki ya jin kjoa xokjoan.

Ánni nga ya tsak'iéchoani jè chjoón xokji.

A kjoan'ión tjinle nga koanna sichjén jè xon xkile nixjiin. Ánni ni.

T'èxkiqj k'og tik'aitsjain.

Jè **xon xkile nixjiin**, joni ya jin kjoa xi kà yai, machjénná nga chòtsenjinle jme nixjin b akaqle tsà jme xáni xi tíchoyàle k oq fa-aitsjenná k ianga je tjit achog. K oqti machjénná nga kjit anangij b èxkijián tsà jmeni xá xi s a k oqkoan, nkjin sa kjoa, to machjénni nga biyondaleé tojme kjoani.



Chótsenlaj chan xi tíjna.

Chan kjoa						
Taingo	Lune	Majte	Mixkue	Xipe	Bixine	Xotò
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

T'èchoani kao jngo x ya jña Jaon axo jña Mai tsò, ya tìngósòin jè xon chan xi kàchòtsenlaj.

	Jaon	Mai
Jè xon xkile nixjin xokjii chan kjoa b'akaole.		
Nga xja-aòn jngo chan nga xotò ní.		
Xi majaòni taingo kjoan xja-aòn jaò chan.		
Nga xja-aòn ño nga lune ka.		
Jè bixine xi tíjna títjòn kjoan jin chan.		

Tìkakinlai jñánile xi bakìnle nga jngó jngó séen kǎo jè joma nga fa-a nóo.



Channdòà



Chanjtsíi

Chan jtsí nindòo

Channy'áan



K'uétsaojinleé nga s'exkia kao nga chji

Tjasjajin k'oa t'èxkiáì jè Xon S'exkiáìì jè xi "Is'in b'échoa nixjiin jè chjota naxínnì", 'mì k'oa xi kjue koan chjí k'ai én xi ya jchaxkuin xi choale nixjin nchjayani.

T'èndajin.

Jméni xi nda kàmajinlì t'ats'e jos'in b'échoa nixjiin jè chjota 'nde naxínnì.

Tjasjajin ya Xon nìskákao *Xi kanitjen kjoab'aitsjen* k'oa t'ètsaojin nga siskái kjoaniská xi mani 35 "A nda no'yàle". Xi kjue koan t'èndajin xá xi fa-ait'à ya Xon xi ts'e chjota jchíngaa.

Tema 4

El tiempo

En este tema revisarás las formas para medir el tiempo con calendarios, y comprobarás la importancia que el tiempo tiene en nuestras actividades cotidianas.

Actividad 22

Las palabras del tiempo

Lee la letra de la siguiente canción.

Sábado, Distrito Federal* (*Fragmento*)
Por: Salvador Flores Rivera ("Chava" Flores)

Sábado, Distrito Federal, sábado, Distrito Federal,
Sábado, Distrito Federal, ¡ay, ay, ay!

Desde las diez ya no hay dónde parar el coche,
ni un ruletero que lo quiera a uno llevar,
llegar al centro, atravesarlo es un desmoche,
un hormiguero no tiene tanto animal.

Los almacenes y las tiendas son alarde
de multitudes que allí llegan a comprar,
al puro fiado porque está la cosa que arde,
al banco llegan nada más para sacar.

El que nada hizo en la semana está sin lana,
va empeñar la palangana
ahí en el Monte de Piedad;
hay unas colas de tres cuabras las ingratas
y no falta un papanatas que le ganen el lugar.

* Texto tomado de *Cantares mexicanos*, material del módulo *La palabra*, INEA, 2003.

Desde las doce se llenó la peluquería,
los albañiles acabaron de rayar;
qué re'picasas enchiladas hizo Otilia,
la fritanguera que ahí pone su comal.

Piensa en lo siguiente:

- ¿De qué trata la canción?
- ¿En qué partes se habla del tiempo?

Regresa al fragmento de la canción anterior y subraya las palabras que se relacionan con el tiempo.

Observa las siguientes situaciones. Lee lo que dicen las personas.



¿Cuándo es tu cumpleaños?

"El nueve de abril".

Su cita es el 15 de agosto a las 7 de la mañana.



Contesta.

¿Cómo se divide el año? ¿Cómo se dividen los meses?,
¿y las semanas?

Los días, ¿en qué se dividen?

¿Qué otras expresiones hay para hablar del tiempo?

¿Por qué es importante la división del tiempo?

¿Cómo divides tú el tiempo?

¿Existe algún otro calendario aparte del visto anteriormente?

¿Cómo se divide el tiempo en él?

¿Cómo funciona?

Lee y piensa.

La **división del tiempo** es convencional, es decir, los pueblos nos hemos puesto de acuerdo y hemos establecido que medimos el tiempo a partir de años, meses, semanas, días, horas, minutos y segundos. Los calendarios son muy útiles para planear el tiempo de siembra y cosecha, o para calcular el tiempo que nos llevará completar los módulos, entre muchas actividades más que dependen de él.



**Escribe la forma en que se divide cada periodo.
Observa el ejemplo.**

*Días de la
semana*

*Meses
del año*

*Estaciones
del año*

*Partes
del día*

Mañana

Tarde

Noche

Actividad 23

El tiempo en las situaciones

Lee la siguiente situación.

Que el 15 de mayo tengo cita para los análisis, el 20 me toca nueva cita con él para ver los resultados y, dependiendo de eso, el 30 de mayo decidirán si me internan o no.

¿Qué te dijo el doctor?

¡Qué bárbara!
¿Cómo le vas a hacer para no confundirte con tanta fecha?

Por eso voy a anotararlo en el calendario, porque, además si me operan, cinco días antes tienen que ir dos donadores de sangre para que el hospital la tenga en sus reservas.

Contesta.

¿Conoces los calendarios?, ¿los haz utilizado?, ¿para qué crees que sirven?

¿Para qué les es útil el calendario a las personas que aparecen en la situación?

¿Por qué llevó a cabo este registro la mujer de la historia?

¿Es importante saber manejar un calendario? ¿Por qué?

Lee y reflexiona.

Los **calendarios**, como el de la situación anterior, nos sirven para verificar en qué día de la semana cae una fecha significativa y permiten recordar acontecimientos importantes de nuestra vida. También nos sirven para calcular rápidamente el tiempo que falta entre una fecha y otra y así poder organizarnos mejor.



Observa el siguiente calendario.

Julio						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Marca una X en las columnas de *Sí* o *No*, de acuerdo con lo que observaste en el calendario.

	<i>Sí</i>	<i>No</i>
El calendario pertenece al mes de julio.		
El día 23 es sábado.		
El segundo domingo del mes es el 24.		
El 19 cae en lunes.		
El último viernes del mes es 29.		

Relaciona mediante una línea las imágenes con los nombres de las estaciones del año.



Primavera

Verano

Otoño

Invierno



Disfrutemos de la lectura y la escritura

Consulta y lee en tu Libro de lecturas “El callejón del muerto”, y a continuación escribe algunas palabras que revisaste en este tema y mencionan el tiempo.

Contesta.

¿Qué parte fue la que más te impresionó de la leyenda anterior?

Busca en tu Folleto *Juegos con imaginación* y diviértete con el juego 64 "Crucigrama del callejón (El callejón del muerto)". Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Kjoanik'aitsjenjinle xi chòt'ayà

K'òasi: Jókoanna nga kiskòt'ayà

T'èndajin, kjoachjònangi, chjuéjin xi bele tokùn nga kui k'òajngo X tik'iéjnayai.

Jós'in koantsjoakie jngojtín xokji.

- () N'ión tse
- () To choa choaleé s'in
- () To choa

Jméni xi n'ión koantsjoakie i jngotín xokji.

- () Jè sén xi fa-aif'à
- () Jè kjoa xi kjònangi
- () Jè xi s'exkia

Jñánile xá xi ñ'ain koanna nga tsak'ienda.

- () Jè xi chjònangile chjota
- () Jè xi xon chji
- () Jè xi nìjngoya éen kao énjtò

T'èt'axojn jótsò xi koanchoyalì i jngojtín xokji.

Chótsenjinlà ngìndialeé

Tìkàkìnkjaolaj jñánile naxinandáa títjòn xi b'akaole jè kjoajnda xi tjióo.

Ngits'inndá

*Naskáchon Saltillo,
likui koan nga mai xían,
K'ien Agustín Jaime
kui nga kis'ele kjoatjaòcha...*

Xachjotse

*Nga chà jè bamba,
nga chà jè bamba to kjoatsjoa machjén choa,
to choa kjoatsjoa kao xi k'aisa je...*

Ndánds'ian

*Chí'ndáo, chí'ndáo ndí yánchjín ndánds'ian,
jmé naskákjoan ndí yánchjín tayào;
chí'ndáo, chí'ndáo ndí yánchjín ndánds'ian,
jmé naskákjoan ndí yánchjín tayào jmé
naská kjoanni, ñaki sík'atsé nchjáj'in nga
matsjoakie, kui nga tjínle kjoatjaòcha...*

Coahuila

*N'íón tsjoana nga tjenni ngaskónle so'nde
ts'an, Ñaki ndí 'nde Lui ní, nga yaní Monterrey,
'nde xi n'íón sa tsjoacha. Nga kui xi
batéxoma, ijaon ri!, xi síkangòya n'aits'úi...*

Baja California

*Mexicali ja 'nde sjuèya
ya 'nde títjòn naskáchon,
kao tsanga xi b'asjng'a,
a lí'ya kao kjánt'a jè naxinandá títjònng...*

Guanajuato

*Ndí 'nde Felipe
Xi nkjìn nd'ia ng'a tjínli,
Jmé naská kjoanni yánchjínli
¡K'iana matsjoakiená!
K'oa jè 'nde Chá Migue Allende,
ijmé énni!, tjínle ngan'íón...*

T'èt'ai jókjoan naxinandá xi n'ión machjén kao xi n'ión nda 'yaxkonle ya 'ndeli.

Chjii jós'in mangián k'ia tsà mená kjuichoá jaò naxinandá xokjoan.

1. _____

2. _____

Jàn jkoya xá t'èt'ai xi nd'ai k'oasikuai kao jóchon k'oasikuai.

Tjínèle _____

nga kjuichòka: _____

Tjínèle _____

nga kjuichòka: _____

Tjínèle _____

nga kjuichòka: _____

Ya xon xi bakó jos'in kjimalii, chótsen ngìndialai xá xi b'akaole jngojtín xokjii, kàtabasènkaolì jè chjotà xi tsòyalì.

Is'in s'endajin: Ngits'inndá: “Nga chà jè bamba...”;
Xachjotse: “N'ión tsjoana nga tjenni ngaskónle
so'nde ts'gn...”; Guanajuato: “*Ndí 'nde Felipe...*”;
Baja California: “Mexicali ja 'nde sjuèya...”;
Coahuila: “Naskáchon Saltillo...”; Ndáds'ian:
“Chí'ndáo, chí'ndáo ndí yánchjín Ndánds'ian...”.

Autoevaluación

¿Cómo me sentí?

Contesta las preguntas, seleccionando la respuesta que consideres adecuada y colocando una X en la opción que elijas.

¿Me gustó la unidad?

- () Mucho
- () Regular
- () No tanto

¿Qué fue lo que más me gustó de la unidad?

- () Las imágenes
- () Las preguntas
- () Las lecturas

¿Cuáles fueron las actividades que me costaron trabajo realizar?

- () Las de preguntar a otras personas
- () Las de escribir textos completos
- () Las de completar con palabras u oraciones

Escribe cuál es tu mayor aprendizaje derivado del trabajo en esta unidad.

Vamos a repasar

Relaciona con una línea el estado y el fragmento de canción que le corresponda.

Veracruz

*Bonito Saltillo,
no puedo negar,
murió Agustín Jaime
porque supo amar...*

Nuevo León

*Para bailar la bamba, para bailar la bamba
se necesita una poca de gracia, una poca de
gracia y otra cosita...*

Puebla

*Lloren, lloren poblanitas, qué bonitas
morenitas; lloren, lloren poblanitas, qué
bonitas morenitas, son tan bonitas que
inspiran cuando el hombre las adora, por eso
saben querer...*

Coahuila

*Tengo orgullo de ser del Norte, del mero San
Luisito porque de ahí es Monterrey, de los
barrios, el más querido por ser el más reinero,
¡'i, 'ñor!, bañados por el sol...*

Baja California

*Mexicali calurosa
es la bella capital,
con su algodón orgullosa,
pa' mi estado no hay rival...*

Guanajuato

*Pueblito de San Felipe
que tienes mochas tus torres,
qué lindas son tus mujeres,
¡cuando nos hablan de amores!
Y ese San Miguel de Allende,
¡palabra!, tiene primores...*

Escribe cuáles son los lugares más importantes y conocidos en tu comunidad.

Escribe cómo llegar a dos de esos lugares.

1. _____

2. _____

Escribe tres cosas que tengas que hacer hoy y a qué horas tienes planeado hacerlas.

Tengo que _____

a las: _____

Tengo que _____

a las: _____

Tengo que _____

a las: _____

En tu Hoja de avances repasa cada punto correspondiente a esta unidad, junto con tu asesor o asesora.

Respuestas: Veracruz: “Para bailar la bamba...”;
Nuevo León: “Tengo orgullo de ser del Norte...”;
Guanajuato: “Pueblito de San Felipe...”; Baja California:
“Mexicali calurosa...”; Coahuila: “Bonito Saltillo...”;
Puebla: “Lloren, lloren poblanitas...”.



Kja-aínle chjotg

Jos'in b'éta xi nai

Kja-dín

Yá'bg t'échoḡni jos'in tífít'a jè kjoḡchòt'ayájin nga jngó jngó
jngotjín

CHOALE XON SASE

Jngotjín 1

Jè ngachji ya jin kjoḡbjijnachon nixjin nganyaon

- Bexkon jokjoan xonmachjéén xi tjinle chjotg joni xankja-áin kḡo xonchoḡséen k'ḡo kaya xkon jè én xi bakó ya xonmachjéén.
- Bexkon én xi chjotg xingjá nchjat'ani ya xonmachjéén k'ḡo sinkjinle kon jotsò xi b'éxkiḡ.
- B'énda xonjngosénje xi ts'e tsojmii, ts'e chjotg jè xima sík'aitsjenyá.
- Male b'é't'axon tsjetsje jme xá xis'in k'ḡo sinkjinle kon jme xis'in xi kja-af chjotg.

Tsjoañáá énnḡ nga nda tsakitjosòn jè jngotjín xokjii

Nixijin _____

Kja-aínle kḡo jtinle chjotg xi tsòya

Jngotjín 2

Nga bitòmjejà yandjáa

- Bexkon k'ḡo b'é't'axon tsjetsje jme xichon, jme xi tjin ya sénle 'ndeḡe.
- Male básajjin 'ndeḡe ya jin xonbakó'ndeḡe Nangi Jnróye kḡo jè naxinandá xi ya txian tjióndailḡe ya xondjáand'ialḡe.
- B'é't'axon k'a jme xik'af xingá kjoan xi jján tjin jngotjijtsa nangi jená.
- B'éxkiḡi k'ḡo b'é't'axon jos'in machoyalḡe t'ats'e kjoḡ xi jján sak'ḡo s'e i so'ndeḡe.
- Male básajjin naxinandá xi tjin ya 'ndeḡe ya jin xondjáand'ialḡe k'ḡo male b'éyangjmi jos'in tjió.
- Bexkon kja-aínkjit'a k'ḡo síkakinle 'ndeḡe.

Tsjoañáá énnḡ nga nda tsakitjosòn jè jngotjín xokjii

Nixijin _____

Kja-aínle kḡo jtinle chjotg xi tsòya



Jmé xi koanna

Jós'in kqanchjéenna

Jtinle nchjáxti axq chjotq jchíngaa

Nga kis'endajin:

Nixjiin _____

'Nde jñani kis'endajin _____

Kja-ainle kqo jtinle xi tsak'iechjiin

Nombre de la persona _____

Apellido paterno _____

Apellido materno _____

Nombre(s) _____

Marque con una paloma los temas que se hayan completado satisfactoriamente de cada unidad

RFE o CURP _____

Unidad 1

La escritura en la vida diaria

- Reconoce diferentes documentos personales como actas y credenciales e identifica información personal en esos documentos.
- Reconoce palabras que se relacionan con la familia en documentos escritos y saca conclusiones a partir de lo que lee.
- Elabora listas de objetos, personas para recordar.
- Describe sus actividades por escrito y comprende las de las demás personas.

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta unidad

Fecha _____

Nombre y firma del asesor(a) _____

Unidad 2

Conociendo mi región mazateca por andar los caminos

- Identifica y describe por escrito los elementos del paisaje de su comunidad.
- Ubica su comunidad en el mapa de México y las comunidades aledañas en un croquis.
- Relaciona algunos elementos típicos de diversos estados de la República.
- Lee y expresa por escrito ideas relacionadas con el momento en que ocurren las cosas.
- Ubica los lugares de su comunidad en un croquis y explica en dónde están.
- Reconoce letreros y los relaciona con lugares.

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta unidad

Fecha _____

Nombre y firma del asesor(a) _____



¿Qué aprendí?

<hr/>	<hr/>
---	---

¿Para qué me sirve?

<hr/>	<hr/>
---	---

Firma de la persona joven o adulta

Datos de la aplicación

Fecha _____

Lugar de la aplicación _____

Nombre y firma del aplicador(a) _____